

# CALIFORNIA

## SỔ TAY LÁI XE



Sổ tay này có sẵn tại  
[dmv.ca.gov](https://dmv.ca.gov).

**Gavin Newsom, Thống Đốc**  
Tiểu Bang California

**David S. Kim, Thư Ký**  
Sở Giao Thông Tiểu Bang California

**Steve Gordon, Giám Đốc**  
Cơ Quan Quản Lý Các Phương Tiện  
Cơ Giới California

# Tiết Kiệm Thời Gian

Điền Đơn Đăng Ký của quý vị Bằng Thẻ  
DL/ID Điện Tử Trực Tuyến



Để tiết kiệm thời gian, khách hàng của Nha Lộ Vận (DMV) có thể sử dụng máy tính, máy vi tính bảng, hoặc điện thoại thông minh của họ để điền đơn đăng ký điện tử trực tuyến để làm bằng lái xe hoặc thẻ (DL/ID) trước khi đến văn phòng của DMV.

Khả dụng ở 10 ngôn ngữ sau:

- Tiếng Anh
- Tiếng Trung
- Tiếng Nhật
- Tiếng Hàn
- Tiếng Thái
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Hindi
- Tiếng Khmer
- Tiếng Tagalog
- Tiếng Việt

**Tìm hiểu thêm chi tiết tại [dmv.ca.gov](http://dmv.ca.gov)**



Kính gửi người dân Bang California,

Hàng năm, Thư ký Cơ quan Giao Thông Tiểu Bang California viết lời giới thiệu về ấn bản mới nhất của *California Sổ Tay Lái Xe*. Trong khi các từ thay đổi, thông điệp chính vẫn giữ nguyên: Cuốn sổ tay này có thể giúp bạn và những người bạn đi chung đường đến đích một cách an toàn.



Thông điệp đó vẫn chính xác cho tới ngày hôm nay. Nhưng đó là điều duy nhất không thay đổi kể từ khi tôi viết lời giới thiệu cho ấn bản phát hành năm ngoái. Năm 2020, chúng ta bắt đầu vật lộn với sự gián đoạn chưa từng có xảy đến cuộc sống của chúng ta - do đại dịch COVID-19 gây ra. Trong số vô vàn tác động đó là những thay đổi đối với địa điểm và cách thức chúng ta làm việc, tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế hay đến trường học. Sự phụ thuộc vào việc lái xe của chúng ta đã thay đổi.

Ngoài ra, cách chúng tôi tương tác với Bộ Phương tiện Cơ giới California cũng đã thay đổi. DMV đã mở rộng đáng kể các dịch vụ trực tuyến của mình để bao gồm nhiều giao dịch mà trước đây yêu cầu đến văn phòng. Từ việc chuyển quyền sở hữu xe để gia hạn bằng lái xe thương mại hoặc yêu cầu sao y bằng lái xe, giờ đây bạn có thể thực hiện gần như tất cả các công việc DMV trên máy tính xách tay hoặc điện thoại thông minh của mình. Tôi khuyến khích bạn đến thăm **[dmv.ca.gov/online](https://dmv.ca.gov/online)** để tìm hiểu thêm.

Một thay đổi đáng chú ý khác là chúng tôi đã cập nhật cuốn sổ tay này nhằm loại bỏ những biệt ngữ kỹ thuật, từ đó giúp bạn dễ dàng hơn trong việc đọc và hiểu. Tôi hy vọng bạn sẽ cảm thấy phiên bản cập nhật này cung cấp nhiều thông tin, hữu ích và có thể áp dụng vào thực tế.

Mong bạn sẽ luôn an toàn khi ngồi sau tay lái - và lưu ý hãy chia sẻ phần đường và thận trọng quan sát người đi bộ, người đi xe đạp và người đi xe máy.

Chúc bạn sức khỏe và an toàn!

A handwritten signature in black ink that reads "David S. Kim". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

**David S. Kim**

Thư ký

Cơ quan Giao Thông Tiểu Bang California

# BẢN QUYỀN

© Copyright, Department of Motor Vehicles 2021

Bảo lưu mọi quyền

Tài liệu này được bảo vệ bởi Luật Bản Quyền Hoa Kỳ. DMV sở hữu bản quyền của tài liệu này. Luật Bản Quyền không cho phép:

1. Sao chép bất kỳ phần nội dung nào thuộc cuốn sổ tay này.
2. In ra bản sao của cuốn sổ tay này và đưa cho người khác.
3. Tự viết một phiên bản của riêng bạn cho cuốn sổ tay này.
4. Trưng bày công khai cuốn sổ tay này.
5. Trình bày (đọc to) cuốn sổ tay này trước công chúng.

Nếu bạn có thắc mắc về việc liệu bạn có thể sao chép bất kỳ phần nội dung nào thuộc cuốn sổ tay này hay không, hãy gửi câu hỏi tới:

Department of Motor Vehicles  
Legal Office, MS C128  
PO Box 932382  
Sacramento, CA 94232-3820

# MỤC LỤC

<b>MỤC 1.</b> Giới Thiệu về Sổ Tay Lái Xe California .....	1
<b>MỤC 2.</b> Về DMV California.....	3
<b>MỤC 3.</b> Giấy Phép Lái Xe Ở California.....	5
<b>MỤC 4.</b> Nhận Giấy phép Hướng dẫn và Giấy phép Lái xe khi Bạn dưới 18 tuổi.....	9
<b>MỤC 5.</b> Nhận Giấy Phép Lái Xe.....	13
<b>MỤC 6.</b> Quá Trình Thi/Kiểm Tra.....	15
<b>MỤC 7.</b> Thay Đổi, Thay Mới và Gia Hạn Giấy Phép Lái Xe .....	19
<b>MỤC 8.</b> Giới Thiệu về Lái Xe.....	21
<b>MỤC 9.</b> Điều Hướng Đường Đi.....	27
<b>MỤC 10.</b> Các Điều Luật và Nguyên Tắc Khi Đi Đường.....	47
<b>MỤC 11.</b> Lái Xe An Toàn.....	77
<b>MỤC 12.</b> Rượu và Ma túy.....	97
<b>MỤC 13.</b> Yêu cầu đăng ký xe.....	101
<b>MỤC 14.</b> Trách nhiệm tài chính, yêu cầu bảo hiểm và va chạm.....	103
<b>MỤC 15.</b> Người cao niên và lái xe.....	105
<b>MỤC 16.</b> Bảng chú giải.....	107

Chuẩn Bị Sẵn theo hướng dẫn tại  
[REALID.dmv.ca.gov](http://REALID.dmv.ca.gov)



## Nộp đơn đăng ký REAL ID

Đem theo những giấy tờ sau đây khi đến văn phòng:

- 1 Giấy tờ xác định danh tính/giấy khai sinh**  
sinh (VD: Hộ chiếu Hoa Kỳ, giấy khai sinh bản gốc hoặc có xác nhận)
- 2 Giấy Tờ Xác Minh Cư Trú California – 2 loại giấy**  
tờ khác nhau (VD: Hóa đơn điện nước hoặc điện thoại di động, sao kê ngân hàng, hợp đồng cho thuê)
- 3 Số An Sinh Xã Hội**  
(Trường hợp ngoại lệ có thể áp dụng)

Phải có (các) giấy tờ đổi tên nếu tên trên giấy tờ tùy thân khác với tên pháp lý hiện tại.



### CHUẨN BỊ KẾ HOẠCH!



—Điền đầy đủ thông tin vào đơn đăng ký làm bằng lái xe/thẻ nhận dạng trực tuyến

—Tải lên tài liệu của bạn

—In hoặc chụp ảnh mã xác nhận của bạn (Mã có vai trò là số thứ tự đặt chỗ của bạn.)

—Mang theo ảnh xác nhận và tài liệu khi bạn đến văn phòng

(Vui lòng mang theo khoản phí phải đóng.)



# MỤC 1. Giới Thiệu về Sổ Tay Lái Xe California

Trước khi bạn có thể lấy giấy phép lái xe tại California, bạn cần vượt qua bài kiểm tra kiến thức. Bài kiểm tra này thể hiện rằng bạn hiểu luật lái xe và cảm thấy thoải mái khi ngồi sau tay lái. Bài kiểm tra bao gồm tất cả mọi thứ từ những điều cơ bản khi lái xe cho đến quy tắc trên đường và thói quen lái xe an toàn.

Chúng tôi đã tạo ra cuốn sổ tay lái xe này với mục đích giúp bạn chuẩn bị cho bài kiểm tra của mình. Các câu hỏi kiểm tra đều được lấy từ cuốn sổ tay này.

Cuốn sổ tay này cũng sở hữu những tài nguyên như thông tin chi tiết về DMV California, các thay đổi đối với giấy phép lái xe của bạn và nhiều thông tin khác.

## LUẬT MỚI

### Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2021

#### **AB 47 (Daly, Chaptered by Secretary of State – Ch 603, Stats. 2019)**

Luật này yêu cầu DMV đánh giá điểm lái xe bất cẩn đối với hồ sơ của người lái xe bị xử phạt lần thứ hai trong vòng 36 tháng kể từ khi nói chuyện, nhắn tin hoặc sử dụng thiết bị liên lạc không dây cầm tay (điện thoại di động) trong khi lái xe.

## TUYÊN BỐ MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM

Cuốn sổ tay này trình bày các luật và quy định được nêu trong Quy Tắc Dành Cho Phương Tiện (*Vehicle Code, VC*). DMV, cơ quan thực thi pháp luật và tòa án tuân theo ngôn ngữ chính xác, đầy đủ của VC. Bạn có thể đọc VC tại [leginfo.legislature.ca.gov](https://leginfo.ca.gov).

Cuốn sổ tay này bao gồm thông tin về giấy phép lái xe cơ bản Hạng C. Nếu bạn muốn tìm hiểu về những hạng giấy phép lái xe khác, hãy đọc:

- *Sổ Tay Lái Xe Thương Mại California (California Commercial Driver Handbook)*
- *Sổ Tay Lái Xe Mô-tô Của California (California Motorcycle Handbook)*
- *Sổ Tay Dành Cho Các Phương Tiện Giải Trí và Xe Kéo (Recreational Vehicles and Trailers Handbook)*
- *Sổ Tay Dành Cho Lái Xe Cứu Thương (Ambulance Driver's Handbook)*
- *Hướng Dẫn Đào Tạo dành cho Phụ Huynh và Thiếu Niên California (California Parent-Teen Training Guide)*



## Tiết kiệm một chuyến đi đến **DMV** và Chọn Một trong các Lựa Chọn

### Dịch Vụ Trực Tuyến

- Gia Hạn Đăng Ký Xe
- Gia Hạn Bằng Lái Xe
- Bản Sao Bằng Lái Xe
- Thay thế Nhãn hay Thẻ Đăng Ký
- Chuyển Nhượng Quyền Sở Hữu
- Bản Sao Chứng Nhận Sở Hữu
- Báo Cáo Tai Nạn Giao Thông
- Gia hạn Bằng Lái Xe Thương Mại

### Quầy **DMV NOW**

- Gia Hạn Đăng Ký Xe
- Hồ Sơ Phương Tiện/Người Lái Xe Trước
- Thay thế Nhãn hay Thẻ Đăng Ký
- Bản Sao Bằng Lái Xe
- Thanh Toán Phí Khôi Phục Đình Chỉ Đăng Ký Xe



## MỤC 2. Về DMV California

Sứ mệnh của DMV là tự hào phục vụ cộng đồng thông qua hoạt động cấp giấy phép lái xe, đăng ký xe, bảo mật danh tính và điều tiết ngành công nghiệp xe cơ giới nhằm theo đuổi mục tiêu an toàn cho cộng đồng.

### CÁC DỊCH VỤ CỦA DMV

#### Dịch Vụ Trực Tuyến

- Truy cập **dmv.ca.gov/online** để tìm các dịch vụ trực tuyến của chúng tôi.

#### Dịch Vụ Qua Điện Thoại

Gọi 1-800-777-0133 để nhận các dịch vụ sau.

#### Trong giờ làm việc thông thường:

- Nhận các ấn bản, biểu mẫu và thông tin về giấy phép lái xe và đăng ký xe.
- Đặt lịch hẹn kiểm tra lái xe.
- Trao đổi với người đại diện của DMV hoặc đề nghị được gọi lại.

#### Đối với dịch vụ tự động 24/7:

- Gia hạn đăng ký xe của bạn.
  - Sử dụng số định danh gia hạn (RIN) trên thông báo thanh toán của bạn (nếu có). Nộp tiền bằng thẻ tín dụng hoặc séc điện tử.
- Đặt lịch hẹn với văn phòng trong khu vực.
  - Chuẩn bị sẵn giấy phép lái xe hoặc số chứng minh thư (ID), biển số xe và/hoặc số nhận dạng xe (VIN).

#### Dịch Vụ Tại Quầy

- Truy cập **dmv.ca.gov** và tìm kiếm "kiosks" để tìm vị trí ki-ốt.

## GIỜ HÀNH CHÍNH

Để tìm giờ làm việc và các tùy chọn dịch vụ của DMV gần bạn nhất, hãy truy cập **dmv.ca.gov** hoặc gọi 1-800-777-0133. Một số văn phòng hiện trường có thể có giờ làm việc kéo dài hoặc dịch vụ hạn chế.

Người bị khiếm thính, khó nghe hoặc khiếm khuyết về ngôn ngữ có thể gọi đến số điện thoại 1-800-368-4327 (miễn phí) để được hỗ trợ.

## LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI

Gửi nhận xét hoặc đề xuất cho sổ tay dành cho người lái xe này tới:

Department of Motor Vehicles

Customer Communications Section, MS H165

PO Box 932345

Sacramento, CA 94232-3450

## MỤC 3. Giấy Phép Lái Xe Ở California

Giấy phép lái xe của California cho phép bạn lái xe trên đường công cộng. Bạn phải:

- Mang theo giấy phép lái xe của bạn khi lái xe.
- Xuất trình giấy phép lái xe của bạn cho bất cứ cảnh sát thi hành luật pháp nào yêu cầu xem giấy phép.
- Xuất trình giấy phép lái xe của bạn cho (những) người lái xe khác nếu bạn gặp va chạm.
- Có giấy phép lái xe hợp lệ. Việc lái xe khi bằng lái xe hết hiệu lực là một tội nhẹ. Bạn có thể phải nhận vé phạt, bị tạm giữ phương tiện và bị yêu cầu ra hầu tòa.

### AI BẮT BUỘC PHẢI CÓ BẰNG LÁI XE?

#### Cư Dân California

Cư dân California - những người lái xe trên các con đường công cộng hoặc sử dụng cơ sở vật chất đỗ xe công cộng phải có bằng lái xe.

#### Quân Nhân (Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ)

Truy cập [dmv.ca.gov/veterans](https://dmv.ca.gov/veterans) đối với giấy phép quân nhân tại ngũ.

#### Cư Dân California Mới

Khi bạn trở thành cư dân California và bạn muốn lái xe tại California, bạn phải nộp đơn xin cấp giấy phép lái xe của California trong vòng 10 ngày. Có nhiều cách khác nhau để thiết lập tình trạng cư trú tại California, bao gồm:

- Đăng ký bỏ phiếu trong các đợt bầu cử tại California.
- Có việc làm.
- Đóng học phí theo mức dành cho cư dân tại trường cao đẳng hoặc trường đại học California.
- Nộp đơn xin miễn thuế nhà đất dành cho người có nhà.
- Nhận mọi đặc quyền hoặc quyền lợi nào khác không cấp cho người không phải là cư dân.

#### Du Khách là Người Trưởng Thành đến California

Du khách trên 18 tuổi có thể lái xe tại California với giấy phép lái xe hợp lệ từ tiểu bang hoặc quốc gia của họ.

## MỨC PHẠT ĐỐI VỚI NGƯỜI LÁI XE KHÔNG CÓ GIẤY PHÉP

Việc lái xe khi không có giấy phép có thể bị phạt tiền và phạt tù.

Việc cho bất cứ ai đang bị đình chỉ hoặc bị thu hồi giấy phép lái xe lái xe của bạn đều là bất hợp pháp. Nếu người không có giấy phép bị bắt khi đang lái xe của bạn, thì xe của bạn có thể bị giữ 30 ngày.

Bất kỳ ai được tuyển dụng cho mục đích lái xe thương mại giữa các tiểu bang đều phải từ 21 tuổi trở lên. Bạn cũng phải từ 21 tuổi trở lên để được phép vận chuyển các vật liệu hoặc chất thải nguy hại.

## CÁC LOẠI GIẤY PHÉP LÁI XE

Bất kỳ ai điều khiển phương tiện giao thông đều phải có giấy phép lái xe loại phương tiện đó. Hầu hết mọi người cần có giấy phép lái xe Hạng C. Để điều khiển phương tiện thương mại, xe mô tô và các loại phương tiện khác, bạn phải sở hữu một hạng giấy phép khác.

### Giấy Phép Lái Xe Hạng C

**Với giấy phép lái xe Hạng C, bạn có thể lái:**

- Phương tiện có hai cầu bánh xe với Mức Xếp hạng Tổng trọng lượng Phương tiện (GVWR) từ 26,000 lbs trở xuống.
- Phương tiện có ba cầu bánh xe với trọng lượng 6000 lbs trở xuống (tổng trọng lượng).
- Ô tô nhà (phương tiện được thiết kế cho người cư trú) dài 40 feet trở xuống.
- Xe mô tô ba bánh với hai bánh ở phía trước hoặc phía sau.
- Xe tải chở nhiều người (vanpool), được thiết kế chở trong khoảng 10 người, nhưng không quá 15 người (kể cả tài xế).

**Với giấy phép lái xe Hạng C, bạn có thể kéo:**

- Một xe đơn có GVWR là 10.000 lbs trở xuống (tính cả giàn kéo).
- Với xe có trọng lượng từ 4000 lbs trở lên không chở hàng:
  - Xe chở hành khách hoặc xe du hành kéo theo phía sau (5th-wheel) có GVWR dưới 10,000 lbs. GVWR khi không phải kéo để lấy thù lao.
  - Xe du hành kéo theo phía sau (5th-wheel) có GVWR trên 10.000 lbs. nhưng dưới 15.000 lbs. khi không phải kéo để lấy thù lao, và **có giấy chứng nhận.**

## **Nông dân hoặc công nhân của nông trại được lái:**

- Bất kỳ tổ hợp phương tiện nào có trọng lượng 26,000 lbs. GVWR trở xuống (nếu chỉ được sử dụng trong hoạt động nông nghiệp và không phải để cho thuê hoặc trả công).

## **Lưu ý về giấy phép lái xe hạng C:**

- Người lái xe có giấy phép Hạng C không được kéo nhiều hơn một phương tiện.
- Xe chở hành khách (bất kể trọng lượng) không được kéo theo nhiều hơn một phương tiện.
- Một xe cơ giới có trọng lượng dưới 4000 lbs. (không chở hàng) không được kéo bất kỳ phương tiện nào có tổng trọng lượng 6000 lbs trở lên.

## **Các Hạng và Chứng nhận Giấy phép Lái xe Khác**

Truy cập [dmv.ca.gov/certificates-and-endorsements](https://dmv.ca.gov/certificates-and-endorsements) để tìm hiểu về các lớp học và chứng nhận bằng lái xe khác.

## **Giấy phép lái xe REAL ID**

Chính phủ liên bang đã thông qua Đạo Luật REAL ID năm 2005 nhằm đáp lại sự kiện 11/9. Bắt đầu từ tháng 5 năm 2023, giấy phép lái xe hoặc chứng minh thư (ID) của bạn phải tuân thủ REAL ID nếu bạn sử dụng nó để:

- Lên máy bay đối với các chuyến bay nội địa.
- Vào các căn cứ quân sự.
- Vào hầu hết các cơ sở liên bang.

Truy cập [dmv.ca.gov/real-id](https://dmv.ca.gov/real-id) để tìm hiểu thêm về cách đăng ký REAL ID.

## **CHỈ ĐỊNH GIẤY PHÉP LÁI XE**

### **Hiến Tặng Bộ Phận Cơ Thể**

Khi bạn đăng ký hoặc gia hạn giấy phép lái xe hoặc chứng minh thư, bạn có thể đăng ký hiến tặng bộ phận cơ thể của mình sau khi qua đời. Giấy phép lái xe hoặc chứng minh thư của bạn sẽ hiển thị một chấm DONOR màu hồng thể hiện bạn tham gia chương trình hiến tặng.

Nếu bạn từ 18 tuổi trở lên, việc bạn ủy quyền không cần có sự đồng ý từ người giám hộ hợp pháp của bạn.

Truy cập [donateLIFECalifornia.org](https://donateLIFECalifornia.org) để biết thêm thông tin.

## Cựu chiến binh

Khi gia hạn hoặc đăng ký giấy phép lái xe hoặc chứng minh thư, cựu chiến binh có thể yêu cầu thêm từ "VETERAN" vào thẻ của họ với khoản phụ phí 5 USD.

Truy cập [dmv.ca.gov/veterans](https://dmv.ca.gov/veterans) để tìm hiểu thêm về các yêu cầu và lợi ích của chỉ định Cựu chiến binh.

## SỐ CHỨNG MINH THƯ (ID)

Chứng minh thư chỉ được sử dụng cho mục đích xác định danh tính. Họ không cho phép bạn lái xe ở California. Chứng minh thư được cấp cho người đủ điều kiện ở mọi lứa tuổi.

Để được nhận chứng minh thư, bạn phải cung cấp:

- Giấy tờ tùy thân.
- (Các) tài liệu chứng minh nơi cư trú.
- Số an sinh xã hội.

Truy cập [dmv.ca.gov/id-cards](https://dmv.ca.gov/id-cards) để đăng ký thẻ ID và tìm hiểu về thẻ ID giảm phí, không mất phí hoặc thẻ ID cao cấp.

## MỤC 4. Nhận Giấy phép Hướng dẫn và Giấy phép Lái xe khi Bạn dưới 18 tuổi

Nếu bạn dưới 18 tuổi, bạn là người chưa thành niên. Bạn có thể xin giấy phép hướng dẫn (tạm thời) cho trẻ vị thành niên và giấy phép lái xe tạm thời với sự chấp thuận của (các) cha mẹ hoặc (các) người giám hộ hợp pháp của bạn.

### GIẤY PHÉP HƯỚNG DẪN CHO TRẺ VỊ THÀNH NIÊN

Dưới đây là tổng quan về những gì bạn cần để có được giấy phép hướng dẫn:

- Ít nhất 15½ (15 tuổi rưỡi).
- Hoàn thành chương trình đào tạo lái xe.
- Hoàn thành Đơn đăng ký Giấy phép Lái xe & Thẻ ID (*Driver's License & ID Card Application, DL 44/eDL 44*) tại **dmv.ca.gov**.
- Yêu cầu (những) cha mẹ hoặc (những) người giám hộ hợp pháp của bạn ký tên vào đơn đăng ký. Nếu cả cha mẹ/người giám hộ có quyền giám hộ chung, thì cả hai phải ký vào đơn.
- Qua được bài kiểm tra lý thuyết.

Xem trang Giấy phép Hướng dẫn tại **dmv.ca.gov/instruction-permits** để có danh sách đầy đủ các bước và yêu cầu ứng dụng.

### Những hạn chế

Giấy phép hướng dẫn của bạn không có giá trị cho đến khi bạn bắt đầu khóa đào tạo lái xe thực tế với người hướng dẫn có ký giấy phép.

**Giấy phép lái xe tạm thời không cho phép bạn lái xe một mình**, cho dù chỉ lái tới văn phòng DMV để thi lái. Bạn phải thực hành lái xe với một tài xế được California cấp phép, chẳng hạn như:

- Cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn.
- Một người hướng dẫn lái xe.
- Vợ / chồng của bạn.
- Người lớn từ 25 tuổi trở lên.

Người này phải ngồi đủ gần để điều khiển phương tiện nếu cần.

Đọc *Hướng dẫn Đào tạo dành cho Phụ huynh-Thanh thiếu niên California (California Parent-Teen Training Guide, DL 603)* để biết thêm thông tin về xe tập lái.

**GHI CHÚ:** Trẻ vị thành niên không thể lái xe trả tiền hoặc điều khiển xe thương mại.

## GIẤY PHÉP LÁI XE TRẺ VỊ THÀNH NIÊN

Sau khi bạn có giấy phép hướng dẫn dành cho trẻ vị thành niên trong ít nhất 6 tháng, bạn có thể đăng ký giấy phép lái xe cho trẻ vị thành niên.

Dưới đây là tổng quan về những gì bạn cần để lấy bằng lái xe:

- Từ 16 tuổi trở lên.
- Chứng minh là đã học xong **cả hai** lớp học và thực hành lái xe.
- Thực hành lái xe ít nhất 50 giờ: 10 giờ phải đêm.
- Vượt qua (các) bài kiểm tra kiến thức của bạn.
- Vượt qua kỳ thi lái.

Xem trang Giấy phép Lái xe tại [dmv.ca.gov/dlsservices](https://dmv.ca.gov/dlsservices) để có danh sách đầy đủ các bước và yêu cầu ứng dụng.

### Các hạn chế và ngoại lệ của trẻ vị thành niên

Khi bạn có bằng lái xe của trẻ vị thành niên, có những hạn chế:

- Bạn không thể lái xe trong khoảng thời gian từ 11 giờ đêm đến 5 giờ sáng trong 12 tháng đầu tiên bạn có bằng lái.
- Bạn không thể lái xe cùng hành khách dưới 20 tuổi, trừ khi có cha mẹ/người giám hộ hoặc người lái xe có giấy phép ở California (25 tuổi trở lên) đi cùng bạn.

Có những ngoại lệ đối với những hạn chế này nếu:

- Bạn có nhu cầu về y tế và không thể tìm một cách hợp lý để đi lại.
  - Bạn phải mang theo giấy ghi chú có chữ ký của bác sĩ. Ghi chú phải có chẩn đoán của bạn và ngày dự kiến bạn sẽ bình phục.
- Bạn đang lái xe để đi học hoặc hoạt động của trường.
  - Bạn phải mang theo một ghi chú có chữ ký của hiệu trưởng, trưởng khoa hoặc người được chỉ định của trường bạn.
- Bạn phải lái xe vì lý do công việc.
  - Bạn phải mang theo một ghi chú có chữ ký của người sử dụng lao động của bạn. Ghi chú phải xác nhận việc làm của bạn.
- Bạn phải lái xe cho một thành viên gia đình ngay lập tức.
  - Bạn phải mang theo một ghi chú có chữ ký của (những) cha mẹ hoặc (những) người giám hộ hợp pháp của bạn. Ghi chú phải nêu rõ lý do bạn cần lái xe, thành viên gia đình và ngày khi nhu cầu sẽ kết thúc.



## Trẻ vị thành niên được giải phóng

Các hạn chế và ngoại lệ dành cho trẻ vị thành niên có thể không áp dụng cho trẻ vị thành niên được giải phóng. Trẻ vị thành niên được giải phóng không còn chịu sự chăm sóc và kiểm soát của cha mẹ hoặc người giám hộ. Họ phải cung cấp các tài liệu của tòa án chứng minh sự giải phóng của họ và Giấy chứng nhận Bằng chứng Bảo hiểm California (*California Insurance Proof Certificate, SR 22/SR 1P*) thay vì chữ ký của cha mẹ hoặc người giám hộ. Trẻ vị thành niên được giải phóng vẫn phải hoàn thành chương trình đào tạo lái xe và đào tạo lái xe.

## Giữ Giấy phép Lái xe của bạn

DMV giám sát hồ sơ lái xe của bạn. Nếu bạn va chạm hoặc vi phạm giao thông trong vòng 12 tháng đầu tiên, DMV có thể hạn chế hoặc đình chỉ đặc quyền lái xe của bạn. Bạn không thể lái xe nếu đặc quyền lái xe của bạn bị đình chỉ hoặc bị thu hồi.

DMV có thể thực hiện hành động chống lại giấy phép của bạn nếu bạn:

- **Nếu bạn nhận giấy phạt giao thông nhưng không ra tòa:** DMV sẽ đình chỉ bằng lái cho đến khi bạn ra tòa.
- **Có 1 tiền án va chạm “có lỗi” hoặc vi phạm giao thông:** Một vụ va chạm “có lỗi” có nghĩa là bạn phải chịu trách nhiệm.
- **Có 2 lần va chạm “có lỗi”, 2 tiền án vi phạm luật giao thông, hoặc 1 tiền án:** Bạn không được lái xe trong 30 ngày trừ khi có người lớn được cấp phép từ 25 tuổi trở lên đi cùng bạn.
- **Có 3 lần va chạm “do lỗi”, 3 tiền án vi phạm giao thông hoặc tổng hợp:** Đặc quyền lái xe của bạn sẽ bị đình chỉ trong 6 tháng. Bạn sẽ được thử việc trong 1 năm.
  - Nếu bạn gây thêm đụng xe hoặc bị kết tội “do lỗi của mình” trong thời gian bằng lái bị áp đặt điều kiện, bạn sẽ bị đình chỉ bằng lái một lần nữa.
  - Những trường hợp vi phạm luật giao thông xử tại tòa Thiếu Niên cũng được báo cáo cho DMV.
- **Từ 13-21 tuổi và bị kết tội sử dụng rượu và / hoặc chất bị kiểm soát:** Tòa án sẽ ra lệnh cho DMV đình chỉ đặc quyền lái xe của bạn trong 1 năm hoặc trì hoãn khả năng đủ điều kiện đăng ký bằng lái xe của bạn.

Khi bạn đủ 18 tuổi, bạn có thể lấy bằng lái xe thông thường (không phải tạm thời).

**GHI CHÚ:** Việc đủ 18 tuổi không “xóa bỏ” hoặc chấm dứt các hạn chế, đình chỉ hoặc án quản chế hiện có.

## TRẺ VỊ THÀNH NIÊN VÀ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG

Luật pháp không cho phép trẻ vị thành niên sử dụng điện thoại di động khi đang lái xe. Không được trả lời điện thoại hoặc tin nhắn khi đang lái xe.

**NGOẠI LỆ:** Trong trường hợp khẩn cấp, bạn có thể sử dụng điện thoại di động để liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, sở cứu hỏa hoặc dịch vụ khẩn cấp khác.

## Giấy phép hướng dẫn cho trẻ vị thành niên từ nước ngoài

Trẻ vị thành niên từ ngoài tiểu bang phải đáp ứng các yêu cầu được liệt kê trong "Giấy phép Hướng dẫn cho Trẻ vị thành niên." Xem *Hướng Dẫn Đào Tạo dành cho Phụ Huynh và Thiếu Niên California (California Parent-Teen Training Guide, DL 603)* tại **dmv.ca.gov** để biết thêm thông tin về giấy phép hướng dẫn và giấy phép lái xe của trẻ vị thành niên.

## TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Đào tạo lái xe và đào tạo lái xe được cung cấp tại các trường dạy lái xe được nhà nước cấp phép và một số trường trung học. Các tiêu chuẩn của DMV cho các trường dạy lái xe và người hướng dẫn:

- Chúng phải được cấp phép bởi DMV, cũng như được bảo hiểm và ngoại quan.
- Họ phải duy trì hồ sơ đầy đủ để DMV kiểm tra.
- Các phương tiện của trường dạy lái xe phải được kiểm tra hàng năm.
- Người hướng dẫn phải vượt qua kỳ thi viết 3 năm một lần hoặc xuất trình bằng chứng về việc cập nhật giáo dục của họ.
- Người hướng dẫn phải mang theo chứng minh thư của người hướng dẫn. Yêu cầu để xem nó.

Xem trang Trường đào tạo lái xe tại **dmv.ca.gov/driver-training-schools** để biết thêm thông tin về việc chọn trường dạy lái xe.

## MỤC 5. Nhận Giấy Phép Lái Xe

Bằng lái xe của California cho phép bạn lái xe cơ giới một cách hợp pháp.

### NHỮNG GÌ BẠN CẦN

Để đăng ký giấy phép lái xe, bạn phải cung cấp:

- **Chứng minh danh tính:** Chứng minh bạn là ai.
- **Hai bằng chứng về nơi cư trú:** Chứng minh bạn sống ở California. (Một bằng chứng cho giấy phép lái xe không tuân thủ của liên bang.)
- **Tài liệu tên đầy đủ đúng:** Chứng minh tên hiện tại của bạn, nếu tên trên tài liệu nhận dạng và ứng dụng của bạn không khớp.
- **Số an sinh xã hội. Có thể áp dụng các trường hợp ngoại lệ.**

Chính phủ Hoa Kỳ chấp nhận bằng lái xe và thẻ căn cước làm bằng chứng nhận dạng hợp lệ.

Yêu cầu REAL ID có thể thay đổi. Chuyển thăm [dmv.ca.gov/dlservices](https://dmv.ca.gov/dlservices) để tìm hiểu thêm về các tài liệu được chấp nhận hiện tại và tính đủ điều kiện.

### ĐĂNG KÝ GIẤY PHÉP LÁI XE

Bạn có thể đăng ký giấy phép lái xe Hạng C cơ bản tại hầu hết các văn phòng của DMV. Dưới đây là tổng quan về những gì bạn cần làm để lấy bằng lái xe:

- Hoàn thành và ký Giấy phép Lái xe & Đơn đăng ký Thẻ ID (*Driver's License & ID Card Application*, DL 44/eDL 44) tại [dmv.ca.gov](https://dmv.ca.gov).
- Cung cấp tài liệu của bạn.
- Trả phí đăng ký không hoàn lại.
- Vượt qua (các) bài kiểm tra kiến thức của bạn.
- Qua được bài kiểm tra thị lực.
- Vượt qua kỳ thi lái.

Xem phần Giấy phép Lái xe tại [dmv.ca.gov/dlservices](https://dmv.ca.gov/dlservices) để có danh sách đầy đủ các bước và yêu cầu ứng dụng.



CALIFORNIA'S  
LOW COST  
AUTO INSURANCE

[MyLowCostAuto.com](http://MyLowCostAuto.com)

# Con Đường đến Bảo Hiểm Xe Hơi Giá Rẻ Bắt Đầu Từ Đây

Hãy xem trang web của chúng tôi tại  
[mylowcostauto.com](http://mylowcostauto.com) để biết

- Các yêu cầu liên quan đến điều kiện về thu nhập
- Các tài liệu cần thiết để bắt đầu
- Mức giá hiện tại
- Các lựa chọn kế hoạch thanh toán

Người nhận bằng lái xe AB60 có thể hội đủ điều kiện cho chương trình này bất kể tình trạng di trú

1-866-602-8861

| [MyLowCostAuto.com](http://MyLowCostAuto.com)

## MỤC 6. Quá Trình Thi/Kiểm Tra

Trước khi có bằng lái xe, bạn phải vượt qua ba bài kiểm tra: thị lực, kiến thức và tay lái. Bạn cũng có thể cần phải vượt qua nhiều bài kiểm tra để gia hạn giấy phép của mình hoặc nâng cấp lên một hạng bằng lái xe khác.

Chúng tôi sử dụng các bài kiểm tra này để giúp đảm bảo rằng tất cả người lái xe ở California đều an toàn trên đường. Truy cập [dmv.ca.gov/knowledge-and-drive-test-preparation](https://dmv.ca.gov/knowledge-and-drive-test-preparation) để nhận thêm trợ giúp chuẩn bị cho các bài kiểm tra của bạn.

### CÁC KỲ THI LẤY BẰNG LÁI XE CỦA DMV

Dưới đây là tổng quan về các kỳ thi bằng lái xe:

#### 1. Kiểm tra thị giác

DMV kiểm tra tất cả các ứng viên để đảm bảo rằng họ có đủ khả năng nhìn thấy để lái xe. Bạn sẽ cần chứng minh rằng tầm nhìn của bạn đáp ứng các yêu cầu để lái xe bằng cách đọc biểu đồ mắt trong chuyển thăm văn phòng của bạn. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [dmv.ca.gov/vision-standards](https://dmv.ca.gov/vision-standards).

#### 2. Bài Thi Kiến Thức

Bạn cần hiểu luật giao thông và an toàn để lấy bằng lái xe. Khi bạn đăng ký bằng lái xe gốc, bạn phải vượt qua một bài kiểm tra kiến thức.

#### 3. Kiểm tra Lái xe Sau Tay lái

Bạn sẽ được kiểm tra khả năng lái xe của mình để chứng tỏ rằng bạn có thể điều khiển xe một cách an toàn.

Đặt hẹn trực tuyến tại [dmv.ca.gov/make-an-appointment](https://dmv.ca.gov/make-an-appointment) hoặc gọi 1-800-777-0133 để làm bài kiểm tra lái xe của bạn. Vào ngày kiểm tra của bạn, hãy mang theo:

- Giấy phép hướng dẫn hoặc bằng lái xe của bạn (nếu bạn có). Bạn có thể phải thực hiện bài kiểm tra tay lái ngay cả khi bạn đã có bằng lái xe nếu bạn có thị lực hoặc tình trạng sức khỏe cần đánh giá thêm.
- Một người lái xe khác được California cấp giấy phép lái xe từ 18 tuổi trở lên (25 tuổi đối với trẻ vị thành niên), trừ khi bạn đã được cấp phép lái xe.
- Một phương tiện để sử dụng cho bài kiểm tra lái xe sau tay lái của bạn.

## Thử nghiệm xe sau tay lái

Chiếc xe bạn sử dụng để lái xe cần an toàn, có đăng ký hợp lệ và được bảo hiểm thích hợp. Bạn phải nộp bằng chứng bảo hiểm.

Phương tiện phải có:

- Cửa sổ bên người lái đang hoạt động, đèn phanh, còi, phanh đỗ và xi nhan.
- Lốp an toàn. Lốp xe phải có độ sâu gai lốp đồng nhất ít nhất là 1/32 inch.
- Kính chắn gió cho phép bạn và người làm bài kiểm tra có thể nhìn toàn bộ, rõ ràng, không bị cản trở.
- Ít nhất hai gương chiếu hậu. Một trong số chúng phải ở bên trái xe của bạn.
- Làm việc bên lái xe và hành khách phía trước dây an toàn.

Bạn cần chứng tỏ rằng bạn biết cách vận hành đèn pha, cần gạt kính chắn gió, gạt mưa, đèn nháy khẩn cấp và phanh tay của xe.

Lên lịch lại bài kiểm tra của bạn nếu xe của bạn không đáp ứng các yêu cầu này.

**LƯU Ý:** Nếu bạn dùng xe thuê, người nộp đơn thi lái phải có tên trong hợp đồng thuê xe. Hợp đồng không được loại trừ các bài kiểm tra sau tay lái (lái xe).

## Những điều khác cần biết cho bài kiểm tra sau tay lái của bạn

Vì sự an toàn của bạn, không vật nuôi hoặc hành khách nào khác ngoài nhân viên DMV được ủy quyền có thể ở trên xe trong quá trình bạn kiểm tra.

Mục đích của bài thi lái xe là để xác định kỹ năng điều khiển xe cơ giới của bạn trong hầu hết các tình huống trên đường và đánh giá khả năng của bạn chứ không phải kỹ thuật của xe. Do đó, các công nghệ hệ thống hỗ trợ lái xe tiên tiến (ADAS), chẳng hạn như đỗ xe song song tự động và điều khiển hành trình thích ứng, không được phép sử dụng trong quá trình kiểm tra lái xe. Công nghệ an toàn trên xe, chẳng hạn như camera dự phòng và màn hình điểm mù, có thể được sử dụng trong bài kiểm tra lái xe, nhưng chúng không thể thay thế cho việc kiểm tra trực quan gương và điểm mù của bạn và không thể chỉ được sử dụng trong bài kiểm tra lái xe.

## NƠI THỰC HIỆN CÁC BÀI THI

Bạn có thể làm bài kiểm tra của mình tại hầu hết các văn phòng DMV cung cấp dịch vụ cấp bằng lái xe.

Để tiết kiệm thời gian, đặt lịch hẹn trực tuyến tại

**[dmv.ca.gov/make-an-appointment](https://dmv.ca.gov/make-an-appointment)** hoặc gọi tới số 1-800-777-0133 trong giờ làm việc bình thường.

## GIAN LẬN

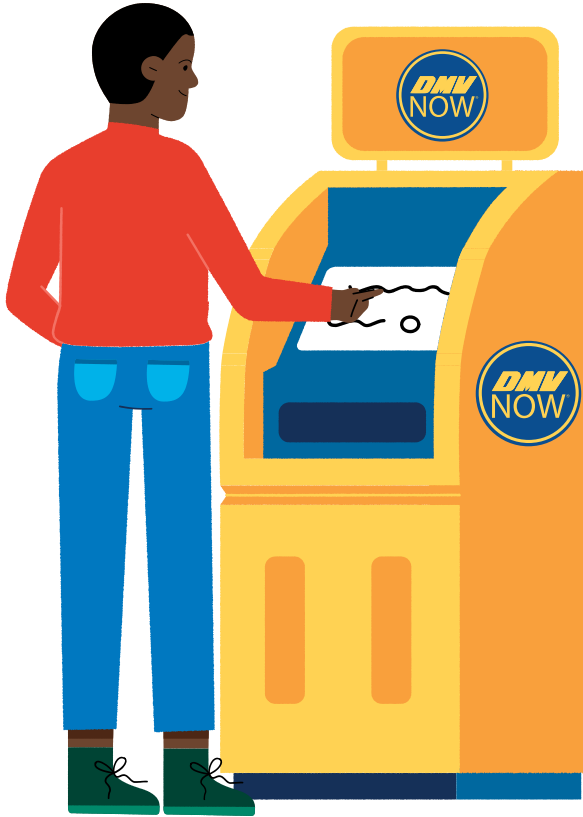
Bạn không được phép sử dụng bất kỳ công cụ hỗ trợ kiểm tra nào trong quá trình kiểm tra kiến thức, chẳng hạn như:

- California Sổ Tay Lái Xe.
- Phao thi.
- Các thiết bị liên lạc điện tử, chẳng hạn như điện thoại di động, v.v.

DMV sẽ đánh rớt bạn nếu bạn sử dụng bất kỳ sự trợ giúp nào trong quá trình kiểm tra kiến thức. Một hành động có thể được thực hiện chống lại đặc quyền lái xe của bạn và / hoặc đặc quyền lái xe của bất kỳ ai giúp đỡ bạn.

## ĐĂNG KÝ BỎ PHIẾU

Để biết thông tin về đăng ký bình chọn, hãy truy cập **[dmv.ca.gov](https://dmv.ca.gov)**.



## Sử dụng Quầy **DMV NOW** để Gia Hạn Đăng Ký Xe và Hơn thế nữa

- Gia Hạn Đăng Ký Xe
- Hồ Sơ Phương Tiện/Người Lái Xe Trước
- Thay thế Nhãn hay Thẻ Đăng Ký
- Bản Sao Bằng Lái Xe
- Thanh Toán Phí Khôi Phục Đình Chỉ Đăng Ký Xe

Truy cập [dmv.ca.gov](https://dmv.ca.gov) để biết thêm thông tin



## MỤC 7. Thay Đổi, Thay Mới và Gia Hạn Giấy Phép Lái Xe

### THAY ĐỔI THÔNG TIN CỦA BẠN

#### Thay đổi tên của bạn

Nếu bạn đổi tên hợp pháp, hãy cập nhật bằng lái xe của bạn. Dưới đây là tổng quan về các bước:

1. Thay đổi tên của bạn với Cơ quan Quản lý An sinh Xã hội (SSA).
2. Hoàn thành Đơn đăng ký Giấy phép Lái xe & Thẻ ID mới (*Driver's License & ID Card Application, DL 44/eDL 44*) tại **dmv.ca.gov**.
3. Mang tài liệu thay đổi tên của bạn đến văn phòng DMV.

Xem Thông tin cập nhật về Giấy phép Lái xe hoặc Thẻ ID tại **dmv.ca.gov/dlservices** để biết thêm thông tin và danh sách các tài liệu bạn sẽ cần.

#### Thay đổi nhận dạng giới tính của bạn

Xem Thông tin cập nhật về Giấy phép Lái xe hoặc Thẻ ID tại **dmv.ca.gov/dlservices** để biết thêm thông tin về việc thay đổi nhận dạng giới tính của bạn.

#### Thay đổi địa chỉ

Khi chuyển chỗ ở, bạn phải báo cho DMV biết địa chỉ mới trong vòng 10 ngày. Gửi thay đổi địa chỉ trực tuyến tại **dmv.ca.gov**, qua đường bưu điện, hoặc tại văn phòng DMV. Bạn có trách nhiệm đảm bảo DMV có địa chỉ gửi thư chính xác của bạn trong hồ sơ.

Thay đổi địa chỉ của bạn với Bưu điện Hoa Kỳ để đảm bảo thư từ DMV được chuyển tiếp đến địa chỉ gửi thư hiện tại của bạn.

Bạn không tự động nhận được bằng lái xe mới khi bạn thay đổi địa chỉ của mình. Bạn có thể yêu cầu một bằng lái xe thay thế với một khoản phí.

Xem Thông tin cập nhật về Giấy phép Lái xe hoặc Thẻ ID tại **dmv.ca.gov/dlservices** để biết thêm thông tin.

## THAY BẰNG LÁI XE THẤT LẠC, MẤT CẤP HOẶC BỊ HỎNG

Nếu bạn cần thay bằng lái xe bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hỏng, bạn phải:

- Điền vào Đơn đăng ký Giấy phép Lái xe & Thẻ ID (*Driver's License & ID Card Application*, DL 44/eDL 44) tại **dmv.ca.gov**. Bạn có thể điền vào biểu mẫu trực tuyến trước khi đến văn phòng DMV.
- Đi tới **dmv.ca.gov/dlservices** hoặc một văn phòng DMV.
- Đóng lệ phí nộp đơn không hoàn lại.

Trước khi DMV có thể cấp cho bạn bằng lái xe tạm thời, bạn có thể cần cung cấp thêm bằng chứng về danh tính của mình.

Nếu bạn là trẻ vị thành niên, (các) cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn phải ký tên vào đơn DL 44/eDL 44.

Sau khi bạn nhận được thẻ thay thế, thẻ cũ của bạn không còn giá trị. Nếu bạn tìm thấy thẻ cũ, hãy chắc chắn rằng bạn tiêu hủy nó.

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LÁI XE CỦA BẠN

Việc lái xe khi bằng lái hết hạn là phạm luật.

Truy cập trang Giấy phép Lái xe hoặc Gia hạn Thẻ ID tại **dmv.ca.gov/dlservices** để biết các tùy chọn và hướng dẫn gia hạn.

### Gia hạn Giấy phép Lái xe của bạn

Nếu bạn ở xa California trong một thời gian dài và không thể gia hạn trực tuyến, bạn có thể yêu cầu gia hạn một năm miễn phí bằng lái xe của mình. Bạn phải làm điều này trước khi bằng lái xe của bạn hết hạn. Bao gồm tên, số bằng lái, ngày sinh, địa chỉ thường trú của bạn tại California và địa chỉ ngoài tiểu bang. Gửi yêu cầu của bạn đến:

DMV

PO Box 942890

Sacramento, CA 94290-0001

**LƯU Ý:** Những người được cấp bằng lái ngắn hạn không được gia hạn theo cách này.

## MỤC 8. Giới Thiệu về Lái Xe

### BẠN ĐÃ SẴN SÀNG ĐỂ LÁI XE?

**Tầm nhìn** - Đảm bảo tầm nhìn của bạn đủ tốt để bạn có thể lái xe.

**Thính giác** - Việc đeo tai nghe hoặc nút tai trong khi lái xe là vi phạm pháp luật. Người lái xe bị điếc hoặc khiếm thính có thể điều chỉnh thói quen lái xe của họ.

**Mệt mỏi và buồn ngủ** - Mệt mỏi và buồn ngủ có thể ảnh hưởng đến thị lực của bạn và làm tăng thời gian phản ứng với các mối nguy hiểm. Tránh lái xe nếu bạn đang mệt mỏi hoặc buồn ngủ.

**Các loại thuốc** - Thuốc kê đơn hoặc thuốc không kê đơn đều có thể khiến bạn lái xe không an toàn. Một số loại thuốc có thể khiến bạn buồn ngủ.

**Y tế** - Các bác sĩ được yêu cầu báo cáo bệnh nhân, ít nhất 14 tuổi, cho DMV nếu họ được chẩn đoán là có:

- Mất ý thức.
- Bệnh Alzheimer.
- Các rối loạn liên quan.

Bác sĩ của bạn cũng có thể báo cáo các tình trạng y tế khác nếu họ tin rằng chúng có thể ảnh hưởng đến khả năng lái xe an toàn của bạn.

## BẢO DƯỠNG PHƯƠNG TIỆN CỦA BẠN

- Làm sạch cửa sổ và gương
- Chỉnh ghế ngồi và gương
- Kiểm tra lốp xe của bạn-Tham khảo Sách hướng dẫn sử dụng xe của bạn.

### Điều khiển xe

#### Đánh lái sát tay

Điều này còn được gọi là lái "đẩy / kéo". Khi bạn sử dụng phương pháp này, tay của bạn không vượt qua mặt của vô lăng. Do đó, ít có khả năng bị thương ở mặt, cánh tay hoặc bàn tay hơn nếu túi khí bung ra. Để sử dụng phương pháp này:

- Bắt đầu với tay của bạn tại các vị trí 9 và 3 giờ hoặc thấp hơn một chút tại 8 và 4 giờ.
- Giữ tay của bạn ở những vị trí này khi lái xe, ngay cả khi rẽ.

#### Đánh lái chéo tay

Sử dụng phương pháp lái này khi bạn rẽ ở tốc độ thấp, đỗ xe hoặc cần phục hồi sau khi trượt bánh. Để sử dụng phương pháp này:

- Bắt đầu với tay của bạn tại các vị trí 9 và 3 giờ hoặc thấp hơn một chút tại 8 và 4 giờ.
- Đẩy vô lăng lên bằng một tay.
- Hãy buông vô lăng bằng tay kia của bạn. Đưa tay qua cánh tay vẫn giữ bánh xe, nắm chặt bánh xe và kéo lên.

#### Đánh lái một tay

Chỉ có hai tình huống có thể yêu cầu lái bằng một tay:

- Khi bạn đang quay đầu trong khi sao lưu. Đặt tay ở vị trí 12 giờ trên vô lăng. Điều này là cần thiết vì bạn có thể phải quay lại chỗ ngồi của mình để xem bạn đang đi đâu phía sau.
- Khi bạn đang điều khiển phương tiện mà yêu cầu bạn bỏ tay ra khỏi vô lăng.

Chỉ đạo bằng một tay chỉ được khuyến khích trong một số trường hợp hạn chế. Để điều khiển xe, điều quan trọng là phải giữ cả hai tay cầm lái bất cứ khi nào có thể.

## TÍN HIỆU, CÒI VÀ ĐÈN PHA

Tín hiệu, còi và đèn pha của bạn rất quan trọng để giao tiếp với những người lái xe khác và nhìn thấy đường.

### Báo Hiệu

Luôn báo hiệu khi bạn rẽ, chuyển làn, giảm tốc độ hoặc dừng lại. Điều này cho những người lái xe, người đi mô tô, người đi xe đạp và người đi bộ khác biết kế hoạch của bạn.

Bạn có thể ra hiệu bằng cách sử dụng vị trí tay và cánh tay hoặc đèn tín hiệu của xe. Nếu ánh sáng mặt trời chói chang khiến đèn tín hiệu của bạn khó nhìn thấy, hãy sử dụng tín hiệu tay và cánh tay được hiển thị trong hình ảnh.



Người điều khiển xe mô tô thường báo hiệu bằng tay để người khác dễ nhìn thấy họ hơn. Người đi xe đạp có thể báo hiệu rẽ với cánh tay duỗi thẳng và chỉ về hướng họ định rẽ.

Bạn nên báo hiệu:

- Ít nhất 100 feet trước khi rẽ.
- Trước mỗi khi chuyển làn đường. Hãy quan sát gương, nhìn qua sau vai và xem lại chỗ khuất.
- Cần ít nhất 5 giây trước khi bạn đổi làn đường trên xa lộ.
- Trước khi tấp xe vào lề đường hoặc ra khỏi lề đường.
- Cho dù bạn thấy không nhìn thấy xe khác xung quanh. Hãy biến việc sử dụng đèn xi nhan thành một thói quen. Nó có thể giúp tránh va chạm ngay cả trong những tình huống bạn nghĩ rằng mình đang an toàn.
- Nếu bạn định rẽ sau khi đi qua ngã tư. Nếu bạn báo hiệu quá sớm, những người lái xe khác có thể nghĩ rằng bạn định rẽ tại ngã tư. Kết quả là, họ có thể kéo ra trước mặt bạn. Bắt đầu báo hiệu khi bạn gần đi qua ngã tư.

Hãy nhớ tắt tín hiệu của bạn khi bạn không cần nữa.

## Sử Dụng còi Xe

Bạn có thể sử dụng còi xe để cho những người lái xe khác biết bạn đang ở đó hoặc để cảnh báo những người khác về một mối nguy hiểm. Điều quan trọng là phải biết khi nào sử dụng còi và khi nào không. Giảm tốc độ hoặc dừng xe thì an toàn hơn thay vì bấm còi.

Sử dụng còi để:

- Tránh va chạm (khi cần thiết).
- Cảnh báo cho người lái xe khác về mối nguy hiểm.
- Cảnh báo xe cộ đang di chuyển trên những con đường núi hẹp, nơi bạn không thể nhìn thấy ít nhất 200 feet phía trước.

Không dùng còi xe để:

- Thúc giục người lái xe hoặc người đi xe đạp đang di chuyển chậm đi nhanh hơn hoặc tránh đường của bạn. Người lái xe hoặc người đi xe đạp có thể không thể đi nhanh hơn một cách an toàn.
- Để cảnh báo các người lái xe khác rằng họ đã mắc lỗi. Bấm còi như vậy có thể làm cho họ làm thêm lỗi và trả miếng.
- Phát bực.
- Bấm còi khi gặp người đi bộ, đi xe đạp hoặc xe mô tô (trừ khi cần thiết để tránh bị đâm xe). Lưu ý rằng tiếng còi của bạn to hơn rất nhiều khi ở bên ngoài xe.

## Sử Dụng Đèn Pha

Đèn pha của xe giúp bạn nhìn thấy những gì ở phía trước của bạn. Chúng cũng giúp những người lái xe khác nhìn thấy xe của bạn dễ dàng hơn.

Sử dụng đèn pha:

- Khi trời quá tối không thể nhìn thấy. Sử dụng đèn pha nếu bạn không thể nhận ra rõ ràng người hoặc phương tiện từ khoảng cách 1000 feet.
- Bắt đầu từ 30 phút sau khi mặt trời lặn cho đến 30 phút trước khi mặt trời mọc.
- Trong thời tiết bất lợi. Nếu bạn cần sử dụng cần gạt nước kính chắn gió do trời mưa hoặc tuyết, bạn phải bật đèn pha chiếu sáng thấp.
- Khi các điều kiện (chẳng hạn như mây, bụi, khói hoặc sương mù) khiến bạn không thể nhìn thấy các phương tiện khác.
- Trên những con đường núi hoặc vùng quê nhỏ hẹp, (cho dù vào ngày nắng ráo).
- Khi biển báo đường quy định (màu trắng) quy định rằng phải bật đèn pha.
- Để giúp những người lái xe khác nhìn thấy xe của bạn, đặc biệt là khi mặt trời lặn ở đường chân trời.

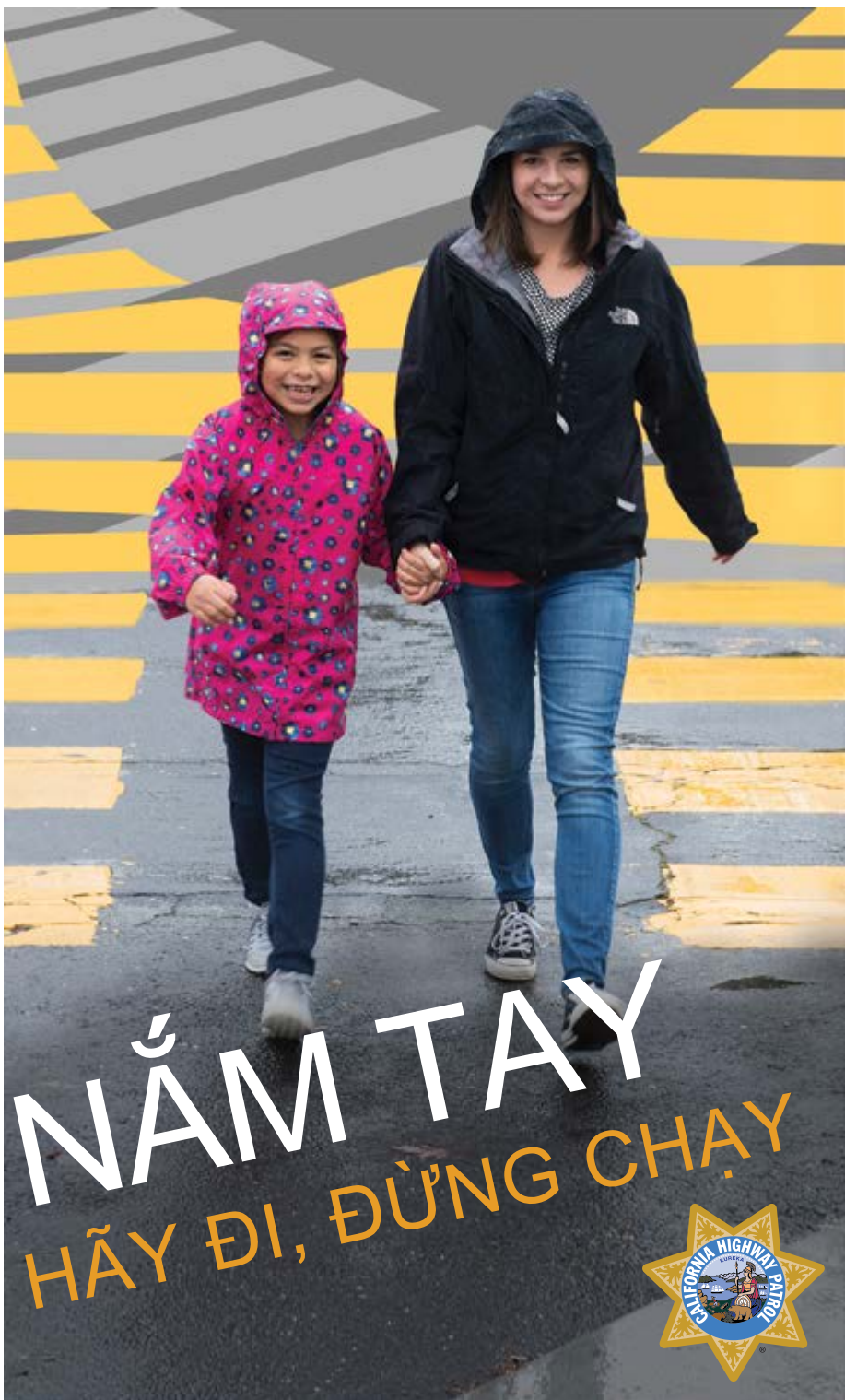
## Sử dụng đèn nháy khẩn cấp của bạn

Nếu bạn có thể thấy một vụ va chạm hoặc nguy hiểm phía trước, hãy cảnh báo những người lái xe phía sau bạn bằng một (hoặc tất cả) các phương pháp sau:

- Bật đèn nháy khẩn cấp.
- Gõ nhẹ bàn đạp phanh của bạn ba hoặc bốn lần.
- Sử dụng tín hiệu tay khi giảm tốc độ và dừng xe.

Không bao giờ dừng lại trên đường trừ khi cần thiết để giữ an toàn hoặc tuân thủ luật pháp. Nếu bạn cần dừng xe, bạn nên bắt đầu nhấn phanh sớm để báo hiệu cho những xe phía sau. Nếu bạn cần dừng lại vì sự cố xe cộ:

- Đưa ra nhiều cảnh báo cho những người lái xe khác rằng bạn đang tấp vào lề.
- Bật đèn báo hiệu khẩn cấp nếu xe bạn đang không di chuyển. Nếu xe của bạn không có đèn chớp khẩn cấp, hãy sử dụng đèn báo rẽ.
- Nếu có thể, hãy tấp vào lề đường tránh xa mọi phương tiện giao thông.
- Nếu bạn không thể tấp hẳn vào lề đường, hãy dừng xe ở chỗ mọi người có thể nhìn thấy bạn và xe của bạn từ phía sau.
- Dừng dừng xe khi vừa qua khỏi một ngọn dốc hoặc khúc quanh. Những người lái xe khác có thể không nhìn thấy xe của bạn kịp thời để tránh va chạm.
- Nếu an toàn, hãy mở nắp đầu máy xe để báo hiệu xe đang trong tình trạng khẩn cấp.
- Đặt pháo sáng khẩn cấp hoặc hình tam giác phía sau xe của bạn 200–300 feet (nếu bạn có). Điều này cho phép người lái xe có thời gian để chuyển làn đường nếu họ cần. Phải hết sức thận trọng khi dùng pháo sáng. Loại pháo này có thể gây hỏa hoạn, nhất là khi được sử dụng gần những loại chất lỏng dễ cháy.
- Gọi để được hỗ trợ khẩn cấp bên đường, làm theo các hướng dẫn trên và ở trong xe của bạn cho đến khi có sự trợ giúp.



**NẮM TAY**  
**HÃY ĐI, ĐỪNG CHẠY**





## MỤC 9. Điều Hướng Đường Đi

### LÀN GIAO THÔNG

Làn đường là phần đường dành cho một dòng phương tiện. Có một số loại làn đường khác nhau.

#### Đánh dấu làn đường

Vạch phân làn trên mặt đường giúp người lái xe biết mình phải đi phần đường nào và hiểu luật giao thông. Màu sắc và hoa văn đường có nghĩa là những điều khác nhau.

#### Vạch liền màu vàng

Một đường liền nét màu vàng đánh dấu tâm của đường cho xe cộ qua lại hai chiều. Không băng qua vạch này để giao thông đang tới. Không được vượt xe phía trước nếu chỉ có một làn xe chạy theo hướng của bạn và vạch liền màu vàng ở bên cạnh bạn của con đường.

#### Vạch đôi liền màu vàng

Không vượt qua hai đường liền nét màu vàng. Không được lái xe về phía bên trái của những vạch này trừ khi bạn:

- Trong làn đường cho xe nhiều chỗ (HOV) có lối vào riêng ở phía bên trái.
- Được hướng dẫn lái xe ở đường bên kia bởi công trường hoặc các biển báo khác vì đường bên này của bạn đang bị đóng hoặc bị cản.
- Rẽ trái qua hai vạch màu vàng để vào hay ra khỏi lối đi hay đường tư nhân, hoặc quay đầu.

Hai vạch liền màu vàng cách nhau từ 2 feet trở lên được xem như là đường ngăn giữa. Không được lái xe vào hoặc băng ngang đường ngăn giữa này hay rẽ trái hoặc quay đầu ngoại trừ những chỗ dành riêng đã quy định.

## Vạch đứt màu vàng

Vạch đứt màu vàng chỉ dẫn bạn được phép vượt nếu vạch đứt ở bên cạnh làn đường bạn đang lái xe. Chỉ vượt qua khi nó an toàn.

## Đường liền nét đơn màu trắng

Một vạch liền màu trắng đánh dấu các làn đường đi cùng chiều. Điều này bao gồm các đường một chiều.

## Vạch đôi liền màu trắng

Vạch đôi liền màu trắng là hai vạch liền màu trắng cho biết cấm chuyển giữa làn thông thường và làn ưu tiên (chẳng hạn như làn dành cho carpool - xe chở nhiều người). Bạn cũng có thể thấy các vạch đôi liền màu trắng này ở hoặc gần lối ra và vào xa lộ. Không bao giờ chuyển làn đường trên hai vạch liền màu trắng. Chờ cho đến khi bạn nhìn thấy một vạch trắng bị đứt.

## Vạch đứt màu trắng

Vạch đứt màu trắng là để phân chia làn đường trên một con đường có từ hai làn đường trở lên chạy cùng chiều.

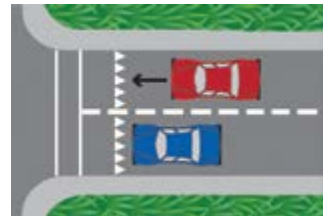
## Dấu Hiệu Hết Làn Đường

Các làn đường cuối đường cao tốc và đường phố thường được đánh dấu bằng các vạch đứt đoạn lớn. Nếu bạn đang lái xe trong làn đường có những vạch đứt này, hãy chuẩn bị ra khỏi xa lộ hoặc sắp hết làn đường. Tìm biển báo cho biết phải đi ra hoặc nhập làn.



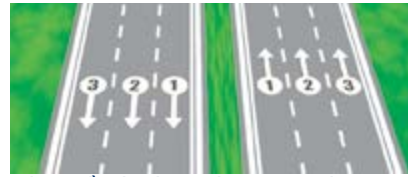
## Vạch nhường đường

Đường nhường đường là một đường tam giác liền màu trắng cho biết các phương tiện đang đến gần phải nhường đường hoặc dừng lại. Các hình tam giác hướng về các phương tiện đang đến gần. Đường năng suất còn được gọi là "răng cá mập".



## Chọn Làn Đường

Làn đường thường được gọi theo số. Làn đường bên trái (hay làn đường đi nhanh) được gọi là "Làn Đường Số 1". Những làn đường bên phải của "Làn Đường Số 1" được gọi là "Làn Đường Số 2". Sau đó là "Làn đường số 3", v.v.



Ví dụ về các làn đường lưu thông được đánh số.

Dưới đây là một số mẹo để chọn làn đường:

- Sử dụng làn đường bên trái để vượt hoặc rẽ trái.
- Sử dụng làn đường bên phải để vào hoặc ra khỏi xe cộ.

## Đổi Làn Đường

Bạn có thể chuyển làn khi:

- Đổi từ làn đường này sang làn đường khác.
- Vào xa lộ từ một đường dẫn.
- Ra khỏi xa lộ.
- Vào đường từ lề đường hoặc cạnh đường.

Trước khi bạn chuyển làn:

- Báo Hiệu.
- Nhìn vào tất cả các tấm gương của bạn.
- Chú ý xe đang chạy đến từ phía sau và bên cạnh bạn.
- Nhìn qua vai theo hướng bạn định di chuyển để đảm bảo làn đường rõ ràng.
- Kiểm tra điểm mù của bạn đối với các phương tiện khác, người đi xe máy và người đi xe đạp.
- Phải chắc chắn có đủ chỗ (không gian) cho xe của bạn trong làn đường bên cạnh.

Chạy trong một làn đường càng lâu càng tốt. Không lạng lách. Việc thay đổi làn đường hoặc hướng vào phút cuối có thể gây ra va chạm. Khi bạn bắt đầu đi qua ngã tư, hãy tiếp tục. Nếu bạn bắt đầu rẽ, hãy tiếp tục rẽ. Nếu bạn bị lỡ đường rẽ, hãy chạy tiếp cho đến khi bạn có thể quay đầu xe an toàn và đúng luật.

## Các loại làn đường

### Vượt Làn Đường

Trên đường nhiều làn, làn đường đi qua là làn đường gần dải phân cách nhất và được sử dụng để vượt qua các phương tiện khác. Nó còn được gọi là làn đường nhanh vì nó được sử dụng cho lưu lượng truy cập nhanh hơn.

Bạn sẽ tìm hiểu thêm về cách vượt qua sau trong phần này.

### Làn đường cho Carpool (xe chở nhiều người)/Làn đường dành cho HOV (xe cộ đông đúc).

Làn đường dành cho HOV là làn đường đặc biệt trên xa lộ chỉ dành cho carpool, xe buýt, mô tô, hoặc xe có dán nhãn ít chất thải. Để sử dụng làn đường HOV, bạn phải áp dụng một trong những điều sau:

- Bạn có một số lượng người nhất định trong xe của bạn. Sẽ có biển báo tại đoạn đường nối hoặc dọc theo con đường để cho bạn biết số lượng người tối thiểu. Các biển báo cũng liệt kê những ngày và giờ áp dụng các quy Carpool/HOV.
- Bạn đang lái một chiếc xe phát thải thấp hoặc bằng không. Bạn phải dán decal đặc biệt do DMV cấp.
- Bạn đang đi xe máy (trừ khi có thông báo khác).



Trên mặt đường của những làn đường HOV này có đánh dấu hình thoi và hàng chữ "Carpool Lane". Không được băng ngang hai vạch liền để vào hoặc ra khỏi bất cứ làn đường dành cho xe chiếm nhiều chỗ (HOV) nào trừ những nơi được quy định rõ là lối ra hoặc lối vào.

### Làn Đường Rẽ Trái Ở Giữa

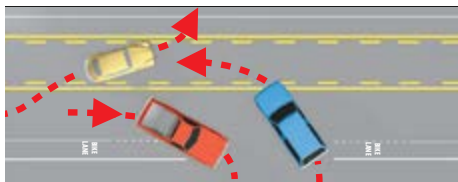
Làn đường rẽ trái ở giữa nằm ở giữa đường hai chiều. Nó được đánh dấu trên cả hai mặt bằng hai vạch sơn. Đường kẻ bên trong là vạch đứt và đường kẻ bên ngoài là vạch liền. Sử dụng làn đường rẽ trái ở giữa để chuẩn bị và thực hiện rẽ trái hoặc quay đầu. Làn đường này không được dùng để lưu thông hay vượt xe. Bạn chỉ được lái khoảng 200 feet trong làn đường rẽ trái ở giữa.

Để rẽ trái từ làn đường này:

- Tìm các phương tiện khác đang đi về phía bạn trên làn đường rẽ trái ở giữa.
- Báo Hiệu.
- Nhìn qua vai để kiểm tra điểm mù của bạn.

- Hòa hoàn toàn vào làn rẽ trái ở giữa để không làm tắc nghẽn giao thông.
- Biến khi nó an toàn.

Khi rẽ trái từ một đường bên hông hoặc lối xe ra vào, hãy bật đèn báo hiệu và chờ cho đến khi an toàn. Sau đó lái vào làn đường rẽ trái ở giữa. Chỉ nhập vào dòng xe lưu thông khi thấy an toàn.



### Khu vực hoặc làn rẽ

Một số đường hai làn xe có các khu vực hoặc làn đường dành cho người đi bầu cử đặc biệt. Chúng thường được đánh dấu. Nhập vào những chỗ hoặc làn này để các xe phía sau vượt qua.



Bạn phải sử dụng khu vực dành cho người rẽ hoặc làn đường để cho các phương tiện khác vượt qua khi bạn đang lái xe chậm trên đường hai làn đường mà việc vượt qua là không an toàn và có từ 5 xe trở lên theo sau bạn.

### Làn Đường Dành Cho Xe đạp

Làn đường dành cho xe đạp chỉ dành cho người đi xe đạp và chạy dọc theo phương tiện giao thông. Chúng thường được đánh dấu bằng một vạch liền màu trắng và các biển báo. Đôi khi chúng được sơn màu xanh lá cây tươi sáng để dễ nhìn hơn. Vạch liền sẽ chuyển thành vạch đứt gần ngã tư.

Có nhiều loại làn đường dành cho xe đạp và vạch kẻ:

- **Làn đường dành cho xe đạp:** Được thiết lập dọc theo các đường phố tiếp giáp với dòng xe cộ. Thường được xác định bằng một đường liền nét màu trắng chuyển thành đường đứt nét gần giao lộ.
- **Làn đường dành cho xe đạp có đệm:** Sử dụng chữ V hoặc vạch kẻ chéo để tạo ra sự ngăn cách tốt hơn với giao thông và bãi đậu xe trên phố.
- **Tuyến đường dành cho xe đạp:** Sử dụng biển báo tuyến đường dành cho xe đạp và / hoặc vạch kẻ đường dùng chung để chỉ định tuyến đường ưu tiên cho người đi xe đạp trên các đường có chung phương tiện lưu thông.
- **Đại lộ dành cho xe đạp:** Ưu tiên đi xe đạp trên các đường phố có lưu lượng xe cộ qua lại.

- **Đường dành riêng cho người đi xe đạp:** Dành riêng cho người đi xe đạp. Tách biệt về mặt vật lý với lưu lượng xe cộ. Còn được gọi là đường dành cho xe đạp hoặc làn đường dành cho xe đạp được bảo vệ. Sự phân cách có thể bao gồm các trụ linh hoạt, phân cách, hàng rào không linh hoạt hoặc bãi đậu xe trên đường phố.

- **Dấu hiệu dành cho xe đạp trên đường chung (dấu gạch chéo):**

Cảnh báo giao thông rằng người đi xe đạp có thể chiếm làn đường. Khi được sử dụng thích hợp, vạch đánh dấu có thể giúp người đi xe đạp duy trì vị trí làn đường an toàn.



Ví dụ về một con cá mập.

Lái xe trong làn đường dành cho xe đạp là bất hợp pháp trừ khi bạn:

- Bãi đậu xe (nơi được phép).
- Vào hoặc ra đường.
- Rẽ (trong phạm vi cách ngã tư 200 feet).

**GHI CHÚ:** Kiểm tra (các) điểm mù của bạn trước khi đi vào làn đường dành cho xe đạp.

Nếu bạn lái xe đạp có động cơ, hãy thận trọng để tránh những người đi xe đạp khác. Đi với tốc độ hợp lý và không gây nguy hiểm cho sự an toàn của những người đi xe đạp khác.

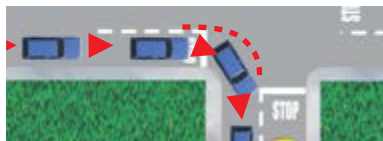
## RẼ

Chuyển hướng an toàn và êm ái là một trong những kỹ năng lái xe quan trọng nhất mà bạn cần học.

### Rẽ phải

Để rẽ phải:

- Làn đường gần mép đường bên phải nhất.
  - Bạn có thể lái xe trên làn đường dành cho xe đạp nhưng hãy đợi để đi vào cho đến khi bạn cách chỗ rẽ 200 feet.



Ví dụ về rẽ phải.

- Kiểm tra người đi xe đạp trong (các) điểm mù của bạn.
- Chú ý người đi bộ, người đi xe đạp hoặc xe mô tô chạy giữa xe bạn và lề đường.
- Khi cách chỗ rẽ khoảng 100 feet hãy bắt đầu bật đèn báo hiệu.

- Nhìn qua vai phải của bạn và giảm vận tốc.
- Dừng lại sau vạch giới hạn (vạch trắng trên đường chỉ cho bạn nơi dừng). Nếu không có vạch giới hạn, hãy dừng trước khi bạn đi vào lối đi qua đường. Nếu không có lối đi qua đường, hãy dừng trước khi bạn đi vào ngã tư.
- Quan sát cả hai hướng và rẽ khi thấy an toàn. Không cua quá rộng lấn vào một làn đường khác.
- Hoàn thành việc rẽ trong làn đường bên phải.

Hãy tiếp tục đọc để biết thêm thông tin về cách rẽ phải trong các tình huống cụ thể.

### **Rẽ phải khi gặp đèn đỏ**

Bạn có thể rẽ phải khi đèn đỏ trừ khi có biển báo “Cấm rẽ phải màu đỏ”. Làm theo các bước tương tự như rẽ bình thường ght lần lượt.

### **Rẽ phải đối với mũi tên đỏ**

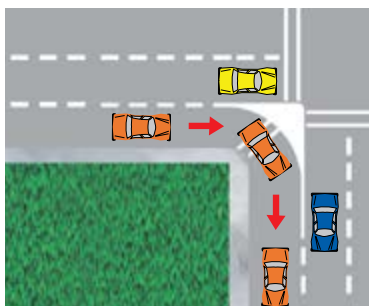
Bạn không được rẽ phải nếu bạn bị dừng ở đèn mũi tên màu đỏ. Chờ cho đến khi đèn chuyển sang màu xanh lá cây trước khi đến lượt của bạn.

### **Rẽ phải tại Làn đường Xe buýt Phương tiện Công cộng**

Lái xe, dừng, đỗ hoặc để xe trong khu vực dành riêng cho xe buýt vận tải công cộng là bất hợp pháp. Sẽ có biển báo cho biết các làn đường này “chỉ dành cho xe buýt”. Tuy nhiên, bạn có thể băng qua làn đường dành cho xe buýt để rẽ phải.

### **Rẽ phải vào đường có làn đường dành riêng**

Làn đường dành riêng cho rẽ phải không nhập vào làn đường khác và cho phép bạn “rẽ phải tự do” mà không cần dừng lại trước. Bạn có thể rẽ ngay cả khi có đèn đỏ cho các phương tiện đi thẳng qua giao lộ. Nếu có đèn giao thông hoặc biển báo trên vỉa hè của làn đường rẽ phải, bạn phải tuân theo đèn giao thông hoặc biển báo đó. Khi rẽ, luôn nhường đường cho người đi bộ đang đi trên vạch kẻ qua đường.

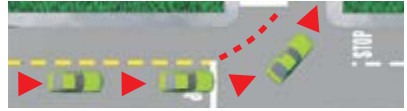


Nếu không được phép rẽ phải tự do, sẽ có một biển báo nói như vậy.

## Rẽ trái

Để rẽ trái:

- Lái xe đến gần dải phân cách giữa hoặc vào làn đường rẽ trái.
- Khi cách chỗ rẽ 100 feet, hãy bắt đầu bật đèn báo hiệu.
- Nhìn qua vai trái của bạn và giảm vận tốc.
- Dừng xe sau vạch giới hạn. Nếu không có vạch giới hạn, hãy dừng trước khi bạn đi vào lối đi qua đường. Nếu không có lối đi qua đường, hãy dừng trước khi bạn đi vào ngã tư.
- Nhìn sang trái, phải, rồi lại nhìn sang trái.
- Hãy rẽ khi an toàn.



Ví dụ về rẽ trái.

Khi rẽ trái, không nên bẻ lái quá sớm và đi vào làn đường dành cho xe đang tới. Điều này được gọi là "cắt góc". Hãy giữ cho bánh xe của bạn hướng thẳng phía trước cho đến khi an toàn để bắt đầu rẽ. Nếu bạn hướng bánh xe về bên trái và xe của bạn bị đụng từ phía sau, bạn có thể bị đẩy vào xe đang đến.

### Rẽ trái khi gặp đèn đỏ

Bạn chỉ có thể rẽ trái khi gặp đèn đỏ khi bạn đang chuyển từ đường một chiều vào đường một chiều (di chuyển bên trái). Kiểm tra để đảm bảo không có biển báo cấm rẽ.

Nhường cho các phương tiện khác, người đi bộ hoặc người đi xe đạp có đèn xanh. Quan sát cả hai hướng và rẽ khi thấy an toàn.



## Quay đầu

Quay đầu xe là khi bạn quay đầu xe để quay lại theo hướng bạn đã đến. Muốn quay đầu, hãy bật đèn báo hiệu và dùng làn đường bên trái ở ngoài cùng hoặc làn đường rẽ trái ở giữa.

Bạn có thể quay đầu đúng luật:

- Băng qua một đường kèp màu vàng.
- Trong khu dân cư:
  - Nếu không có xe nào đang tiến đến gần bạn trong vòng 200 feet.
  - Bất cứ khi nào có biển báo, đèn giao thông hoặc tín hiệu bảo vệ bạn khỏi những xe đang tiến đến gần.
- Tại giao lộ đang có đèn xanh hoặc mũi tên xanh, trừ khi có biển báo để “No U-turn” (Cấm quay đầu).
- Trên xa lộ có vách ngăn đôi, chỉ quay đầu khi có lối rẽ ở vách ngăn giữa hai làn đường.

Không được quay đầu:

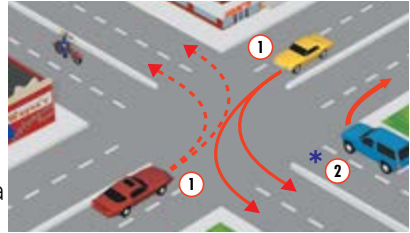
- Tại những nơi có để biển báo “No U-Turn” (Cấm Quay đầu).
- Tại hoặc trên đoạn đường ngang giao cắt với đường sắt.
- Trên đường cao tốc được phân cách bằng cách băng qua phần đường có dải phân cách, lề đường, dải đất hoặc bộ hai vạch đôi màu vàng.
- Tại những nơi bạn không nhìn thấy rõ được trong vòng 200 feet mỗi bên vì khúc quanh, đồi dốc, mưa, sương mù, hoặc lý do khác.
- Khi những xe khác có thể đâm vào xe bạn.
- Trên đường một chiều.
- Trước trạm cứu hỏa. **Không bao giờ dùng lối xe ra vào của trạm cứu hỏa để quay đầu xe.**
- Trong các khu kinh doanh, bao gồm các khu vực có nhà thờ, chung cư và các tòa nhà công cộng (trừ trường học). Ở những khu vực này, chỉ rẽ tại giao lộ (trừ khi có biển cấm rẽ), hoặc những nơi có khoảng trống dùng để rẽ.

## Ví dụ về lượt

Làm quen với các loại lượt khác nhau. Các con số trên những chiếc xe trong hình ảnh để cập đến số lượng của ví dụ.

### 1. Rẽ trái từ đường hai chiều.

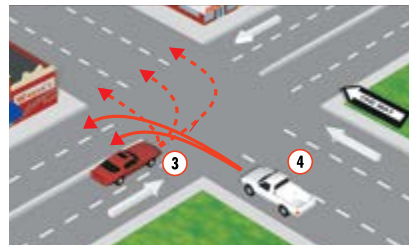
Bắt đầu rẽ trong làn đường bên trái gần giữa đường nhất. Dùng làn đường rẽ trái ở giữa nếu có. Kết thúc lượt rẽ tại bên trái của làn đường gần nhất với phần giữa đường đi cùng hướng với xe của bạn. Trong một số tình huống, có thể có biển báo hoặc mũi tên chỉ ra rằng bạn có thể rẽ trái từ một trong hai làn đường.



**2. Rẽ phải.** Bắt đầu và hoàn tất việc rẽ trong làn đường gần lề đường bên phải nhất. Không qua quá rộng lấn vào làn đường khác. Chú ý người đi bộ, xe mô tô và xe đạp ở giữa xe bạn và lề đường. Đôi khi, có những biển báo hoặc dấu vẽ trên mặt đường cho phép bạn rẽ phải từ một làn đường khác. Điều này được thể hiện bằng dấu hoa thị (\*) trong hình ảnh.

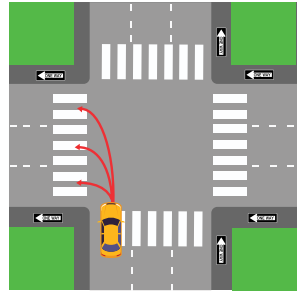
### 3. Rẽ trái từ một đường hai chiều vào đường một chiều.

Bắt đầu rẽ từ làn đường gần giữa đường nhất. Nếu có từ ba làn đường trở lên theo hướng đi của bạn, bạn có thể kết thúc lượt rẽ của mình ở bất kỳ làn đường nào được mở an toàn, như được hiển thị trong các mũi tên.

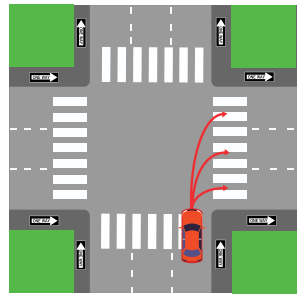


**4. Rẽ trái từ đường một chiều vào đường hai chiều.** Bắt đầu rẽ từ làn đường bên trái ngoài cùng. Kết thúc lượt rẽ tại bên trái của làn đường gần nhất với phần giữa đường đi cùng hướng với xe của bạn.

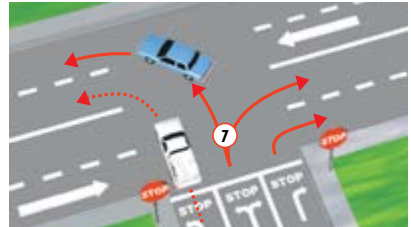
**5. Rẽ trái từ đường một chiều vào đường một chiều.** Bắt đầu rẽ từ làn đường bên trái ngoài cùng. Chú ý người đi bộ, xe mô tô và xe đạp ở giữa xe bạn và lề đường. Người đi xe đạp có thể sử dụng hợp pháp làn đường rẽ trái để rẽ trái. Nếu có từ ba làn đường trở lên theo hướng đi của bạn, bạn có thể kết thúc lượt rẽ của mình ở bất kỳ làn đường nào được mở an toàn, như được hiển thị trong các mũi tên.



**6. Rẽ phải từ đường một chiều vào đường một chiều.** Bắt đầu rẽ từ làn đường bên phải ngoài cùng. Nếu đảm bảo an toàn, bạn có thể nhập vào bất cứ làn đường nào sau khi rẽ. Đôi khi, có những biển báo hoặc dấu vẽ trên mặt đường cho phép bạn rẽ phải từ một làn đường khác.



**7. Rẽ tại giao lộ hình chữ “T” từ đường một chiều vào đường hai chiều.** Xe cộ đi thẳng qua ngã tư được quyền ưu tiên. Bạn có thể rẽ phải hoặc trái từ làn đường giữa. Để ý xe cộ, xe máy, xe đạp và người đi bộ.



## NHẬP LÀN VÀ THOÁT

### Hợp nhất

Dòng xe lưu thông trên cao tốc có quyền ưu tiên. Để biết thêm thông tin, hãy xem “Quy tắc về quyền ưu tiên: Xe nào được đi trước?” trong “Mục 10: Các điều luật và Nguyên tắc khi đi đường”.

Khi bạn đi vào đường cao tốc, bạn sẽ cần:

- Đi vào bằng hoặc gần bằng tốc độ các xe đang lưu thông.
- Hòa vào giao thông đường cao tốc khi thấy an toàn. Không dừng lại trừ khi thực sự cần thiết.
- Hòa vào một khoảng trống đủ lớn để xe của bạn tham gia làn đường một cách an toàn. Đừng cố len vào một khoảng trống quá nhỏ.
- Sử dụng gương và đèn báo hiệu rẽ.
- Quan sát những xe xung quanh bạn. Quay đầu nhìn nhanh qua vai trước khi đổi hoặc hòa làn đường.
- Để một khoảng trống 3 giây (quy tắc ba giây) giữa xe bạn và xe phía trước. Hãy chắc chắn là bạn có thể dừng xe an toàn nếu cần. Để biết thêm thông tin, hãy xem “Điều hướng” trong “Mục 11: Lái xe An toàn”.

Nếu bạn cần băng qua nhiều làn đường, hãy băng qua từng làn đường một và kiểm tra các điểm mù của xe mỗi lần.

### Thoát

Để thoát khỏi đường cao tốc một cách an toàn:

- Biết lối ra của bạn và nhận biết khi nào nó đang đến gần.
- Nếu bạn định chuyển làn, hãy báo hiệu và nhìn qua vai để kiểm tra điểm mù.
- Thay đổi làn đường một lần cho đến khi bạn ở làn đường thích hợp để thoát ra.
- Khi thoát ra ngoài, hãy báo hiệu ý định của bạn trong khoảng năm giây.
- Đảm bảo rằng bạn đang ở tốc độ an toàn để thoát ra.

## Đi qua hoặc Tham gia Giao thông

Khi băng qua hoặc tham gia giao thông từ một điểm dừng hoàn toàn, hãy báo hiệu và chừa một khoảng trống đủ lớn để bắt kịp tốc độ các xe khác. Điều quan trọng là bạn phải biết được bạn cần bao nhiêu khoảng trống để nhập làn, băng qua đường, đi vào và đi ra khỏi phần đường giao thông. Bạn cần một khoảng trống khoảng:

- Nửa dặm phố trên đường trong thành phố.
- Trọn một dặm phố trên xa lộ.

Nếu bạn đang băng qua các làn đường hoặc rẽ, hãy chắc chắn rằng không có xe hay người nào chắn phần đường phía trước hoặc hai bên xe của bạn. Bạn không muốn bị kẹt trong giao lộ với những xe khác đang chạy về phía mình. Không băng qua giao lộ nếu có xe đang cản phía trước, cho dù đèn giao thông đang xanh.

Khi rẽ trái, đừng cho rằng xe đang đến với tín hiệu rẽ phải đang bật trước khi xe đó tới chỗ bạn. Người lái xe có thể định rẽ ngay sau bạn, hoặc tín hiệu có thể vô tình bật. Trường hợp này thường xảy ra ở xe mô tô. Đèn báo hiệu rẽ của xe mô tô thường không tự động tắt. Hãy chờ để xem xe kia bắt đầu rẽ ở đâu trước khi bạn chạy tiếp.

## VƯỢT XE

Bạn phải phán đoán xem có đủ chỗ để vượt hay không bất cứ khi nào đến gần:

- Xe chạy ngược lại.
- Đồi dốc hoặc khúc quanh.
- Giao lộ.
- Chướng ngại vật trên đường.
- Người đi xe đạp.

Trước khi vượt, hãy nhìn phía trước xem điều kiện đường xá và giao thông liệu có thể làm có xe khác chuyển vào làn đường của bạn hay không. Chỉ vượt qua khi nó an toàn.

Không được vượt:

- Khi chạy đến đồi dốc hoặc khúc quanh và bạn không thể nhìn thấy liệu có một xe khác đang đến hay không.
- Trong phạm vi 100 feet hoặc tại ngã tư, trên cầu, đường hầm, đường ngang giao cắt với đường sắt hoặc những khu vực nguy hiểm khác.
- Tại các ngã tư và đường lái xe.

## Cách vượt

Vượt xe khác về phía bên trái Bạn chỉ được phép vượt ở phía bên phải khi:

- Đường cao tốc mở rõ ràng có hai hoặc nhiều làn theo hướng đi của bạn.
- Người lái xe phía trước bạn đang rẽ trái và bạn không cần phải lái xe ra khỏi làn đường để vượt xe đó. Không bao giờ vượt ở phía bên trái nếu xe trước đang bật đèn báo hiệu rẽ trái.
- Bạn đang chạy trên đường một chiều.

Không bao giờ lái xe ra khỏi mặt đường trải nhựa hoặc phần đường chính để vượt xe khác. Lề của phần đường chính có thể có một đường kẻ màu trắng. Đừng vượt qua trên vai. Không vượt trừ khi bạn biết là có đủ khoảng trống để vào lại làn đường cũ.

Khi bạn chuẩn bị vượt qua đường cao tốc mở:

- Báo hiệu rằng bạn có kế hoạch vượt qua.
- Nhìn qua vai để kiểm tra điểm mù của bạn.
- Lái xe vào làn đường dành cho người đi qua.
- Tăng tốc để vượt xe.
- Trở lại làn đường ban đầu của bạn.

## Bị vượt

Nếu một phương tiện đang vượt qua bạn hoặc báo hiệu rằng họ có kế hoạch vượt qua, hãy cho phép phương tiện đó vượt qua. Duy trì vị trí làn đường của bạn. Không cố gắng chạy nhanh hơn để tránh bị vượt.

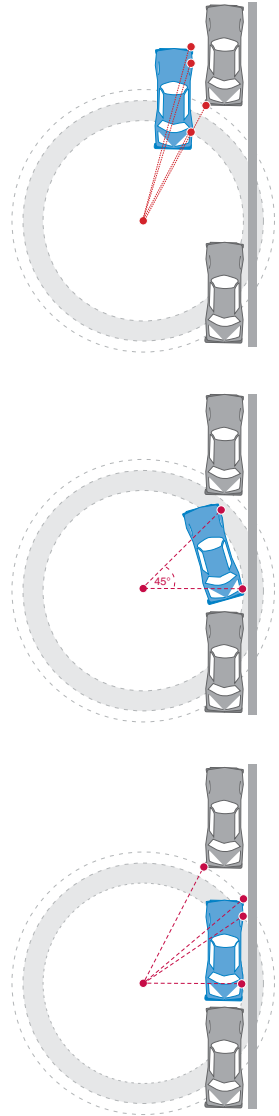
# ĐỔ XE

## Đổ Xe Song Song

Đổ xe song song là khi bạn đổ xe song song với đường, cùng dòng với các phương tiện đang đỗ khác.

Dưới đây là các bước để đổ xe song song:

- 1. Tìm chỗ trống.** Tìm một chỗ trống dài hơn xe của bạn ít nhất 3 feet. Khi bạn tìm thấy chỗ trống, hãy bật tín hiệu để cho biết rằng bạn có kế hoạch đổ xe.
- 2. Tấp vào bên cạnh chiếc xe phía trước chỗ bạn đang đỗ xe.** Để khoảng hai feet giữa xe của bạn và xe bên cạnh. Dừng lại khi cản sau của bạn thẳng hàng với mặt trước của chỗ đậu xe. Giữ tín hiệu của bạn trên.
- 3. Kiểm tra gương chiếu hậu của bạn.** Nhìn qua vai của bạn để tìm các phương tiện đang đến gần. Giữ chân của bạn trên phanh và lái xe lùi lại.
- 4. Bắt đầu lùi xe.** Quay bánh xe của bạn trở lại không gian một góc 45 độ.
- 5. Đánh xe thẳng.** Bắt đầu đánh tay lái ra khỏi lề đường khi bánh xe sau của bạn cách lề đường 18 inch. Bạn có thể cần đánh xe ra trước và về sau để đánh xe thẳng. Bây giờ xe của bạn sẽ song song và cách lề đường trong khoảng 18 inch.
- 6. Cẩn giữa xe của bạn trong bãi đậu xe.** Tắt xe và cài phanh tay. Trước khi ra khỏi xe, hãy quan sát cẩn thận các phương tiện đang đi qua, xe đạp và xe máy. Thoát ra khi an toàn.

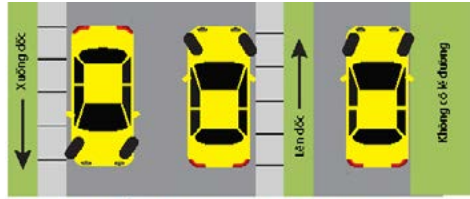


## Đỗ xe trên Dốc

Khi bạn đỗ xe trên đồi, hãy nhớ rằng xe của bạn có thể lăn bánh nếu không phanh.

Khi bạn đỗ xe:

- **Trên quãng đường dốc:** hãy quay bánh xe sao cho xe không trôi ra đường nếu bị tuột phanh.
- **Khi đỗ xe xuống dốc:** hãy quay bánh xe trước về phía lề đường hoặc hướng vào phía cạnh đường. Nhớ gài phanh tay.
- **Khi đỗ xe lên dốc:** hãy quay bánh xe trước ngược hướng lề đường và để cho xe lùi lại vài inch. Bánh xe nên chạm nhẹ vào lề đường. Nhớ gài phanh tay.
- **Khi đỗ xe lên dốc hoặc xuống dốc nơi không có lề đường:** hãy quay bánh xe hướng về một bên sao cho xe không trôi ra giữa đường nếu bị tuột phanh.



Xuống dốc: quay bánh xe về phía lề đường.

Lên dốc: quay bánh xe ra xa phía lề đường.

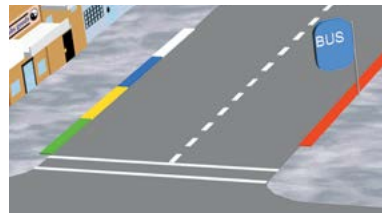
Không có lề đường: quay bánh xe về phía lề đường.

Luôn luôn gài phanh tay và gài số xe hoặc gài cần số vào vị trí “park” (đỗ xe).

## Đỗ Xe tại Lề Đường Sơn Màu

Lề đường sơn màu có các nguyên tắc đỗ xe đặc biệt.

- **Màu trắng:** Chỉ dừng xe trong một thời gian vừa đủ để cho người lên xuống hoặc bỏ thư.
- **Màu xanh lá cây:** Đỗ xe trong khoảng thời gian hạn chế. Thời hạn có thể được dán trên biển báo hoặc sơn trên lề đường.
- **Màu vàng:** Đón trả hành khách và bốc dỡ hàng hóa. Không dừng lại lâu hơn thời gian đã đăng. Nếu bạn lái một chiếc xe phi thương mại, bạn thường được yêu cầu ở lại với chiếc xe của mình.
- **Màu đỏ:** Cấm dừng, đứng đợi, hoặc đỗ xe. Xe buýt có thể dừng tại chỗ sơn màu đỏ dành riêng cho xe buýt.





- **Màu xanh lam:** Chỗ đậu xe cho người tàn tật hoặc người nào đó đang lái xe cho người tàn tật.



- Để đậu xe ở đây, bạn phải treo biển hoặc biển số xe dành cho người tàn tật hoặc cựu chiến binh tàn tật. Việc sử dụng sai biển hiệu đỗ xe hoặc biển số xe của người khuyết tật sẽ dẫn đến việc mất các đặc quyền đỗ xe đặc biệt. Việc lạm dụng thẻ đỗ xe dành cho người khuyết tật sẽ bị phạt tiền lên đến \$1.000, phạt tù đến 6 tháng tại nhà giam của hạt, hoặc cả hai hình thức trên.



Ví dụ về khu vực có đường kẻ chéo.

- Người tàn tật có biển hiệu hoặc biển số xe có thể đậu xe trong khu vực đậu xe có giới hạn thời gian trong bất kỳ khoảng thời gian nào, bất kể thời hạn đã được niêm yết.
- Để tìm hiểu thêm về biển cấm đỗ xe và biển số xe dành cho người khuyết tật, hãy truy cập [dmv.ca.gov/disabled-person-parking](http://dmv.ca.gov/disabled-person-parking) hoặc gọi 1-800-777-0133.

## Đỗ Xe Trái Luật

Không bao giờ đỗ xe hoặc để xe của bạn:

- Ở nơi có biển ghi “No Parking” (Cấm Đỗ xe).
- Trên lối đi qua đường có vạch kẻ hoặc không có vạch kẻ đường.
- Trên vỉa hè hoặc một phần của vỉa hè bị ngăn lại, hay ở trước lối xe ra vào.
- Cách đoạn đường nối dành cho người khuyết tật trong vòng 3 feet.
- Ở phía trước hoặc trên lề đường dành cho người đi xe lăn vào vỉa hè.
- Trong chỗ đậu xe dành cho người khuyết tật, trừ khi có biển hiệu hoặc biển số xe dành cho người khuyết tật.
- Trong khu vực có đường chéo song song bên cạnh chỗ đậu xe dành riêng cho người khuyết tật.
- Trong không gian được chỉ định để đậu hoặc đỗ xăng cho các phương tiện không phát thải, trừ khi bạn đang lái một phương tiện không phát thải.
- Trong đường hầm hoặc trên cầu, trừ khi có biển báo cho phép.
- Cách trụ nước cứu hỏa hoặc lối xe ra vào của trạm cứu hỏa trong vòng 15 feet.
- Giữa khu vực an toàn và lề đường.
- “Double parked” (đỗ xe trên đường chỉ vì không còn chỗ đỗ xe hợp pháp ở lề đường nữa).

- Ở bên trái đường hoặc trên xa lộ, ngoại trừ:
  - Trong trường hợp khẩn cấp.
  - Khi có cảnh sát hay có thiết bị buộc phải dừng xe.
  - Nơi cho phép đỗ xe trong những trường hợp nhất định.

Nếu bạn phải dừng xe trên xa lộ, hãy đỗ xe ra hẳn ngoài mặt đường và ở trong xe, khóa cửa cho đến khi có người đến giúp. Chừa đủ chỗ cho các xe khác vượt qua an toàn. Người khác phải nhìn thấy rõ xe bạn trong vòng ít nhất 200 feet từ mỗi hướng. Xe nếu dừng, đỗ, hoặc đỗ trên xa lộ lâu hơn 4 tiếng có thể sẽ bị kéo đi.

## Xe điện

Chính quyền địa phương có thể dành chỗ đậu xe trên đường phố công cộng để sạc xe điện.



G66-21B (CA)

## LÁI XE XANH

Lái xe màu xanh lá cây là tối đa hóa hiệu suất nhiên liệu của bạn để giúp giảm lượng khí thải.

Dưới đây là một số điều bạn có thể làm để thúc đẩy màu xanh lá cây:

- Thói quen lái xe: Tăng tốc và giảm tốc độ nhẹ nhàng. Lái xe với tốc độ trung bình ổn định.
- Bảo dưỡng: Giữ cho xe của bạn ở trạng thái tốt. Thường xuyên bơm hơi lốp xe, thay dầu và kiểm tra bộ lọc.
- Cân nặng: Loại bỏ trọng lượng thừa trong xe của bạn. Dọn cốp xe ra. Tháo các giá để hành lý khỏi mái nhà.

Bạn cũng có thể xem xét một phương tiện không phát thải chạy bằng điện hoặc hydro. Điều này sẽ giúp giảm lượng khí thải nhiều hơn.

- Ô tô điện cắm điện: Sạc qua đêm tại nhà hoặc tại các trạm sạc công cộng hoặc nơi làm việc.
- Xe ô tô điện chạy bằng pin nhiên liệu hydro: Tiếp nhiên liệu tại các trạm hydro công cộng.

Những loại xe này không tạo ra khí thải từ ống xả hoặc không cần thay dầu. Chúng có khả năng tiết kiệm nhiên liệu tuyệt vời và cần bảo dưỡng tối thiểu.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [FuelEconomy.gov](http://FuelEconomy.gov).

Lái xe xanh được Văn Phòng Vận Tải & Chất Lượng Không Khí (*Office of Transportation & Air Quality*) và Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (*U.S. Environmental Protection Agency*) khuyến khích.

## CÁC ĐIỂM DỪNG THI HÀNH LUẬT

### Trong thời gian ngừng thi hành luật

**Bật tín hiệu rẽ phải để xác nhận rằng bạn đã nhìn thấy cảnh sát.**

**Hãy đỗ sát vào lề đường bên phải cho dù bạn đang ở trong làn đường của carpool/HOV.** Dừng ở những chỗ sáng sủa nếu có thể.

**Dừng cuộc nói chuyện qua điện thoại di động và tắt radio.**

**Ở bên trong xe của bạn trừ khi có chỉ dẫn của cảnh sát viên.**

**Kéo cửa sổ xuống sau khi dừng xe và trước khi cảnh sát liên lạc với bạn.**

**Đặt tay của bạn và tất cả các hành khách trong tầm nhìn rõ ràng trước khi nhân viên tiếp xúc với bạn.** Điều này có thể nằm trên vô lăng, bảng điều khiển hoặc trên đùi của bạn.

### Quyền của Quý Vị Trong Khi Bị Thi hành Pháp Luật Yêu Cầu Dừng Xe

**Nếu một cảnh sát yêu cầu sự cho phép của quý vị để làm hành động nào đó, quý vị có quyền nói không.** Tuy nhiên, nếu quý vị từ chối nhưng nhân viên cảnh sát kia nói rằng họ sẽ vẫn thực thi, quý vị không có quyền cản trở hành động của họ. Ví dụ, cảnh sát có thể đề nghị quý vị cho lục soát một phần hoặc toàn bộ xe của quý vị. Quý vị có quyền từ chối yêu cầu đó, nhưng theo quyền pháp lý cảnh sát vẫn có quyền lục soát xe của quý vị. Nếu quý vị không muốn cảnh sát lục soát xe của mình, quý vị cần nói rõ ràng rằng quý vị không cho phép, nhưng quý vị không có quyền chống lại hay ngăn cản trở họ nếu họ vẫn quyết định lục soát xe của quý vị.

**Người lái chiếc xe bị đề nghị dừng lại phải trình bằng lái xe, bằng chứng từ bảo hiểm và giấy đăng ký xe khi bị cảnh sát yêu cầu dừng xe.** Nếu người lái xe không có trình những giấy tờ, cảnh sát có thể tiến hành lục soát trong phạm vi hạn chế của họ. Cảnh sát cũng có thể yêu cầu cung cấp tên hoặc danh tính của những hành khách. Hành khách có thể từ chối yêu cầu đó, nhưng trong một số trường hợp các hành khách vẫn có thể được yêu cầu tự xác định danh tính. Nếu hành khách không muốn tự xác định danh tính, họ cần nói rõ ràng như vậy. Hành khách không được gây trở ngại nhiệm vụ của cảnh sát khi họ tiến hành dừng giao thông và nếu họ yêu cầu cung cấp danh tính, hành khách không được gây cản trở hành động của họ. Trong thời gian dừng xe, cảnh sát có thể yêu cầu người lái xe và tất cả hành khách ra khỏi xe hoặc ở trong xe một cách hợp pháp. Nếu bạn được yêu cầu thoát ra khỏi xe hoặc ở trong xe, bạn phải làm như vậy.

**Ở California, chỉ có những cảnh sát thi hành pháp luật của liên bang mới được hỏi quý vị về tình trạng nhập cư.** Luật California nghiêm cấm cảnh sát của tiểu bang và địa phương hỏi người lái xe hoặc hành khách về tình trạng nhập cư của họ. Nếu một cảnh sát của California hỏi quý vị về tình trạng nhập cư của quý vị, quý vị có quyền từ chối trả lời.

**Nói chung, Luật Sửa Đổi Lấn Đầu này bảo vệ quyền của người lái xe và hành khách để ghi lại những tương tác với lực lượng thực thi pháp luật tại nơi công cộng.** Nếu quý vị đang ghi hình/ghi âm, quý vị cần nên làm rõ ràng ngay lập tức Quý vị không có quyền gây trở ngại nhiệm vụ hợp pháp của cảnh sát trong thi hành pháp luật dừng giao thông và quý vị không được đến những nơi ẩn khuất để lấy thiết bị ghi hình/ghi âm của quý vị mà không được cảnh sát cho phép. Nếu việc ghi hình/ghi âm của quý vị không cản trở khả năng làm việc hợp pháp của cảnh sát, thì cảnh sát không thể tịch thu thiết bị ghi hình/ghi âm của quý vị, hay tiêu hủy thiết bị chỉ bởi vì quý vị sử dụng để ghi hình/ghi âm lại. Nói chung, quý vị cũng có quyền từ chối yêu cầu đòi "mở khóa" điện thoại di động hoặc cung cấp mật khẩu mở điện thoại, nhưng trong một số trường hợp – chẳng hạn như là quý vị đang trong thời gian đặc xá được tạm tha có – có thể quý vị sẽ phải cho phép đáp ứng với các yêu cầu như vậy. Cuối cùng, không nhân viên nhà nước nào được phép trả thù quý vị chỉ bởi vì quý vị đã công khai ghi hình/ghi âm lại điều gì đó.

**Thậm chí nếu quý vị nghĩ rằng quyền của mình đang bị xâm phạm, quý vị không nên dùng thể lực để kháng cự hoặc bạo lực chống lại cảnh sát.** Nếu một cảnh sát làm điều gì đó khiến quý vị tin rằng họ đang xâm phạm quyền của mình, quý vị có thể lên tiếng sự phản đối của quý vị, chứ không nên dùng thể lực để kháng cự. Mọi người đều có quyền được đảm bảo an toàn khi dừng xe. Sự an toàn của bạn và sự an toàn của sĩ quan có thể bị đe dọa nếu tình hình leo thang với sự phản kháng thể xác hoặc bạo lực.

Tất cả công dân của cộng đồng đều có quyền nộp đơn khiếu nại chống lại bất cứ cơ quan thi hành pháp luật nào và việc bất kỳ nhân viên chính phủ nào trả thù quý vị vì quý vị đã nộp đơn khiếu nại đều được coi là hành vi phạm pháp. Bạn có thể nộp đơn khiếu nại với cơ quan thực thi pháp luật có sử dụng viên chức đó. Quý vị có quyền được hưởng môi trường tự do không bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, giới tính, màu da, dân tộc, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tôn giáo, bản dạng sắc giới hoặc biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tình trạng khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, bệnh trạng hay tình trạng quốc tịch. Quý vị cũng có các quyền khác được đảm bảo bởi các Hiến Pháp Hoa Kỳ và California, cũng như các luật của California và liên bang. Khi quý vị nộp đơn khiếu nại, cơ quan nơi cảnh sát đó đang công tác phải tiến hành điều tra khiếu nại. Quý vị có thể truy cập các liên kết để biết thông tin liên lạc của các cơ quan thực thi pháp luật tại California tại địa chỉ: [post.ca.gov/le-agencies](https://post.ca.gov/le-agencies).

## MỤC 10. Các Điều Luật và Nguyên Tắc Khi Đi Đường

### KIỂM SOÁT GIAO THÔNG

#### Tín hiệu giao thông

##### Đèn đỏ sáng

Đèn đỏ có nghĩa là “DỪNG”. Bạn có thể rẽ phải ở đèn đỏ, nếu bạn:

- Không thấy có tín hiệu “NO TURN ON RED” (CẤM RẼ KHI ĐÈN ĐỎ). Dừng lại ở đèn trước khi bạn rẽ.
- Nhường (đợi) cho người đi bộ, người đi xe đạp và các phương tiện lân cận khác được quyền ưu tiên (được phép đi trước bạn). (Xem “Quy tắc về quyền ưu tiên: Xe nào được đi trước?”) Chỉ rẽ khi an toàn.



##### Mũi tên đỏ

Mũi tên màu đỏ có nghĩa là “DỪNG”. Phải dừng xe cho đến khi đèn xanh hoặc có mũi tên màu xanh. Không được phép rẽ khi có mũi tên màu đỏ.



##### Đèn đỏ nhấp nháy

Đèn đỏ nhấp nháy có nghĩa là “DỪNG”. Sau khi đã dừng, bạn có thể đi tiếp nếu thấy an toàn. Nếu có các phương tiện khác, người đi bộ hoặc người đi xe đạp gần đó, hãy đảm bảo rằng bạn biết ai là người có quyền ưu tiên (được phép đi trước). (Xem “Quy tắc về quyền ưu tiên: Xe nào được đi trước?”)



##### Ánh sáng vàng đặc

Đèn vàng có nghĩa là “CẨN THẬN”. Đèn sắp chuyển sang màu đỏ. Khi nhìn thấy đèn vàng, hãy dừng xe (nếu bạn thấy có thể dừng an toàn). Nếu bạn không thể dừng xe an toàn, hãy cẩn thận chạy qua giao lộ.



##### Mũi tên vàng

Mũi tên màu vàng có nghĩa là thời gian “cho phép” rẽ đã sắp hết. Tín hiệu sẽ sớm thay đổi. Nếu bạn không thể dừng lại một cách an toàn hoặc bạn đã ở trong giao lộ, hãy thận trọng hoàn thành lượt của mình. Hãy chú ý đến tín hiệu tiếp theo. Nó có thể là một:



- Đèn tín hiệu giao thông xanh.
- Đèn tín hiệu giao thông màu đỏ.
- Mũi tên đỏ.

## Màu vàng nhấp nháy

Đèn tín hiệu giao thông màu vàng nhấp nháy là một cảnh báo cho "TIẾN HÀNH CẨN THẬN TRONG." Giảm tốc độ. Hãy cảnh giác trước khi bạn đi vào giao lộ. Nhường quyền ưu tiên (chờ) cho người đi bộ, xe đạp hoặc phương tiện đang ở trong giao lộ. Bạn không cần dừng khi thấy đèn vàng nhấp nháy.



## Mũi tên vàng nhấp nháy

Bạn có thể rẽ, nhưng lối rẽ của bạn không được bảo vệ khỏi các phương tiện khác. Nhường đường (chờ) cho xe cộ đang tới và người đi bộ qua khỏi giao lộ, sau đó thận trọng đi tiếp.



## Đèn xanh lục sáng

Đèn xanh có nghĩa là "ĐI". Bạn vẫn nên dừng cho bất kỳ phương tiện nào, người đi xe đạp hoặc người đi bộ ở giao lộ. Nếu bạn rẽ trái, chỉ rẽ khi có đủ chỗ để rẽ hết xe, mà không gây nguy hiểm cho bất cứ xe nào khác, hoặc xe đạp, hay người đi bộ đang đi tới. Không được chạy qua giao lộ nếu bạn không thể qua hoàn toàn trước khi đèn chuyển qua đỏ. Bạn có thể bị phạt nếu bạn chần ngã tư.

## Mũi tên xanh

Mũi tên màu xanh có nghĩa là "ĐI". Bạn phải rẽ theo hướng mũi tên chỉ. Mũi tên xanh cho phép rẽ an toàn. Các phương tiện đang đi tới bị dừng lại bởi đèn tín hiệu giao thông màu đỏ. Nhường (chờ) cho bất kỳ phương tiện nào, người đi xe đạp hoặc người đi bộ còn ở giao lộ.



## Đèn tín hiệu giao thông không hoạt động (mất điện)

Dừng lại như thể ngã tư có biển báo "DỪNG" từ mọi hướng kiểm soát. Sau đó, tiến hành một cách thận trọng.

## Tín hiệu dành cho người đi bộ

### "WALK" hoặc "Người đi bộ"

Nó là hợp pháp để băng qua đường.



### "Don't Walk" hoặc "giơ tay"

Bạn không được băng qua đường.



### Nhấp nháy "Don't Walk" hoặc nhấp nháy "giơ tay"

Đừng bắt đầu đi qua đường. Đèn giao thông sắp chuyển màu. Người lái xe phải nhường đường cho người đi bộ, ngay cả khi đèn "Don't Walk" đang nhấp nháy.

### Con số

Các con số đếm ngược số giây được đi qua đường còn lại để người đi bộ có thể tăng tốc nếu cần.

### Pha dành cho người đi bộ (còn gọi là Pha dành cho người đi bộ)

Đây là những lối đi qua đường đan chéo và có gạch chéo, cho phép người đi bộ băng qua ngã tư đồng thời từ bất kỳ hướng nào. Trong giai đoạn tranh giành, tất cả các phương tiện tại ngã tư đều bị dừng lại.



### Âm thanh

Những âm thanh như bíp bíp, lú ló hoặc tin nhắn bằng lời nói giúp người đi bộ bị mù hoặc khiếm thị băng qua đường.

### Nút nhấn cho người đi bộ

Điều này được sử dụng để kích hoạt tín hiệu "Đi bộ".

### Không có tín hiệu dành cho người đi bộ

Nếu không có đèn cho người đi bộ, hãy tuân thủ đèn giao thông.

## Dấu hiệu

### Dấu hiệu STOP màu đỏ

Dừng lại hoàn toàn trước khi đi vào lối đi qua đường hoặc ở vạch giới hạn. Đường giới hạn là một đường rộng màu trắng được sơn trên đường phố. Nếu không có vạch giới hạn hoặc lối đi qua đường, hãy dừng trước khi đi vào ngã tư. Kiểm tra giao thông ở tất cả các hướng trước khi tiếp tục đi.



### Dấu hiệu YIELD màu đỏ

Chậm lại và sẵn sàng dừng lại (nếu cần) để cho bất kỳ phương tiện nào, người đi xe đạp hoặc người đi bộ vượt qua trước khi bạn đi tiếp.



## Biển Báo Quy Định Màu Đỏ Trắng



Không Quay Đầu



Không Rẽ Trái



Không Rẽ Phải

## Biển Báo Quy Định Màu Trắng



Phía Trước Có Đường Hai Chiều



Không Bao Giờ Được Phép Đỗ Xe



Nhường Đường cho Xe Lên Dốc



Một Chiều



Chỉ Đỗ Trong Trường Hợp Khẩn Cấp



Không Được Rẽ



Nhường Đường cho Xe Rẽ Trái khi Đèn Xanh



Không Được Vượt



Một Chiều



Chỉ Rẽ Trái



Rẽ Trái hoặc Quay Đầu Xe



Không Được Gây Cản Trở Ngã Tư



Phương Tiện Di Chuyển Chậm Hơn Đi Bên Phải



Đi Bên Phải



3 Đường Ray

## Biển Báo Xây Dựng và Bảo Trì Đường Cao Tốc



Phương Tiện Vượt Lên Nhập Vào Làn Bên Trái



Phía Trước Có Đường Bị Đóng



Phía Trước Có Xe Thi Công Đường



Phía Trước Có Người Cắm Cờ Hiệu



Thi Công Vĩa Hè Phía Trước

## Biển Chỉ Dẫn



Sân bay



Khu trượt tuyết



Khu Vực Dừng Nghỉ



## Biển Báo Xe Chờ Vật Liệu Nguy Hiểm

## Phương Tiện Di Chuyển Chậm



## Biển Cảnh Báo



Trơn trượt khi ướt



Đường Nhập Làn



Đường cao tốc bị  
chìa cắt



Đường Hai Chiều



Hết Làn Đường



Kết thúc đường cao  
tốc bị chìa cắt



Phía Trước Có Đèn Tín  
Hiệu Giao Thông



Lối Băng Qua Đường  
Dành Cho Người  
Đi Bộ



Làn Đường Phụ



Đường Giao Nhau



Phía Trước Có Biển  
Bảo Dừng



Phía Trước Phải  
Nhường Đường



Mũi Tên Chỉ Đường



Khúc Quay



"T Ngã Tư



Đường Ngoằn Ngoèo

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập  
[dot.ca.gov](http://dot.ca.gov).





## Biển Báo Quy Định Màu Đỏ Trắng

Làm theo hướng dẫn của biển báo. Ví dụ: biển báo DO NOT ENTER (CẤM VÀO) có nghĩa là đừng chạy vào một con đường hoặc lối ra nơi có để biển báo này (thông thường ở lối từ xa lộ chạy vào).



## WRONG WAY (NGƯỢC CHIỀU)

Bạn đang lái xe ngược chiều. Điều này có thể được đăng với một dấu hiệu DO NOT ENTER. Nếu bạn nhìn thấy một hoặc cả hai biển này, hãy tấp vào một bên đường và dừng xe lại. Khi thấy an toàn, hãy lùi lại hoặc quay đầu lại. Nếu bạn đang lái xe vào ban đêm, bạn sẽ biết mình đang đi sai đường nếu đèn phản quang trên đường sáng đỏ.



## Vòng tròn màu đỏ với một đường màu đỏ xuyên qua nó

Luôn cho biết "KHÔNG." Hình bên trong vòng tròn cho bạn biết điều gì không được làm và có thể có ghi chữ.



## Dấu hiệu hình tròn màu vàng và đen hoặc dấu hiệu hình chữ X

Bạn đang đến gần đường ngang giao cắt với đường sắt. Quan sát, nghe, giảm tốc độ và chuẩn bị dừng. Để xe lửa đi qua trước khi bạn tiếp tục đi.



Nhiều đoạn đường ngang giao cắt với đường sắt cũng sẽ có biển báo màu xanh và màu trắng, cho biết những điều cần làm nếu xảy ra trường hợp khẩn cấp trên hoặc gần đường ray, hoặc nếu xe của bạn bị chết máy trên đường ray.



## Dấu hiệu 5 mặt

Bạn đang ở gần một trường học. Lái xe chậm rãi và dừng lại nhường đường cho trẻ em đang đi trên vạch kẻ qua đường.



## Hình thoi

Những biển báo này cảnh báo bạn về tình trạng đường cụ thể và những nguy hiểm phía trước. Rất nhiều biển cảnh báo có hình thoi.

## Dấu hiệu hình chữ nhật màu trắng

Những dấu hiệu này truyền đạt nhiều quy tắc quan trọng mà bạn phải tuân theo.

## Biển Cảnh Báo

Các biển báo này cảnh báo các điều kiện liên quan đến người đi bộ, người đi xe đạp, trường học, sân chơi, xe buýt chờ học sinh và các khu vực đón trả hành khách học sinh. Tuân theo tất cả các dấu hiệu cảnh báo bất kể hình dạng hoặc màu sắc của chúng. Truy cập [dot.ca.gov](http://dot.ca.gov) để biết thêm thông tin.

## QUY TẮC VỀ QUYỀN ƯU TIÊN: XE NÀO ĐƯỢC ĐI TRƯỚC?

Các quy tắc về quyền ưu tiên giúp bạn hiểu ai là người đi trước trong các tình huống mà xe cộ, người đi bộ và người đi xe đạp gặp nhau trên đường. Người có thể đi trước có “quyền ưu tiên”. Các phương tiện khác và người đi xe đạp phải đợi người có quyền ưu tiên. Đừng bao giờ nghĩ rằng những người lái xe khác sẽ nhường quyền ưu tiên cho bạn. Từ bỏ quyền ưu tiên của bạn vì sẽ giúp ngăn ngừa xảy ra va chạm.

### Giao Lộ

Giao lộ là bất kỳ nơi nào mà một con đường này gặp một con đường khác. Giảm tốc độ và sẵn sàng dừng lại ở các giao lộ. Dưới đây là một số quy tắc về quyền ưu tiên tại các giao lộ:

- **Không có biển báo “STOP” hoặc “YIELD”:** Các phương tiện, xe đạp và người đi bộ đến giao lộ trước được quyền ưu tiên. Nếu một phương tiện hoặc xe đạp đến giao lộ cùng lúc với bạn, hãy nhường đường cho phương tiện hoặc xe đạp bên phải của bạn.
- **Giao lộ “T” không có biển báo “STOP” hoặc “YIELD”:** Các phương tiện, người đi xe đạp và người đi bộ trên đường băng qua (tiếp tục đi thẳng) được quyền ưu tiên.
- **Biển báo “STOP” ở tất cả các góc:** Dừng lại trước. Tuân theo các quy tắc về quyền ưu tiên.
- **Rẽ trái:** Nhường quyền ưu tiên cho bất kỳ xe nào đang đến gần và đủ khả năng gây nguy hiểm. Kiểm tra xe máy, xe đạp và người đi bộ.
- **Rẽ phải:** Quan sát người đi bộ sang đường, xe máy và xe đạp đi bên cạnh bạn.
- **Đèn tín hiệu giao thông xanh:** Người đi bộ được quyền ưu tiên.
- **Các xa lộ có vách ngăn đôi, hoặc xa lộ có nhiều làn đường:** Hãy để ý các xe đang đến trong mọi làn đường mà bạn đi cắt ngang.
- **Đang tham gia giao thông:** Nhường đường trước khi đi vào.

## Bùng Binh

Trong bùng binh, giao thông di chuyển theo một hướng xung quanh một hòn đảo trung tâm. Các bùng binh không có làn đường dành cho xe đạp.

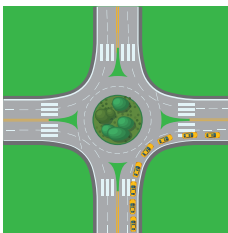
Cách sử dụng bùng binh:

1. Giảm tốc độ khi bạn đến gần.
2. Nhường đường cho tất cả phương tiện giao thông, kể cả người đi xe đạp và người đi bộ sang đường.
3. Để ý các biển báo và vạch kẻ làn đường hướng dẫn bạn.
4. Đi hướng về bên phải khi có khoảng cách đủ rộng để nhập vào dòng xe lưu thông một cách an toàn.
5. Đi theo hướng ngược chiều kim đồng hồ. Không dừng xe hoặc vượt.
6. Báo hiệu xin rẽ khi bạn đổi làn đường hoặc ra khỏi làn.
7. Nếu bị lỡ chỗ rẽ, hãy tiếp tục đi vòng cho đến khi trở lại con đường bạn muốn ra.

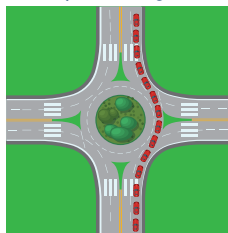
Nếu bùng binh có nhiều làn đường, hãy chọn làn đường vào hoặc ra của bạn dựa trên điểm đến của bạn. Điều này được hiển thị trong hình ảnh dưới đây. Thành

- Rẽ phải tại giao lộ (xe màu vàng): Hãy chọn làn đường bên phải và lối ra trong làn đường bên phải.
- Đi thẳng qua giao lộ (ô tô màu đỏ): Chọn một trong hai làn đường. Đi ra trong làn đường bạn đã nhập.
- Vào và tiếp tục lái xe theo hướng bạn chọn (ô tô màu xanh lam).

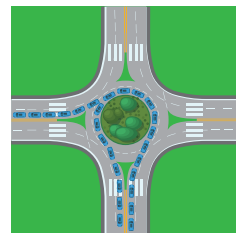
### Ví dụ về bùng binh



Rẽ phải



Thẳng.



Rẽ trái

## Người Đi Bộ

Đây đều được coi là người đi bộ:

- Một người đi bộ.
- Một người đi trên một thứ gì đó không phải là xe cộ hoặc xe đạp. Điều này bao gồm giày trượt patin, ván trượt, v.v.
- Người khuyết tật sử dụng xe ba bánh, xe ba bánh hoặc xe lăn để vận chuyển.

Mặc dù người đi bộ có quyền ưu tiên, họ cũng phải tuân theo các nguyên tắc khi đi đường.

Khi có người đi bộ đang sang phần đường có hoặc không có lối đi qua đường, bạn phải thận trọng giảm tốc độ hoặc dừng lại để cho phép người đi bộ sang bên kia đường an toàn.

Những điều khác cần ghi nhớ:

- Không vượt qua xe đang dừng tại lối đi qua đường. Bạn có thể không nhìn thấy người đi bộ sang đường.
- Không lái xe trên vỉa hè, trừ trường hợp phải băng qua vỉa hè để vào hay ra khỏi lối đi hoặc vào đường ngõ. Khi băng qua đường, hãy nhường đường cho người đi bộ.
- Không dừng xe tại lối đi qua đường. Hãy nhớ, nếu người đi bộ giao tiếp bằng mắt với bạn là họ đang muốn băng qua đường.
- Nếu người đi bộ giao tiếp bằng mắt với bạn là họ đang muốn băng qua đường. Hãy nhường đường cho họ.
- Tuân theo tất cả các biển báo liên quan đến người đi bộ.
- Cho phép những người đi bộ này có thêm thời gian băng qua đường:
  - Người lớn tuổi.
  - Người khuyết tật.
  - Người đi bộ có trẻ em đi cùng

## Lối đi qua đường

Lối đi qua đường là phần đường dành riêng cho người đi bộ. Chúng thường được đánh dấu bằng các vạch màu trắng. Lối đi qua đường của trường học có thể có vạch qua đường màu vàng. Không phải tất cả các lối đi qua đường đều có vạch kẻ.

Người đi bộ có quyền ưu tiên tại các lối băng qua đường dù có vạch kẻ đường hay không. Nếu có vạch dừng trước lối đi qua đường, trước tiên, hãy tuân thủ theo vạch dừng.

Một số lối đi qua đường có đèn nhấp nháy. Cho dù đèn có nhấp nháy hay không, hãy quan sát người đi bộ và chuẩn bị dừng lại.

## Người Mù Đi Bộ

Người đi bộ có chó dẫn đường hoặc cầm gậy trắng có đầu dò hay không đều có quyền ưu tiên tại mọi thời điểm. Những người đi bộ này có thể bị mù một phần hoặc mù hoàn toàn. Hãy cẩn thận khi bạn đang quay đầu hoặc lùi xe. Điều này đặc biệt quan trọng nếu bạn đang lái một chiếc xe hybrid, vì những người đi bộ mù dựa vào âm thanh để biết có một chiếc xe gần đó.

- Dừng xe tại tất cả các lối đi qua đường có người đi bộ đang chờ.
- Không dừng xe ở giữa lối đi qua đường. Điều này có thể buộc người đi bộ khiếm thị phải đi vào phần đường bên ngoài lối đi qua đường.
- Không dùng lời nói để chỉ đường cho người đi bộ mù. Họ có thể đang nghe âm thanh giao thông.
- Không rẽ phải mà không quan sát người đi bộ trước.
- Đừng bấm còi xe của bạn khi có người mù. Người mù có thể không biết bạn đang bấm còi với ai.
- Không làm cản trở lưu thông ở bất cứ vỉa hè nào.
- Khi một người mù kéo gậy của họ và bước ra khỏi giao lộ, cử chỉ này thường có nghĩa là bạn có thể đi.

## Đường Núi

Nếu hai xe gặp nhau trên đường dốc, hẹp và không xe nào vượt lên được thì xe lên dốc được quyền ưu tiên. Xe đang xuống dốc dễ điều khiển hơn khi lùi ngược lên dốc. Xe đang xuống dốc phải lùi lại cho đến khi xe lên dốc có thể vượt qua.



## CHUNG ĐƯỜNG VỚI XE KHÁC

Người lái xe cần đi chung đường với các phương tiện khác, người đi bộ, người đi xe đạp, công nhân làm đường, v.v.

### Xe lớn

Hiểu các loại xe lớn và cách chúng di chuyển để giảm nguy cơ va chạm với một chiếc. Ví dụ về các loại xe lớn:

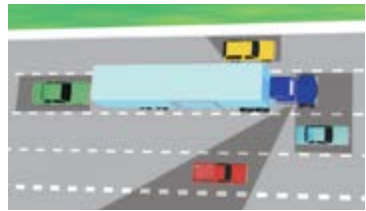
- Rơ moóc máy kéo (ví dụ: xem hình ảnh bên dưới)
- Xe buýt
- Xe đẩy và ô tô đường phố
- Xe dã ngoại (RV)
- Xe Điện Chạy Trên Đường Ray

### Những Điểm Mù Của Xe Tải—“Vùng Không nhìn thấy” (No Zone)

Người lái xe hơi lầm tưởng là tài xế xe lớn nhìn thấy đường rõ hơn vì họ ngồi cách mặt đường cao hơn. Đây là **không phải** thật.

Người lái xe lớn và xe tải có tầm nhìn tốt hơn phía trước và gương lớn hơn. Nhưng chúng cũng có những điểm mù lớn, còn được gọi là "Không có vùng".

Trong những khu vực này, xe của bạn có thể biến mất khỏi tầm nhìn của một chiếc xe lớn hoặc tài xế xe tải. Nếu bạn không nhìn thấy tài xế trong gương chiếu hậu bên hông xe lớn hoặc xe tải thì họ cũng không thể nhìn thấy bạn.



Các khu vực bóng mờ trong hình ảnh này là điểm mù của tài xế xe tải.

### Phanh xe

Xe tải lớn cần một khoảng cách xa hơn để dừng xe so với một chiếc xe hơi chạy cùng vận tốc. Xe hơi thường, chạy vận tốc trung bình 55 dặm một giờ (mph) có thể dừng xe trong khoảng 400 feet. Tuy nhiên, xe lớn đang chạy cùng vận tốc phải cần đến gần 800 feet mới dừng được xe. Dừng lái xe phía trước đầu xe lớn và giảm vận tốc hoặc dừng xe đột ngột. Người điều khiển xe lớn sẽ không thể dừng trong thời gian đủ nhanh để tránh đâm vào bạn.

## **Rẽ**

Khi xe rẽ, những bánh xe sau sẽ chạy trên một đoạn đường ngắn hơn những bánh trước. Xe càng dài bao nhiêu thì mức sai lệch về độ dài càng lớn bấy nhiêu. Đó là lý do tại sao tài xế xe tải và xe lớn thường phải lái xe cua rộng để rẽ phải. Khi bạn theo sau một xe lớn, hãy nhìn đèn báo hiệu rẽ của xe tải trước khi bắt đầu vượt. Nó có thể trông giống như nó đang rẽ trái nhưng thực sự có thể đang đu sang trái rộng rãi để rẽ phải.

## **Cơ động**

Các loại xe lớn, xe tải không dễ điều động như xe chở khách. Nếu không có biển báo, xe tải phải chạy ở làn đường bên phải hoặc gần mép phải của đường nhất. Trên đường đôi có trên bốn làn đường lưu thông một hướng, những phương tiện này cũng có thể chạy ở làn đường bên trái kể bên của làn đường bên phải ngoài cùng.

Khi lái xe xung quanh xe lớn và xe tải, không:

- Đổi làn đường ngay phía trước để đến lối ra hoặc rẽ. Lái xe vào chỗ hẹp phía trước xe lớn hoặc xe tải rất nguy hiểm.
- Lái xe bên cạnh họ lâu hơn bạn cần khi đi qua. Luôn vượt xe lớn ở bên trái. Sau khi bạn vượt qua xe lớn hoặc xe tải, hãy di chuyển trước nó. Việc lái xe bên cạnh một chiếc xe lớn khiến người lái khó tránh khỏi những nguy hiểm trên đường.
- Theo dõi quá chặt chẽ. Điều này được gọi là cắt đuôi và nguy hiểm. Cho một chiếc xe tải nhiều không gian hơn bạn sẽ cho một chiếc xe nhỏ hơn. Nếu bạn không thể nhìn thấy gương bên của xe tải, tài xế xe tải không thể nhìn thấy bạn. Khi bạn dừng lại, bạn giảm khoảng cách an toàn của chính mình.
- Coi thường kích thước và vận tốc của xe có rờ mooc hoặc xe lớn đang đến gần. Một chiếc xe lớn hoặc xe đầu kéo thường di chuyển chậm hơn vì kích thước của nó.

Nhiều vụ va chạm liên quan đến xe khách và xe lớn xảy ra tại các nút giao thông. Trong nhiều trường hợp, người điều khiển phương tiện ô tô khách không nhận biết được xe lớn, xe tải đang chạy với tốc độ như thế nào.

## Xe buýt, Xe Điện (Streetcar), Xe Đẩy

Xe buýt, xe điện và xe đẩy thường sẽ có vùng an toàn. Vùng an toàn là không gian dành cho người đi bộ. Chúng được đánh dấu bằng các nút hoặc điểm đánh dấu trên đường. Không lái qua khu vực an toàn.



**Khu Vực An Toàn được đánh dấu bằng vạch chấm màu trắng.**

Khi mọi người lên hoặc xuống xe buýt, xe điện hoặc xe đẩy mà không có vùng an toàn, hãy dừng lại phía sau cửa hoặc sân ga gần nhất của xe. Chờ hành khách đến nơi an toàn rồi hãy tiếp tục.

Khi xe buýt, xe điện, hoặc xe đẩy dừng ở khu an toàn hoặc tại giao lộ có lực lượng thực thi luật pháp hay có đèn giao thông, bạn có thể vượt, với vận tốc tối đa là 10 dặm một giờ.

Không vượt bên trái xe chạy trên đường ray hoặc toa tàu điện, cho dù xe đó đang chạy hay đang dừng, trừ khi:

- Bạn đang chạy trên đường một chiều.
- Đường ray quá sát bên phải khiến bạn không thể vượt qua bên phải.
- Cảnh sát ra hiệu cho bạn vượt ở bên trái.

## Xe Điện Chạy Trên Đường Ray

Trên đường công cộng, các phương tiện giao thông đường sắt hạng nhẹ có quyền và trách nhiệm như các phương tiện khác.

Để tạo an toàn khi chạy trên cùng đường với xe điện chạy trên đường ray:



**Không rẽ trước đầu xe điện chạy trên đường ray.**

- Hãy nhận biết nơi họ hoạt động. Nhà cửa, cây cối, v.v... có thể gây khuất tầm nhìn của tài xế.
- Không bao giờ rẽ trước đầu tàu điện đang đi tới.
- Giữ khoảng cách an toàn với xe điện nếu xe này chạy cùng trên đường với các phương tiện giao thông khác.

- Để ý xem có xe điện sắp tới hay không trước khi băng ngang qua đường ray. Chỉ rẽ nếu có đèn giao thông cho phép bạn rẽ.

Xe điện chạy trên đường ray có thể làm gián đoạn đèn giao thông. Không chạy tiếp nếu đèn giao thông chưa báo rằng bạn có thể chạy tiếp.

## Xe Gắn Máy

Người đi xe máy có quyền và trách nhiệm giống người điều khiển xe cơ giới và xe tải. Họ cũng phải đối mặt với những nguy hiểm thêm. Mô tô đòi hỏi khả năng xử lý đặc biệt và khó nhìn thấy hơn.

Người đi xe máy có thể tăng cơ hội được nhìn thấy bằng cách:

- Luôn bật đèn pha, kể cả vào ban ngày.
- Mặc áo khoác, áo gi-lê và đội mũ bảo hiểm sáng màu.
- Đeo vật liệu phản quang trên mũ bảo hiểm và quần áo.
- Sử dụng xi nhan.
- Nháy đèn phanh trước khi đi chậm lại để giúp người khác nhận ra mình.
- Tránh điểm mù của các phương tiện khác.
- Không bị lạng lách giữa các phương tiện khi phân làn.

Để đi chung đường một cách an toàn với người đi xe máy:

- Kiểm tra xe máy và sử dụng gương khi bạn chuyển làn hoặc đi vào đường lớn. Xe máy có kích thước nhỏ hơn và khó nhìn thấy hơn nên chúng dễ dàng biến mất trong điểm mù của phương tiện.
- Giữ khoảng cách theo sau là bốn giây. Khoảng trống này sẽ giúp bạn tránh va vào người đi xe máy nếu họ phanh gấp hoặc ngã.
- Bất cứ khi nào có thể, hãy cho xe máy đi hết làn đường. Việc đi chung làn đường với xe máy là hợp pháp, nhưng không an toàn.
- Không bao giờ cố gắng vượt một xe máy đi cùng làn với bạn.
- Khi có thể, hãy di chuyển sang một bên làn đường của bạn để cho người đi xe máy có nhiều khoảng trống hơn.
- Kiểm tra người đi xe máy trước khi bạn mở cửa xe bên cạnh.
- Trước khi rẽ, hãy kiểm tra người đi xe máy và đo tốc độ của họ.

Điều kiện đường xá có thể khiến người điều khiển xe máy đột ngột thay đổi tốc độ hoặc hướng đi. Bao gồm các:

- Ổ gà
- Sỏi
- Bề mặt ướt hoặc trơn
- Vía hè
- Đường ngang giao cắt với đường sắt
- Mặt đường có rãnh

Bạn có thể giúp giảm thiểu thương tích và tử vong cho người điều khiển xe mô tô bằng cách lưu ý những tình trạng này.

Để biết thêm thông tin về an toàn xe máy, hãy truy cập Chương trình An toàn cho Người lái xe mô tô California tại [chp.ca.gov](http://chp.ca.gov) hoặc là 1-877-RIDE-411.

## Xe Cấp Cứu

Nhường quyền ưu tiên cho xe cảnh sát, xe cứu hỏa, xe cứu thương, hoặc xe cấp cứu nào khác đang rú còi báo động và chớp đèn đỏ. Lái sát vào lề bên phải và dừng xe cho đến khi (những) xe cấp cứu vượt qua.



**Nhường đường cho xe cấp cứu.**

Điều này không áp dụng nếu bạn đang ở trong giao lộ. Dừng bao giờ dừng xe ở giữa giao lộ. Nếu bạn đang ở trong giao lộ khi thấy xe cấp cứu, hãy tiếp tục đi qua giao lộ. Lái xe sang bên phải ngay khi thấy an toàn và dừng lại.

Các phương tiện khẩn cấp thường sử dụng sai bên đường. Đôi khi họ dùng loa phóng thanh để nói với những người lái xe đang cản trở đường đi của họ.

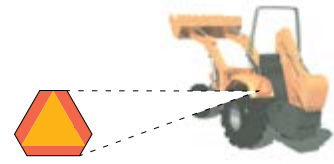
Tuân theo bất kỳ hướng dẫn, mệnh lệnh hoặc tín hiệu nào do cảnh sát giao thông, nhân viên thực thi pháp luật hoặc lính cứu hỏa đưa ra. Tuân theo mệnh lệnh của họ ngay cả khi chúng xung đột với các biển báo, tín hiệu hoặc luật hiện có.

Không được phép đi theo sau bất cứ một xe cứu hỏa, xe cảnh sát, xe cứu thương, hoặc bất kỳ xe cấp cứu nào có còi rú hoặc đèn nhấp nháy trong vòng 300 feet.

Bạn có thể bị bắt nếu bạn lái xe đến hiện trường hỏa hoạn, va chạm hoặc thảm họa khác. Khi bạn làm điều này, bạn đang cản đường nhân viên cứu hỏa, đội cứu thương hoặc các nhân viên cứu hộ và khẩn cấp khác.

## Phương tiện di chuyển chậm

Xe tải lớn, xe đạp và một số ô tô có thể bị mất tốc độ trên những đoạn đường dài hoặc đồi dốc. Họ cũng có thể mất nhiều thời gian hơn để bắt kịp tốc độ khi tham gia giao thông. Có những xe không được chế tạo để chạy bằng với vận tốc của dòng xe lưu thông. Các loại xe máy cày,



Một ví dụ về phương tiện di chuyển chậm.

xe do thủ vật kéo, và xe bảo trì đường bộ thông thường di chuyển với vận tốc dưới 25 dặm một giờ. Xe chạy chậm có gắn biển hình tam giác màu da cam/đỏ ở phía sau. Khi bạn nhìn thấy những chiếc xe này, hãy điều chỉnh tốc độ của bạn trước khi bạn đến được chúng.

Có những loại phương tiện cơ giới di chuyển chậm khác có thể hoạt động trên đường công cộng. Bao gồm các:

- Xe lăn
- Xe tay ga
- Neighborhood electric vehicles (Xe điện vùng lân cận) (NEV)
- Giỏ chơi golf

Điều chỉnh tốc độ của bạn để đi chung đường với những phương tiện này. Đôi khi một trong những phương tiện này có thể di chuyển chậm hơn tốc độ lưu thông trên đường cao tốc hai làn, nơi không an toàn để vượt qua. Nếu một hàng từ năm xe trở lên xếp sau xe đang chạy chậm thì phải tắt đường ở nơi an toàn gần nhất. Đây có thể là một khu vực được chỉ định làm nơi bỏ phiếu hoặc một khu vực có đủ không gian cho một cử tri đi bỏ phiếu an toàn.

## Neighborhood Electric Vehicles (Xe Điện chạy trong Vùng lân cận) (NEV) và Low-speed Vehicles (Xe Tốc độ Thấp) (LSV)

Chú ý các phương tiện di chuyển chậm trong đường khi bạn nhìn thấy những biển báo hoặc vạch kẻ sau:

- NEV USE ONLY
- NEV ROUTE

Xe NEV và LSV đạt tốc độ tối đa 25 dặm một giờ (mph). Xe bị hạn chế tại những phần đường có giới hạn tốc độ lớn hơn 35 dặm/giờ.

Chủ sở hữu các xe NEV và LSV có đăng kí phải tuân thủ về trách nhiệm tài chính và cần phải có bằng lái xe phù hợp để vận hành xe.

## Xe Do Động Vật Kéo

Xe ngựa và những người cưỡi ngựa hoặc các động vật khác đều có quyền dùng chung đường với xe có động cơ. Nếu làm cho ngựa hoặc gia súc hoảng sợ chạy tán loạn là vi phạm luật giao thông. Giảm tốc độ hoặc dừng xe khi cần thiết.

## Xe đạp

Người lái xe đạp cũng có chung các quyền và trách nhiệm như những người điều khiển phương tiện cơ giới và mô tô khác.

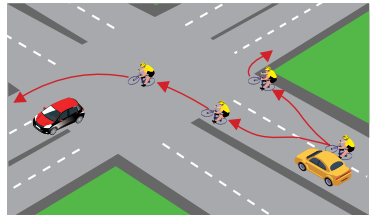
Người đi xe đạp có thể:

- Được phép lưu thông trên các phần đường cao tốc nhất định nơi không có tuyến đường nào thay thế và không có biển cấm chạy xe đạp.
- Di chuyển sang trái để tránh nguy hiểm. Chúng có thể bao gồm xe đang đậu hoặc đang di chuyển, xe đạp, động vật hoặc thùng rác.
- Có thể chọn đi sát vỉa hè hoặc lề đường bên trái của đường một chiều.

## Trách nhiệm của người đi xe đạp

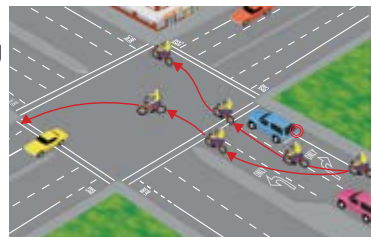
Người đi xe đạp phải:

- Tuân theo tất cả các biển báo và đèn giao thông.
- Chạy cùng chiều với luồng giao thông.
- Bật đèn báo hiệu khi đổi làn hoặc rẽ.
- Nhường đường cho người đi bộ
- Đội mũ bảo hiểm (nếu dưới 18 tuổi).
- Cho phép xe chạy nhanh hơn vượt mặt nếu an toàn.



Vi dụ về lối rẽ dành cho người đi xe đạp.

- Ở nơi dễ thấy (ví dụ như không bao giờ lạng lách giữa các xe đang đỗ).
- Phải đi xe gần với vỉa hè hoặc lề đường bên phải trong chừng mực có thể.
- Không đi xe trên vỉa hè (trừ khi thành phố mà bạn đang chạy xe cho phép).
- Phải rẽ trái và rẽ phải như những xe khác, dùng chung làn đường để rẽ.



Ngã tư có các làn đường dành riêng cho người đi xe đạp.

- Nếu bạn đang đi thẳng trên một chiếc xe đạp, hãy sử dụng làn đường dành cho người đi qua hoặc bất cứ khi nào có thể, hãy sử dụng làn đường dành cho xe đạp.
- Có một cái phanh trên xe đạp của họ. Phanh phải cho phép người đi xe đạp trượt một bánh trên mặt đường khô ráo, bằng phẳng, sạch sẽ.

## **Đi xe đạp vào ban đêm**

Khi trời tối, người đi xe đạp nên tránh mặc quần áo tối màu. Họ phải có các thiết bị sau:

- Đèn trước phát ánh sáng trắng nhìn thấy được từ khoảng cách 300 feet.
- Chóa đèn đỏ phía sau, đèn đỏ liềm khối hoặc đèn đỏ nhấp nháy. Điều này phải có một gương phản xạ tích hợp có thể nhìn thấy từ 500 feet.
- Một tấm phản quang màu trắng hoặc vàng trên mỗi bàn đạp, giày của người đi xe đạp hoặc mắt cá chân của họ. Tấm phản quang này có thể nhìn thấy từ khoảng cách 200 feet.
- Phản quang màu trắng hoặc vàng ở bánh trước, phản quang màu trắng hoặc màu đỏ ở bánh xe sau, hoặc bánh xe phản quang.

## **Xe Đạp ở Làn Đường Xe Chạy**

Người đi xe đạp chạy chậm hơn những xe khác nên phải đi xe gần với vỉa hè hoặc lề đường bên phải trong chừng mực có thể trừ trong những trường hợp sau **đây**:

- Vượt qua xe hoặc xe đạp khác đi cùng chiều.
- Chuẩn bị rẽ trái tại giao lộ, vào đường xe riêng, hoặc tại lối xe ra vào.
- Tránh một mối nguy hiểm hoặc tình trạng đường (ví dụ: người đi bộ, động vật, các mối nguy hiểm trên bề mặt).
- Khi làn đường quá hẹp để xe đạp và một xe khác đi song song an toàn trong làn đường.
- Khi sắp đến chỗ rẽ phải.
- Nếu là đường một chiều và có nhiều hơn hai làn đường. Trong trường hợp này, người chạy xe đạp có thể chạy gần vỉa hè hoặc lề đường bên trái.

Người lái xe phải giữ khoảng cách an toàn. Khi thấy an toàn, người đi xe đạp nên di chuyển đến vị trí cho phép xe chạy qua.



## Khi vượt qua người đi xe đạp

Để vượt một người đi xe đạp đang đi trên làn đường dành cho xe đạp một cách an toàn, người lái xe có thể cần phải chuyển sang làn đường khác. Trong trường hợp này, hãy vượt qua một cách an toàn và nhanh chóng, sau đó quay trở lại làn đường ban đầu của bạn. Để khoảng trống giữa xe của bạn và người đi xe đạp.

Đúng



Sai



Nếu bạn không thể thay đổi làn đường để vượt xe đạp, khoảng cách giữa xe của bạn và xe đạp phải ít nhất ba feet. Giảm tốc độ nếu bạn không thể cho ba feet không gian. Điều này sẽ giúp bạn tránh gây nguy hiểm cho người đi xe đạp.

Người lái xe cũng phải nhớ:

- Cho người đi xe đạp đủ không gian để họ không bị ép vào xe đang đỗ hoặc mở cửa xe.
- Tắt vào lề đường hoặc làn đường dành cho xe đạp khi thấy an toàn.
- Tắt vào an toàn phía sau xe đạp khi chuẩn bị rẽ.
- Vào làn đường cho xe đạp không quá 200 feet trước khi bắt đầu rẽ.
- Chú ý quan sát người đi xe đạp khi chuyển làn đường hoặc nhập vào dòng xe. Chúng có thể bị che khuất trong điểm mù của xe.
- Hãy cẩn thận trong khi đến gần hoặc vượt qua xe đạp trên đường có hai làn xe.

## Công Nhân Làm Đường và Khu Vực Công Trường

Bạn sẽ thấy các biển cảnh báo và bảng thông báo khi phía trước có công nhân, thiết bị di chuyển chậm và làn đường đã đóng cửa.

Vì sự an toàn của chính bạn và hành khách của bạn, hãy nhớ đi qua khu vực làm việc một cách cẩn thận.

- Giảm tốc độ.
- Cho phép thêm không gian giữa các xe.
- Hợp nhất sớm.
- Dự kiến tốc độ chậm hoặc dừng đột ngột.
- Để ý các trình điều khiển chuyển làn vào phút cuối.
- Tránh mất tập trung.

Những trụ hình nón, những thùng phi tròn, hoặc những hàng rào khác sẽ hướng dẫn bạn đi qua khu vực công trường. Giảm vận tốc. Chuẩn bị giảm tốc độ hoặc dừng lại để tìm thiết bị đường cao tốc. Hãy nhập làn an toàn ngay khi có thể mà không đâm vào các cọc tiêu giao thông hoặc thùng phi. Để ý xe đạp nếu làn đường hẹp hoặc hẹp vai. Chia sẻ con đường khi họ có mặt. Coi chừng vận tốc giới hạn trong khu vực công trường và biển báo giảm vận tốc giới hạn. Không dừng lại hoặc đi chậm lại để xem công trình làm đường. Tuân theo những biển báo hoặc hướng dẫn từ các công nhân (người cầm cờ).

### Tiền phạt và vùng phạt gấp đôi

Các hành vi vi phạm giao thông trong khu vực công trường có thể bị phạt từ \$1.000 trở lên. Bất kỳ ai bị kết tội tấn công nhân viên giao thông công chính sẽ bị phạt tiền lên đến \$2.000 và bị phạt tù lên đến một năm.

Một số con đường nhất định được chọn làm "Khu vực tốt được tăng cường an toàn-kép." Điều này là do các thương tích và tử vong liên quan đến va chạm gia tăng. Tiền phạt được tăng gấp đôi trong các khu vực này.

Tiền phạt cũng được tăng gấp đôi trong các khu xây dựng hoặc bảo trì đường cao tốc khi có mặt công nhân.

## Tránh Sang Một Bên và Chạy Chậm Lại

Người lái xe phải di chuyển qua và giảm tốc độ đối với các phương tiện khẩn cấp và công trình đường bộ. Bao gồm các:

- Xe cấp cứu cố định hoặc xe đầu kéo hiển thị đèn cảnh báo màu hổ phách nhấp nháy.
- Xe của Sở Giao thông Vận tải (Caltrans) bị dừng hiển thị đèn cảnh báo khẩn cấp nhấp nháy hoặc màu hổ phách.

Khi đến gần một trong những phương tiện này, người điều khiển phương tiện phải di chuyển trên làn đường (nếu an toàn) hoặc giảm tốc độ.

## Xe Chở Vật Liệu Nguy Hiểm

Dấu hiệu hình thoi trên xe tải có nghĩa là tải trọng của xe tải có thể nguy hiểm (khí đốt, chất nổ, v.v.). Các phương tiện có biển báo này phải dừng lại trước khi băng qua đường ray.

### *Hazardous Load Placards*



Ví dụ về biển báo tải trọng nguy hiểm.

## GIỚI HẠN TỐC ĐỘ VÀ GIẢM TỐC ĐỘ

California có “Luật Tốc Độ Cơ Bản”. Luật này quy định bạn không bao giờ được lái xe nhanh hơn vận tốc an toàn trong các điều kiện hiện thời.

Cũng có những tình huống có luật và điều kiện giới hạn tốc độ cụ thể mà bạn nên giảm tốc độ của mình. Trừ khi có biển báo ghi khác, vận tốc giới hạn tối đa là 55 dặm một giờ trên đường đôi không có vách ngăn đôi và cho những phương tiện có kéo theo xe phía sau.

## Đông Xe hoặc Thời Tiết Xấu

Bạn phải lái chậm hơn khi đông xe hoặc thời tiết xấu. Đồng thời, bạn không nên chặn luồng giao thông bình thường và hợp lý bằng cách lái xe quá chậm. Bạn có thể được trích dẫn nếu bạn làm vậy. Nếu bạn chọn lái xe chậm hơn các phương tiện giao thông khác, đừng lái xe ở làn đường nhanh. Di chuyển sang bên phải khi một người lái xe khác đang ở gần phía sau bạn và muốn lái xe nhanh hơn. Tham khảo “Chọn Làn đường” trong “MỤC 9: Điều Hướng Đường Đi” để biết thêm thông tin.

## Kéo

Bạn phải lái xe ở làn đường ngoài cùng bên phải hoặc làn đường được đánh dấu dành cho các xe chạy chậm hơn khi bạn:

- Kéo xe hoặc xe kéo.
- Lái một chiếc xe buýt.
- Lái xe tải có ba trục trở lên.

Nếu không làn đường nào được đánh dấu và có bốn làn đường trở lên cùng chiều với bạn, bạn chỉ được đi ở hai làn đường gần lề bên phải nhất.

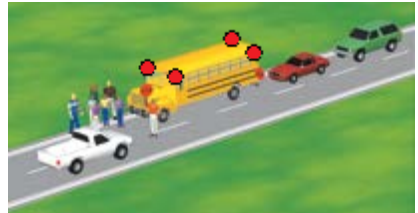
Người đi bộ, người đi xe đạp và các phương tiện khác có thể gặp gió mạnh đột ngột khi họ đang vượt qua bạn hoặc bạn đang vượt qua họ. Giảm tốc độ vượt qua một cách an toàn.

## Khu Vực có Trẻ Em

Giới hạn tốc độ là 25 dặm/giờ khi bạn lái xe trong phạm vi 500 đến 1000 feet xung quanh trường học, trong khi trẻ em đang ở bên ngoài hoặc sang đường (trừ khi có biển báo khác). Một số khu vực trường học có thể có vận tốc giới hạn thấp đến 15 dặm một giờ (mph).

Gần trường học, hãy chú ý:

- Người đi xe đạp và đi bộ.
- Nhân viên tuần tra an toàn của nhà trường hoặc người hướng dẫn qua đường. Hãy đảm bảo tuân theo hướng dẫn của họ. Để giữ an toàn cho người hướng dẫn qua đường, hãy chờ cho họ sang hẳn một bên đường trước khi bạn lái xe đi tiếp.
- Xe buýt chờ học sinh đang dừng và trẻ em đang sang đường.
  - Một số xe buýt chờ học sinh nhấp nháy đèn vàng khi chuẩn bị dừng cho trẻ em xuống. Đèn vàng nhấp nháy báo hiệu cho bạn biết phải chạy chậm lại và chuẩn bị dừng.
  - Khi xe buýt nhấp nháy đèn đỏ (ở trên đầu phía trước và sau xe), bạn phải dừng ở bất cứ chiều nào cho đến khi trẻ em đã qua hẳn đường bên kia an toàn và đèn hết nhấp nháy.
  - Luật quy định bạn phải dừng xe trong khi đèn đỏ vẫn còn nhấp nháy. Nếu không dừng xe, bạn có thể bị phạt đến \$1.000 và có thể bị treo bằng lái một năm.



**Tất cả các phương tiện phải dừng lại để đón xe đưa đón học sinh**

- Nếu xe buýt chờ học sinh ở phía bên kia đường có vách ngăn đôi hoặc có nhiều làn đường (mỗi chiều có từ hai làn đường trở lên), bạn không cần phải dừng lại.

## Các Giao Lộ Bị Khuất

Một ngã tư được coi là ngã tư khuất tầm nhìn nếu:

- Nó không có biển báo dừng ở bất kỳ góc nào.
- Bạn đang ở trong phạm vi 100 feet tính từ giao lộ và bạn không thể nhìn thấy đường trong ít nhất 100 feet theo cả hai hướng.

Nếu bị cản tầm nhìn, hãy chạy từ từ lên phía trước cho đến khi bạn có thể nhìn thấy Vận tốc giới hạn tại một giao lộ bị khuất là 15 dặm một giờ.

## Đường Hẻm

Một con ngõ là bất kỳ con đường nào rộng dưới 25 feet, được dùng để đi vào lối vào phía sau hoặc bên hông của các tòa nhà hoặc khu nhà. Vận tốc giới hạn trong đường ngõ là 15 dặm một giờ.

## Gần Đường Ray Tàu Hoả

Giới hạn tốc độ là 15 dặm/giờ khi bạn trong phạm vi 100 feet xung quanh đường ngang giao cắt với đường sắt và bạn không thể nhìn thấy đường ray trong phạm vi 400 feet từ cả hai phía. Bạn có thể lái xe nhanh hơn 15 dặm/giờ nếu đường ngang giao cắt có rào chắn, biển cảnh báo hoặc người hướng dẫn giao thông.

Tại đường ngang giao cắt với đường sắt hoặc đường tàu:

- Hãy quan sát cả hai bên và lắng nghe tiếng tàu hỏa. Nhiều giao lộ có nhiều đường ray. Hãy sẵn sàng dừng lại trước khi băng qua đường, nếu cần. Chỉ băng qua đường ray tại những phần đường quy định được băng qua và chỉ khi thấy an toàn.
- ENên nghĩ rằng sẽ có tàu đến từ mọi hướng tại mọi đường ray và bất cứ lúc nào. Nếu bạn cần dừng xe sau khi băng qua đường ray, hãy đợi cho đến khi bạn có thể sang hần bên kia đường ray trước khi dừng. Đảm bảo xe của bạn qua hần đường ray trước khi bạn dừng.
- Không bao giờ dừng xe ngay trên đường ray. Nếu bạn vẫn dừng xe trên đường ray, bạn có thể bị thương nặng hoặc thiệt mạng.
- Quan sát những xe phải dừng trước khi chúng băng qua đường ray. Những xe này bao gồm xe buýt, xe buýt chờ học sinh và xe vận tải chờ hàng nguy hiểm.

- Khi các thiết bị băng qua đang hoạt động hoặc có người cảnh báo bạn có tàu sắp tới, hãy dừng cách đường ray gần nhất từ 15 feet đến 50 feet.
- Hãy dừng xe nếu bạn nhìn thấy có tàu đang đến hoặc nghe tiếng còi hú, còi xe, hoặc chuông của tàu đang chạy đến.
- Không chui dưới hoặc vòng qua cây chắn đã hạ xuống.
- Đèn đỏ nhấp nháy cảnh báo hiệu bạn phải dừng lại và chờ. Không tiếp tục lái xe qua đường ray cho đến khi đèn đỏ dừng nhấp nháy, ngay cả khi thanh chắn đã mở. Nếu thanh chắn đã hạ xuống và bạn không thấy tàu hỏa đang tiến đến, hãy gọi số khẩn cấp đường sắt miễn phí có ghi trên biển báo hoặc 9-1-1. Sẵn sàng cung cấp mô tả chi tiết về vị trí của bạn.

## Giao lộ đường ray tàu điện

Các quy tắc băng qua tàu được áp dụng. Xe điện chạy rất êm, ít tiếng động và tăng tốc độ nhanh hơn xe lửa.

## Xe buýt, Xe Điện (Streetcar), Xe Đẩy

Giới hạn tốc độ vượt khi xe buýt, xe điện hoặc xe đẩy đang dừng và có thể vượt qua một cách an toàn là không quá 10 dặm một giờ. Tìm hiểu thêm về xe buýt, xe điện và xe đẩy trong “Chung đường với xe khác” trong phần này.

## Khu Thương Mại hoặc Khu Dân Cư

Vận tốc giới hạn là 25 dặm một giờ, trừ khi có biển báo khác.

## Gần Động Vật

Nếu bạn nhìn thấy một biển báo có hình động vật, hãy để phòng có khả năng động vật ở tại hoặc gần đường. Nếu bạn nhìn thấy động vật hoặc gia súc ở gần đường, hãy giảm tốc độ hoặc dừng lại và tiếp tục khi thấy an toàn. Hãy đảm bảo tuân theo chỉ dẫn của người chặn thả. Không được đổi hướng. Bạn có thể mất kiểm soát phương tiện của mình và gây ra tai nạn.



## THÔNG TIN ĐƯỜNG GIAO THÔNG QUAN TRỌNG

### Bạn không được:

- Hút thuốc khi trẻ vị thành niên ngồi trong xe. Bạn có thể bị phạt tiền lên đến \$100.
- Vứt rác hoặc thả động vật trên xa lộ. Hành động phạm pháp này có thể bị phạt tiền lên đến \$1.000, phạt 6 tháng tù giam, hoặc cả hai.
- Gửi hoặc đọc tin nhắn văn bản hoặc email trong khi bạn đang lái xe.
- Đeo tai nghe hoặc nút bịt lỗ tai (earplug) cả hai tai khi đang lái xe.
- Lái xe chờ quá trọng tải hàng hoá hoặc người, khiến bạn không thể điều khiển xe, không nhìn thấy được phía trước hoặc hai bên hông xe.
  - Việc lái xe có tải trọng không được buộc chắc là một mối nguy hiểm đe dọa sự an toàn. Các tải trọng không được đảm bảo như thang, xô và các vật dụng lỏng lẻo ở phía sau xe bán tải có thể rơi xuống đường và gây nguy hiểm cho những người điều khiển xe máy khác, đặc biệt là người điều khiển xe mô tô.
- Chờ bất kỳ đồ gì trong xe hoặc trên xe chờ khách nếu vật đó nhô ra khỏi tấm chắn bùn xe phía bên trái hoặc nhô ra khỏi tấm chắn bùn xe phía bên phải hơn 6 inch. Hàng hóa chìa ra ngoài phía sau xe hơn 4 feet bạn phải gắn một lá cờ vòng cỡ 12 inch màu đỏ hoặc màu cam phản chiếu. Vào ban đêm, hàng hóa này phải được đánh dấu bằng hai đèn đỏ.
- Cho phép một người ngồi sau xe bán tải hoặc xe tải khác trừ khi xe đó có ghế ngồi. Trong trường hợp này, hành khách phải sử dụng cả ghế ngồi và dây đai an toàn.
- Vận chuyển động vật ở phía sau xe bán tải hoặc xe tải khác trừ khi động vật được bảo vệ thích hợp. Điều này giúp con vật không bị ngã, nhảy hoặc bị ném khỏi xe.
- Điều khiển phương tiện có trang bị màn hình video trong tầm nhìn của người lái xe và màn hình hiển thị bất kỳ thông tin nào khác ngoài thông tin xe, bản đồ toàn cầu, máy nghe nhạc gắn ngoài hoặc thông tin radio vệ tinh.
- Quảng thuốc lá, xì gà, hoặc những chất đang bốc lửa hoặc cháy sáng ra khỏi xe.

- Đặt biển báo hoặc các vật thể khác trên kính chắn gió phía trước hoặc cửa sổ phía sau gây chướng ngại tầm nhìn của bạn. Không treo đồ đạc lên gương. Chỉ được phép dán kính chắn gió và dán cửa sổ, v.v. ở những vị trí sau:
  - Hình vuông 7 inch ở góc dưới của kính chắn gió bên hành khách hoặc góc dưới của cửa sổ phía sau.
  - Hình vuông 5 inch ở góc dưới của cửa sổ bên người lái.
  - Các kính hai bên phía sau người lái.
  - Diện tích 5 inch ở phần trên cùng chính giữa kính chắn gió cho thiết bị thanh toán lộ phí bằng điện tử.
- Cản trở một đám tang. Bạn có thể bị phạt nếu làm gián đoạn đám tang. Đoàn xe tang do CSGT dẫn đầu và có quyền ưu tiên. Tất cả những xe trong đoàn đám tang đều có dán dấu hiệu trên kính chắn gió để mọi người dễ nhận ra và có bật đèn pha của xe.
- Điều khiển phương tiện có sản phẩm/thiết bị trực quan hoặc điện tử khiến biển số xe trở nên khó đọc.
- Thay đổi biển số xe theo bất kỳ cách nào.

### **Bạn phải:**

- Sử dụng đèn pha của bạn bắt đầu từ 30 phút sau khi mặt trời lặn.
- Sử dụng đèn pha trước khi mặt trời mọc 30 phút.
- Bạn phải giảm đèn pha khi cách xe đang chạy đến ngược hướng trong vòng 500 feet hoặc cách xe đang chạy trước bạn trong vòng 300 feet.

## **Nhận Vé Phạt**

Nếu bạn bị lực lượng thực thi pháp luật chặn xe và phạt vì vi phạm luật giao thông, bạn sẽ phải ký vào vé phạt như một lời cam kết ra tòa án giao thông.

Nếu bạn không giữ lời hứa ra hầu tòa, việc không trình diện (FTA) sẽ được ghi vào hồ sơ lái xe của bạn và DMV có thể đình chỉ bằng lái xe của bạn. Bạn phải xóa tất cả các FTA với tòa án và trả các khoản phí bắt buộc.

Mỗi lần bạn bị kết tội vi phạm giao thông đang di chuyển, tòa án sẽ thông báo cho DMV. Lời kết tội được ghi vào hồ sơ tài xế của bạn. Những lần bị kết tội do các tiểu bang khác báo cáo cũng bị lưu trong hồ sơ lái xe của bạn.

Để biết thông tin về việc không thanh toán, hãy truy cập **[dmv.ca.gov/payments-and-refunds](https://dmv.ca.gov/payments-and-refunds)**.



## Trốn tránh việc thi hành luật

Việc sử dụng phương tiện cơ giới để bỏ chạy hoặc cố gắng trốn tránh cơ quan thực thi công vụ là một tội nhẹ. Điều này có thể bị phạt tù trong một nhà tù quận từ 1 năm trở xuống.

Một người bị kết tội gây thương tích nghiêm trọng cho cơ thể trong quá trình theo đuổi cơ quan thực thi pháp luật phải:

- Bị giam trong nhà tù tiểu bang lên đến 7 năm, hoặc nhà tù quận từ 1 năm trở xuống.
- Phạt tiền từ \$ 2000 đến \$ 10.000.
- Bị phạt tiền và phạt tù.

Một người bị kết tội ngộ sát do trốn tránh lực lượng thi hành pháp luật trong khi truy đuổi sẽ bị phạt tù trong nhà tù tiểu bang tối thiểu là 4 tới 10 năm.

## Đua Xe và Lái Xe Bất Cần

Người nào bị kết tội lái xe ẩu hoặc tham gia đua tốc độ gây thương tích cho người khác sẽ bị phạt tù, phạt tiền hoặc vừa bị phạt tiền vừa bị phạt tù.

## ĐIỂM TRONG HỒ SƠ LÁI XE

Mỗi sự vụ như vậy sẽ bị lưu trong hồ sơ của bạn 36 tháng hoặc lâu hơn, tùy theo loại vi phạm.

Giấy phép của bạn có thể bị đình chỉ khi hồ sơ lái xe của bạn có một trong các tổng điểm sau:

- 4 điểm trong 12 tháng.
- 6 điểm trong 24 tháng.
- 8 điểm trong 36 tháng.

Số điểm có thể thay đổi đối với các trình điều khiển thương mại. Tham khảo đến *Cẩm nang Lái xe Thương mại California (DL 650)*.

## Trường Dành Cho Người Vi Phạm Luật Giao Thông

Nếu bạn bị cho là vi phạm giao thông một điểm, thẩm phán có thể cho bạn lựa chọn tham gia một trường học dành cho người vi phạm giao thông để việc phạt vi phạm không được báo cáo cho công ty bảo hiểm của bạn nhưng vẫn được lưu trong hồ sơ lái xe của bạn. Bạn có thể làm điều này một lần trong bất kỳ khoảng thời gian 18 tháng nào. Nhà trường sẽ báo cáo việc hoàn thành khóa học của bạn cho tòa án. Bạn cũng sẽ nhận được biên nhận hoàn thành.

Nếu bạn là người lái xe thương mại và được trích dẫn trong một chiếc xe phi thương mại, bạn cũng có thể đủ điều kiện tham gia trường học giao thông. Tìm thêm thông tin trong *Cẩm nang Lái xe Thương mại California* (DL 650).

## Đình chỉ hoặc Thu hồi

Nếu bạn nhận được quá nhiều điểm lái xe cầu thả, DMV sẽ quản chế bạn, đình chỉ và / hoặc thu hồi đặc quyền lái xe của bạn. Khi điều này xảy ra, bạn có quyền được điều trần. Lệnh đình chỉ hoặc hủy bỏ của bạn sẽ có thêm thông tin về quyền được điều trần của bạn.

DMV sẽ thu hồi bằng lái xe của bạn nếu bạn bị kết tội đâm xe bỏ chạy hoặc lái xe bất cẩn gây thương tích. Tòa án có thẩm quyền đình chỉ đặc quyền lái xe của một người.

Khi hết thời hạn bị đình chỉ hoặc bị thu hồi, bạn có thể xin giấy phép lái xe thay thế. Bạn phải xuất trình bằng chứng về trách nhiệm tài chính (chẳng hạn như SR 22/SR 1P).

## NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT VỀ TÍNH BẢO MẬT CỦA HỒ SƠ

- Hầu hết các thông tin trong hồ sơ lái xe của bạn đều được công khai cho mọi người.
- Hồ sơ có tình trạng thể chất hoặc tinh thần được bảo mật.
- Một số cơ quan chính phủ có thể xem địa chỉ cư trú của bạn. Có ít hạn chế hơn cho địa chỉ gửi thư của bạn.
- Bạn có thể nhận bản sao hồ sơ lái xe của mình tại bất kỳ ki-ốt hoặc văn phòng DMV nào. Để biết thêm thông tin về các yêu cầu hồ sơ khác, hãy truy cập [dmv.ca.gov/record-requests](https://dmv.ca.gov/record-requests).

## MỤC 11. *Lái Xe An Toàn*

### **NHẬN THỨC VỀ MÔI TRƯỜNG XUNG QUANH**

Để lái xe an toàn, bạn cần biết những gì xung quanh mình. Điều này giúp bạn đưa ra quyết định tốt và phản ứng với các mối nguy hiểm trên đường.

Hình ảnh này hiển thị các khu vực xung quanh xe của bạn.

- Màu xanh lá cây: Phía trước của bạn.
- Màu xanh: Bên cạnh bạn.
- Màu vàng: Điểm mù.
- Màu đỏ: Phía sau bạn.



Dưới đây là một số điều bạn có thể làm để giúp bạn nhận thức rõ hơn về các khu vực xung quanh xe của bạn.

### **Quan sát xung quanh bạn**

Luôn di chuyển mắt để quan sát xung quanh. Chụp toàn cảnh. Nếu bạn chỉ nhìn vào giữa đường, bạn sẽ không thấy những gì xảy ra ở hai bên đường và phía sau bạn.

Bạn cũng nên giữ khoảng cách an toàn xung quanh xe của mình. Điều này cho bạn thời gian phản ứng nếu người lái xe khác mắc lỗi. Cho mình đủ không gian ở tất cả các bên của xe để phanh hoặc điều động nếu cần.

Trước khi chuyển làn, hãy nhìn vào gương chiếu hậu để kiểm tra các phương tiện gần đó. Nhìn qua vai để kiểm tra điểm mù của bạn. Có thêm thông tin về các điểm mù ở phần sau của phần này.

### **Biết điều gì ở phía trước của bạn**

Quét đường phía trước xe của bạn 10-15 giây để bạn có thể nhìn thấy các mối nguy hiểm sớm và tránh di chuyển vào phút cuối. Nhìn xa hơn chiếc xe đang chạy phía trước bạn. Đừng liên tục nhìn vào chiếc xe trước mặt bạn. Đây được gọi là "cái nhìn cố định" và có thể nguy hiểm.

Khi nhìn lướt ra phía trước, hãy để phòng những xe và mối nguy hiểm xung quanh bạn. Điều này chuẩn bị cho bạn phản ứng nhanh chóng với những thay đổi trên con đường phía trước. Trên cao tốc, chuẩn bị ứng phó với các thay đổi nhanh chóng của các điều kiện trên đường và luồng xe lưu thông. Chú ý đèn báo hiệu của những xe khác. Phán đoán những

xe nhập vào dòng xe lưu thông từ đường vào xa lộ và tại các nút giao thông. Nhận biết những làn đường trống để bạn có thể sử dụng những làn đường đó nếu cần.

### **Bám sát (theo sau xe trước quá gần)**

Đuôi xe khiến bạn khó nhìn thấy đường phía trước vì xe phía trước chắn tầm nhìn của bạn. Bạn cũng sẽ không có đủ thời gian để phản ứng nếu người lái xe phía trước bạn phanh gấp.

Nếu xe nhập vào phía trước bạn quá gần, nhắc chân ra khỏi bàn đạp ga/chân ga. Làm như vậy bạn sẽ có thêm khoảng cách giữa xe bạn với xe đó mà không cần phải nhấn thắng gấp hoặc lách sang làn đường khác.

Sử dụng "quy tắc ba giây" để tránh làm sai lệch. Khi xe phía trước bạn đi qua một điểm nhất định, chẳng hạn như biển báo, hãy đếm ba giây. Nếu bạn chạy qua cùng điểm đó trước khi đếm xong là bạn đang chạy quá gần xe trước.

Cho phép thêm dung lượng khi:

- Xe bám sát ngay sau bạn. Chừa thêm khoảng cách phía trước và không phanh gấp. Giảm vận tốc từ từ hoặc chuyển sang một làn đường khác để tránh bị xe bám sát phía sau đụng vào xe mình!
- Xe sau muốn vượt qua bạn. Hãy chừa đủ khoảng trống phía trước xe bạn để người đó nhập làn vào trước bạn.
- Lái trên đường trơn trượt.
- Đi sau xe mô tô hoặc xe đạp trên đường ướt hoặc đóng băng, trên mặt đường bằng sắt (như mặt cầu bằng lưới sắt, đường ray tàu hỏa, v.v...) và đường rải sỏi. Người điều khiển xe mô tô và người đi xe đạp có thể dễ dàng bị ngã trên những mặt đường này.
- Kéo theo xe khác hoặc chờ nặng. Khi chờ nặng sẽ khó dừng xe hơn.
- Đi sau những xe lớn làm cản tầm nhìn phía trước. Bạn cần có thêm khoảng trống để nhìn xung quanh xe.
- Bạn nhìn thấy xe buýt, xe buýt chờ học sinh, hoặc xe có để biển đặc biệt tại đường ngang giao cắt với đường sắt. Những xe này phải dừng tại đường ngang giao cắt với đường sắt.
- Đi vào xa lộ.

## Biết Điều Gì Xảy Ra Bên Hông Xe

Nhận thức được những gì ở mỗi bên của bạn. Duy trì đủ không gian để di chuyển một cách an toàn và phản ứng với những người lái xe khác nếu bạn cần.

Giữ đủ khoảng cách an toàn cho hai bên hông xe của bạn:

- Đừng chạy vào chỗ khuất tầm nhìn của xe khác. Người lái xe khác có thể không nhìn thấy xe của bạn.
- Tránh lái xe trực tiếp cùng với các phương tiện khác trên đường nhiều làn. Một người lái xe khác có thể đi sang làn đường của bạn hoặc đổi làn đường mà không quan sát và có thể đâm vào bạn.
- Nếu có thể và an toàn, hãy tạo khoảng trống cho các phương tiện đi vào xa lộ. Mặc dù bạn có quyền ưu tiên, điều này có thể giúp tránh va chạm.
- Tại những lối ra khỏi xa lộ, không lái song song với những xe khác. Xe khác có thể bất ngờ quyết định chạy ra hoặc đổi ý quay lại xa lộ.
- Giữ khoảng cách giữa xe bạn và những xe đang đậu. Ai đó có thể bước ra từ giữa họ, mở cửa xe hoặc đột ngột rút ra.
- Hãy thận trọng khi lái xe gần người đi xe mô tô hoặc xe đạp. Luôn để lại nhiều không gian.

Luôn luôn quan sát xe của bạn từ mọi phía tại các ngã tư, lối đi qua đường và đường ngang giao cắt với đường sắt. Các phương tiện khác, người đi xe đạp hoặc người đi bộ có thể đang đến gần.

Tại giao lộ:

- Nhìn cả hai bên cho dù dòng xe lưu thông khác đang gặp đèn đỏ hoặc có biển báo dừng.
  - Nhìn bên trái trước. Xe chạy tới từ bên trái gần với xe bạn hơn so với xe chạy tới từ bên phải.
  - Nhìn sang bên phải.
  - Hãy nhìn thêm một lần nữa sang bên trái. Có thể có người đi bộ, người đi xe đạp hoặc phương tiện mà bạn không nhìn thấy lần đầu tiên.
- Không dựa hoàn toàn vào đèn giao thông. Một số người lái xe không tuân theo họ. Trước khi chạy vào giao lộ, hãy nhìn bên trái, bên phải và phía trước để phòng có xe đang chạy đến.

## Điểm mù

Mọi phương tiện đều có điểm mù. Đây là những khu vực xung quanh xe mà người lái xe không thể nhìn thấy khi nhìn thẳng về phía trước hoặc sử dụng gương. Đối với hầu hết các loại xe, điểm mù nằm ở hai bên, phía sau người lái một chút.



Vùng màu đậm là những điểm khuất tầm nhìn của bạn.

Để kiểm tra điểm mù của bạn, hãy nhìn qua vai phải và trái của bạn qua cửa sổ bên. Chỉ quay đầu khi bạn nhìn. Không quay toàn bộ cơ thể hoặc tay lái.

Kiểm tra điểm mù của bạn trước khi bạn:

- Chuyển làn đường.
- Rẽ ở giao lộ.
- Nhập làn với phương tiện lưu thông.
- Lùi xe.
- Để lại một chỗ đậu xe.
- Đổ xe song song.
- Ra khỏi lề đường.
- Mở cửa xe của bạn.

## Biết Điều Gì Xảy Ra Phía Sau Xe

Biết những gì phía sau bạn có thể giúp bạn tránh va chạm từ phía sau. Gương chiếu hậu và gương bên của bạn ở đó để giúp bạn quan sát các phương tiện phía sau bạn.

Kiểm tra phía sau xe của bạn trước khi bạn:

- Chuyển làn đường. Đảm bảo rằng bạn không lấn vào phần đường của các xe đang chạy trong làn đường mà bạn muốn vào. Kiểm tra điểm mù của bạn.
- Giảm vận tốc.
- Rẽ vào đường phụ hoặc đường lái xe.
- Dừng lại để tấp vào chỗ đậu xe.
- Lái xe xuống dốc dài hoặc sâu. Chú ý những xe to vì những xe này có thể tăng vận tốc rất nhanh.

- Lùi xe. Lùi xe luôn luôn nguy hiểm vì khó nhìn thấy phía sau xe của bạn. Lùi xe thật chậm để tránh va chạm. Không phụ thuộc vào gương xe hoặc chỉ nhìn ra ngoài cửa kính bên hông xe. Trước khi bạn lùi xe hoặc ra khỏi chỗ đậu xe:
  - Kiểm tra phía trước và phía sau xe trước khi bạn vào xe.
  - Nếu bạn có trẻ em đi cùng hoặc có trẻ em ở gần, hãy biết chúng đang ở đâu. Chắc chắn rằng con bạn không đang ở gần xe của mình và nhìn thấy được toàn cảnh trước khi bạn di chuyển xe.
  - Kiểm tra điểm mù của bạn. Để đảm bảo an toàn, hãy nhìn qua vai phải và trái lần nữa trong khi lùi xe.

Thường xuyên kiểm tra giao thông phía sau để biết có xe khác đang theo sau bạn hay không. Hãy cẩn thận nếu bạn đang bị cắt đuôi. Tìm một cách để tránh những người đi sau. Chuyển làn và cho phép người đi sau vượt qua. Bạn cũng có thể giảm tốc độ để có đủ khoảng trống giữa bạn và xe trước mặt. Nếu vẫn không được, hãy lái ra khỏi đường và để cho chiếc xe bám sát đó vượt qua.

## HIỂU RÕ ĐIỀU KIỆN ĐƯỜNG XÁ

### Bóng tối

Khi lái xe vào ban đêm, hãy đảm bảo rằng bạn có thể dừng lại ở khoảng cách được đèn pha chiếu sáng. Sử dụng đèn pha chiếu xa khi có thể. Điều này bao gồm đất nước mờ hoặc đường phố tối. Không sử dụng đèn pha chiếu sáng cao ở những khu vực vi phạm pháp luật. Giảm độ sáng đèn để tránh làm chói mắt người điều khiển phương tiện đang tới bằng đèn pha chiếu xa. Nếu đèn của xe khác quá sáng:

- Không nhìn thẳng vào đèn xe đang chạy đến gần.
- Hãy nhìn vào lề đường bên phải của bạn.
- Dùng khước mắt để nhìn xe đang đến gần.
- Không phản ứng với người lái xe khác bằng cách bật đèn pha chiếu xa. Điều này chỉ làm cho cả hai bạn khó nhìn thấy hơn.

Khi trời mưa vào ban đêm, hãy sử dụng đèn pha chiếu xa. Không lái xe mà chỉ sử dụng đèn đố xe.

Khi lái xe ban đêm, bạn hãy nhớ:

- Người đi bộ và người đi xe đạp khó nhìn thấy hơn vào ban đêm. Cảnh giác.
- Xe máy cũng khó nhìn thấy hơn vào ban đêm. Hầu hết chỉ có một đèn hậu.
- Công trình sửa chữa trên đường có thể thực hiện vào ban đêm. Hãy giảm vận tốc trong những khu đang làm đường.
- Khi bạn ra khỏi một nơi có đèn sáng, hãy lái chậm lại cho đến khi mắt quen với bóng tối.
- Khi một chiếc xe có đèn chạy về phía bạn, hãy lái xe càng xa về bên phải càng tốt. Đó có thể là người đi xe đạp, xe mô tô hoặc phương tiện bị thiếu đèn pha.

## Ánh sáng mặt trời

Để giúp kiểm soát ánh nắng chói chang:

- Giữ cho kính trước sạch cả trong lẫn ngoài.
- Đảm bảo cần gạt nước kính chắn gió của bạn hoạt động tốt.
- Đảm bảo rằng chất lỏng gạt nước của bạn đã đầy.
- Đeo kính mát chống lóa.
- Duy trì đủ một khoảng cách giữa xe bạn và các xe xung quanh bạn.
- Đảm bảo rằng tấm che nắng của xe bạn hoạt động tốt và có thể dùng mà không gặp vấn đề gì hạn chế.
- Để ý đến người đi bộ. Bạn có thể khó nhìn thấy họ.
- Cố gắng tránh lái xe trong khoảng thời gian bình minh hoặc xế chiều.

## Đường Trơn Trượt

Mưa và tuyết có thể làm cho đường trơn trượt. Lốp xe của bạn sẽ không có độ bám mà chúng cần. Lái chậm hơn so với khi lái trên đường khô ráo.

Điều chỉnh tốc độ của bạn cho các điều kiện khác nhau:

- **Đường ướt:** Giảm vận tốc từ 5 đến 10 dặm.
- **Tuyết đóng cứng:** Giảm một nửa vận tốc.
- **Có Băng:** Chạy thật chậm.

Một số mặt đường trơn hơn những mặt đường khác khi ướt. Những nơi này thường có treo biển cảnh báo. Dưới đây là những tình huống mà đường có thể trơn trượt hơn:

- Bóng râm từ cây cối hoặc các tòa nhà có thể che đi những đốm băng giá trong những ngày lạnh và ẩm ướt. Những chỗ này thường hay đóng băng đầu tiên và khô sau cùng.



- Cầu và cầu vượt thường hay đóng băng trước những chỗ khác trên đường. Nếu trời bắt đầu mưa vào ngày nóng, mặt đường có thể rất trơn trong vài phút đầu.
- Nếu trời bắt đầu mưa vào ngày nóng, mặt đường có thể rất trơn trong vài phút đầu.

Hãy chạy chậm lại khi trời bắt đầu đổ mưa, mưa lất phất, hoặc có tuyết trên đường. Điều này đặc biệt đúng nếu nó đã khô, vì dầu và bụi vẫn chưa bị rửa trôi.

Bật cần gạt nước kính chắn gió, đèn pha chiếu gần và bộ phận thổi hơi nước đóng trên kính. Khi trời mưa to hoặc có bão tuyết, bạn có thể không nhìn được xa hơn 100 feet phía trước xe. Nếu bạn không thể nhìn xa hơn 100 feet, thì không an toàn khi lái xe nhanh hơn 30 dặm / giờ. Thành thạo bạn có thể phải dừng xe để lau sạch bùn hoặc tuyết bám trên kính trước, đèn pha và đèn sau. Nếu bạn lái xe ở những khu vực có tuyết, hãy mang xích tuyết cho lốp xe của bạn. Xích tuyết giúp lốp xe của bạn bám đường hơn. Mang đúng số lượng xích. Đảm bảo rằng chúng phù hợp với bánh xe của bạn.

Hãy giảm vận tốc khi có nhiều nước trên mặt đường. Nếu bạn lái xe nhanh hơn 50 dặm / giờ trong trời mưa lớn, lốp xe của bạn có thể mất hết tiếp xúc với đường và xe của bạn sẽ bị chìm trên mặt nước. Đây được gọi là "hydroplaning." Chỉ cần đổi hướng xe một chút, nhấn phanh hoặc bị một cơn gió mạnh thổi qua cũng có thể làm cho xe của bạn bị trượt bánh. Nếu phương tiện của bạn bắt đầu chìm xuống nước, hãy giảm tốc độ dần dần. Không sử dụng phanh.

## Đường ngập nước

Quá nhiều nước trên đường có thể gây ngập lụt. Điều này có thể xảy ra từ từ hoặc đột ngột. Ngập lụt rất nguy hiểm và có thể đe dọa đến tính mạng. Điều quan trọng là cần hiểu rõ những rủi ro của nước trên đường, bao gồm:

- Xe sẽ bị trượt ra khỏi đường.
- Các mảnh vỡ trôi nổi và mối nguy hiểm không nhìn thấy được.
- Con đường sụp đổ.
- Các trục trặc của xe (ví dụ, hỏng phanh).
- Điện giật nếu kèm theo đường dây điện bị rớt.

Có thể không xác định được độ sâu của lũ bằng cách nhìn. Nếu nước sâu, có thể băng qua đường quá nguy hiểm. Tốt nhất là bạn nên tìm một con đường khác. Nếu bạn không còn sự chọn lựa nào khác là phải lái xe qua đường ngập lụt, nên chạy thật chậm. Sau khi vượt qua nước, hãy kiểm tra phanh để đảm bảo chúng hoạt động chính xác.

## Gió Mạnh

Gió lớn có thể gây nguy hiểm khi lái xe. Điều này đặc biệt đúng đối với các loại xe lớn hơn như xe tải, xe cắm trại và xe có rơ moóc.

Khi lái xe trong gió lớn:

- Giảm vận tốc. Điều này giúp bạn kiểm soát tốt hơn chiếc xe của mình. Bạn sẽ có nhiều thời gian hơn để phản ứng nếu xe của bạn bị gió giật mạnh.
- Giữ chắc tay lái. Gió giật mạnh khó lường. Nếu bạn không cầm vô lăng đúng cách và một cơn gió mạnh ập đến, nó có thể khiến tay lái văng ra khỏi tay bạn.
- Tỉnh táo. Quan sát phía trước và coi chừng đá vụn trên đường. Cho bản thân đủ thời gian để phản ứng với những nguy hiểm trên đường.
- Không sử dụng tính năng giữ vận tốc đều. Duy trì sự kiểm soát tối đa của chân ga nếu xảy ra gió giật.
- Chủ động. Có thể an toàn hơn nếu tấp vào lề và đợi cơn bão đi qua.

## Sương mù hoặc Khói nặng

Tốt nhất là tránh lái xe trong sương mù hoặc khói nhiều. Cân nhắc việc hoãn chuyến đi của bạn cho đến khi sương mù tan. Nếu bạn phải lái xe trong sương mù dày đặc hoặc khói:

- Bật đèn cốt.
- Bật đèn cốt. Đèn pha chiếu sáng cao sẽ phản xạ ngược lại và gây chói mắt.
- Không bao giờ lái xe mà chỉ bật đèn đỗ xe hoặc đèn sương mù.
- Đảm bảo rằng bạn có thể dừng lại trong khoảng không mà bạn có thể nhìn thấy phía trước.
- Tăng khoảng cách bám theo xe khác.
- Sử dụng cần gạt nước kính chắn gió của bạn và làm tan băng khi cần thiết.
- Tránh lấn làn hoặc vượt các phương tiện trừ khi thực sự cần thiết.
- Lắng nghe tiếng xe khi bạn không thể nhìn thấy.

Nếu sương mù trở nên quá dày để lái xe an toàn, hãy cân nhắc việc tấp vào lề đường. Kích hoạt đèn chớp khẩn cấp của bạn và đợi các điều kiện được cải thiện.

## Đổi và đường cong

Bạn không thể biết phía bên kia của con dốc cao hoặc một khúc quanh gấp có những gì. Giảm tốc độ để bạn có thể dừng lại các mối nguy hiểm nếu cần. Nếu tầm nhìn của bạn bị chặn, hãy cho rằng có một chiếc xe ở phía bên kia. Chỉ vượt qua xe phía trước nếu đường dốc hoặc khúc cua cách đó ít nhất một phần ba dặm. Bạn cần ít nhất khoảng trống để vượt qua một cách an toàn.

## Ùn tắc giao thông

Những thay đổi nhỏ trong thói quen lái xe của bạn có thể giúp giảm tắc nghẽn giao thông. Tránh:

- Đuôi xe: Theo sau xe phía trước quá gần.
- Đổi làn đường khi không cần thiết: Lạng lách trên những làn đường xa lộ.
- Phân tâm: Ăn uống, chải chuốt, nói chuyện điện thoại di động, nhắn tin, đọc sách, v.v.
- Lái xe được bảo dưỡng kém hoặc bị trục trặc.
- Sắp hết nhiên liệu hoặc sạc pin.

## Giao Thông Bị Gián Đoạn

Cơ quan thực thi pháp luật sử dụng các điểm dừng giao thông để:

- Giảm hoặc dừng dòng xe lưu thông để di chuyển những nguy hiểm trên đường.
- Ứng phó với các trường hợp khẩn cấp.
- Tránh ãm xe vì bị sương mù dày đặc hoặc có ãng xe lưu thông hơn bình thường.

Trong lúc tắc đường, người cảnh sát bật ãn khẩn cấp phía sau và từ từ băng qua các làn đường.

Để được hữu ích:

- Bật ãn chớp khẩn cấp để cảnh báo những người lái xe khác.
- Từ từ giảm tốc độ của xe bạn ãn bằng tốc độ với cảnh sát giao thông. Không phanh gấp trừ khi cần thiết để tránh va chạm. Giữ khoảng cách an toàn với xe tuần tra phía trước bạn.
- Không cố chạy vượt qua xe tuần tra. Không tăng tốc cho ãn khi cảnh sát tắt ãn khẩn cấp của họ và ãn kiện giao thông cho phép bạn trở lại tốc độ bình thường.

## BẢO VỆ BẢN THÂN VÀ HÀNH KHÁCH CỦA BẠN

### Dây An Toàn

Bạn và hành khách của bạn phải thắt dây an toàn. Bạn có thể nhận được một vé nếu bạn không. Bạn sẽ bị nhận vé phạt nếu có một người trong xe dưới 16 tuổi và không thắt dây an toàn.

Đeo dây đai an toàn qua vai và đai an toàn sẽ làm tăng cơ hội sống sót của bạn trong hầu hết các loại va chạm. Hình ảnh này cho thấy những gì có thể xảy ra trong một vụ va chạm.

Khi bạn bị va chạm, xe của bạn dừng lại. Nhưng bạn vẫn tiếp tục di chuyển với tốc độ như bạn đã đi. Bạn chỉ dừng lại khi chạm vào bảng điều khiển hoặc kính chắn gió. Nếu bạn bị đụng vào sườn xe, lực tác động có thể đẩy bạn văng qua văng lại trên ghế. Dây an toàn và dây quàng vai giúp bạn giữ được tư thế tốt hơn để điều khiển xe. Chúng cũng có thể giảm thiểu chấn thương nghiêm trọng.

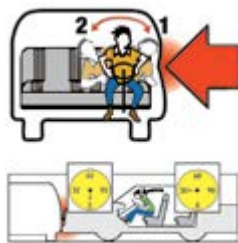
Điều quan trọng là phải thắt dây an toàn đúng cách:

- Đeo dây nịt qua vai và ngực của bạn. Nên có ít, nếu có, chùng xuống. Không đeo dây nịt vai dưới cánh tay hoặc sau lưng. Nếu đeo dây nịt sai cách có thể gây ra các chấn thương nội tạng nghiêm trọng khi va chạm.
- Điều chỉnh đai quần áo sao cho vừa khít và nằm thấp ngang hông của bạn. Nếu không, bạn có thể trượt khỏi dây đai khi gặp sự cố. Điều này có thể dẫn đến thương tích hoặc tử vong.
- Nếu bạn đang mang thai, hãy đeo đai đùi càng thấp càng tốt dưới bụng. Đặt dây đeo vai giữa hai bầu ngực và ngang với phần bụng phình ra.

### Hệ Thống Dây An Toàn Và Ghế An Toàn Cho Trẻ em

Bạn phải bảo vệ trẻ em bằng hệ thống dây an toàn hoặc dây đai an toàn cho hành khách trẻ em được liên bang phê duyệt. Các yêu cầu phụ thuộc vào chiều cao và tuổi của trẻ.

- **Trẻ em dưới 2 tuổi:** An toàn trong hệ thống ghế dành cho hành khách trẻ em quay mặt về phía sau. Điều này được áp dụng trừ khi đứa trẻ nặng từ 40 pound trở lên hoặc cao hơn 3 feet 4 inch.



**TÁC ĐỘNG** – Nếu mũi tên màu đỏ là một xe khác đâm vào xe bạn ở bên người lái:

1. Trước tiên, bạn sẽ bị ngã về phía cửa bên người lái.
2. Sau đó, bạn sẽ “văng ngược lại” và bị ngã về phía cửa bên hành khách.

**GHI CHÚ:** Trẻ em ngồi trong hệ thống an toàn dành cho hành khách ngồi phía sau không được ngồi trên ghế trước của xe có trang bị túi khí.

- **Trẻ em dưới 8 tuổi hoặc cao dưới 4 feet 9 inch:** Đảm bảo an toàn trong hệ thống an toàn cho hành khách là trẻ em được liên bang phê duyệt ở ghế sau.
- Trong một số trường hợp, trẻ em dưới 8 tuổi có thể ngồi trên ghế trước của xe trong hệ thống an toàn dành cho hành khách là trẻ em được liên bang phê duyệt. Họ có thể ngồi ở ghế trước nếu:
  - Xe không có ghế sau.
  - Ghế sau quay mặt sang một bên.
  - Ghế sau quay mặt ra sau.
  - Không thể lắp đặt đúng hệ thống an toàn cho trẻ em ở ghế sau.
  - Tất cả các ghế sau đều đã có trẻ em dưới 7 tuổi ngồi.
  - Các lý do y tế ngăn cản đưa trẻ ngồi trên ghế sau.
- **Trẻ em từ 8 tuổi trở lên hoặc cao ít nhất 4 feet 9 inch:** Có thể sử dụng dây đai an toàn được bảo đảm đúng cách đáp ứng các tiêu chuẩn liên bang.

Cơ quan thực thi pháp luật hoặc sở cứu hỏa địa phương của bạn có thể kiểm tra việc lắp đặt hệ thống an toàn cho hành khách là trẻ em của bạn. Khi con bạn lớn lên, hãy kiểm tra xem hệ thống dây an toàn cho hành khách trẻ em có đúng kích cỡ hay không.

## Túi khí

Túi khí là một tính năng an toàn có giá trị trên nhiều phương tiện. Chúng có thể giúp bạn an toàn hơn chỉ thắt dây an toàn.

Đi xe cách nấp túi khí ít nhất 10 inch, miễn là bạn có thể duy trì toàn quyền kiểm soát xe của mình. Đo từ tâm của tay lái đến xương ức của bạn. Liên hệ với nhà sản xuất hoặc đại lý xe của bạn nếu bạn không thể ngồi cách túi khí 10 inch một cách an toàn. Họ có thể đưa ra lời khuyên về các cách bổ sung để di chuyển trở lại từ túi khí của bạn. Những người trên xe cũng nên ngồi cách túi hơi phía bên ghế hành khách ít nhất là 10 inch.

**GHI CHÚ:** Trẻ em ngồi cạnh túi khí bên có thể có nguy cơ bị thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

## Trẻ em và vật nuôi không có người giám sát

Việc để một đứa trẻ từ 6 tuổi trở xuống mà không có người trông coi trên xe là vi phạm pháp luật. Một đứa trẻ có thể được để dưới sự giám sát của một người từ 12 tuổi trở lên.

Việc để trẻ em hoặc động vật trên xe nóng là rất nguy hiểm và bất hợp pháp. Nhiệt độ bên trong xe đang đậu có thể tăng nhanh khi ngồi dưới nắng. Điều này đúng ngay cả khi một cửa sổ được mở nhẹ. Tiếp xúc quá nhiều với nhiệt có thể dẫn đến mất nước, say nóng và tử vong.

## QUẢN LÝ TỐC ĐỘ CỦA BẠN

Ở California, bạn không bao giờ được lái xe nhanh hơn mức an toàn đối với điều kiện đường xá hiện tại. Điều này được gọi là “Luật Tốc độ Cơ bản”.

Đảm bảo rằng bạn quản lý tốc độ của mình và giảm tốc độ khi có điều kiện. Bất kể biển báo vận tốc giới hạn là bao nhiêu, vận tốc của bạn phải tùy thuộc vào:

- Số lượng xe trên đường.
- Tốc độ của các phương tiện khác trên đường.
- Mặt đường - nhẵn, gồ ghề, cấp phối, ướt, khô, rộng hoặc hẹp.
- Người đi xe đạp hoặc người đi bộ đi trên đường hoặc sang đường.
- Thời tiết - mưa, sương mù, tuyết, gió hoặc bụi.

Xem “Giới hạn tốc độ và Giảm tốc độ” trong “Mục 10: Các điều luật và Nguyên tắc khi đi đường” để biết thêm thông tin về giới hạn tốc độ.

## CHỌN GIỮA CÁC MỐI NGUY HIỂM

Đôi khi cả hai bên đường đều có nguy hiểm cùng một lúc. Ví dụ, ô tô đang đỗ ở bên phải và ô tô đang tới ở bên trái.

Nếu một mối nguy hiểm lớn hơn mối nguy hiểm kia, hãy dành nhiều khoảng trống hơn cho tình huống nguy hiểm nhất. Giả sử bạn đang đi trên một con đường hai làn với một chiếc xe đang chạy tới ở bên trái và một người đi xe đạp phía trước bên phải của bạn. Thay vì lái xe vào giữa chiếc xe kia và đứa trẻ, hãy ứng phó với tình huống hợp một.

Giảm tốc độ và để xe đang tới vượt qua. Khi xe đã vượt qua, hãy di chuyển sang trái để có nhiều khoảng trống (ít nhất là ba feet) để vượt qua người đi xe đạp. Nếu có luồng xe đang chạy ổn định, hãy sử dụng làn đường bên trái nhiều nhất có thể để vượt qua người đi xe đạp một cách an toàn.

## BIẾT CÁCH XỬ LÝ CÁC TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Có rất nhiều trường hợp khẩn cấp mà bạn có thể gặp phải khi lái xe. Biết cách xử lý các trường hợp khẩn cấp có thể giúp bạn an toàn.

### Skids

Nếu một hoặc nhiều lốp xe của bạn mất độ bám đường và xe của bạn bắt đầu trượt, thì đây được gọi là trượt bánh. Có một số kiểu trượt khác nhau.

#### Trượt băng bề mặt trơn

Băng và tuyết đóng trên đường có thể khiến xe của bạn bị trượt. Điều này càng có thể xảy ra nếu bạn đang lái xe quá nhanh hoặc đang xuống dốc.

Để tránh trượt trên bề mặt trơn trượt:

- Bật đèn cốt.
- Giảm tốc độ khi bạn đến gần các đường cong và giao lộ.
- Tránh rẽ nhanh.
- Tránh dừng nhanh.
- Chừa đủ khoảng trống giữa xe của bạn và xe phía trước.
- Chuyển sang số thấp trước khi xuống dốc.
- Tránh các khu vực như mảng băng, lá ướt, dầu hoặc vũng nước sâu.

Nếu bạn bắt đầu trượt:

1. Từ từ bỏ chân khỏi bàn đạp ga / chân ga.
2. Không sử dụng phanh.
3. Xoay vô lăng theo hướng trượt.

Nếu bạn đang trượt trên bề mặt trơn trượt và không thể điều khiển phương tiện của mình, hãy tìm cách dừng trượt. Cố gắng lái xe trên mặt đường khô ráo hoặc trên lề đường.

Nếu phanh bị ướt, bạn có thể làm khô bằng cách nhấn nhẹ bàn đạp ga/ga và bàn đạp phanh cùng một lúc. Điều này sẽ làm cho xe của bạn lái xe chống lại áp lực của phanh. Chỉ làm điều này cho đến khi phanh khô.

## Trượt bánh xe bị khóa

Bánh xe bị bó cứng thường là do phanh quá gấp khi bạn đang đi quá nhanh. Nếu điều này xảy ra, xe của bạn sẽ trượt bất kể tay lái được quay theo hướng nào. Để thoát ra khỏi bánh xe bị khóa:

1. Bỏ chân khỏi phanh để mở khóa bánh xe.
2. Duỗi thẳng bánh trước khi xe bắt đầu đi thẳng.

Nếu phương tiện của bạn là **không phải** được trang bị hệ thống chống bó cứng phanh (ABS), đạp phanh dần dần cho đến khi đạt tốc độ an toàn. Nếu bạn nhấn bàn đạp phanh và bàn đạp phanh chìm xuống sàn, hãy nhanh chóng bơm phanh bằng cách nhẹ nhàng nhấn và xả áp lực lên bàn đạp phanh. Khi bạn đang đạp phanh, hãy chuyển xe của bạn về số thấp hơn hoặc số trung tính để giảm tốc độ. Sau đó, hãy thử sử dụng phanh khẩn cấp hoặc phanh tay của bạn để dừng lại.

## Điều khiển Ngoài vỉa hè

Hãy làm theo các bước sau nếu bánh xe của bạn bị lệch khỏi mặt đường:

1. Nằm chắc tay lái.
2. Bỏ chân khỏi bàn đạp ga / chân ga.
3. Phanh nhẹ nhàng.
4. Kiểm tra giao thông phía sau bạn.
5. Cẩn thận lái trở lại vỉa hè.

Không kéo hoặc xoay vô lăng với lực quá mạnh. Điều này có thể khiến bạn lái xe vào dòng xe cộ đang tới.

## Máy gia tốc trực trực

Hãy làm theo các bước sau nếu bàn đạp ga / chân ga của bạn bị kẹt:

1. Chuyển sang trung tính.
2. Đạp phanh.
3. Giữ mắt của bạn trên đường.
4. Tìm một lối thoát khỏi giao thông.
5. Bấm còi và bật đèn nháy khẩn cấp để cảnh báo những người lái xe khác.
6. Cố gắng điều khiển xe an toàn trên đường.
7. Dừng lại và tắt máy.



## Sự va chạm

Hiểu các yếu tố dẫn đến va chạm để bạn có thể cố gắng tránh chúng. Biết phải làm gì nếu bạn bị va chạm.

### Nguyên nhân của va chạm

Các nguyên nhân thường hay gây ra đâm xe nhất là:

- Người lái xe mất tập trung.
- Tốc độ không an toàn.
- Lướt vể không đúng cách.
- Không tuân theo các quy tắc về quyền ưu tiên.
- Không tuân theo các tín hiệu và biển báo dừng.
- Lái xe không đúng phần đường.
- Phương tiện di chuyển nhanh hơn hoặc chậm hơn so với luồng giao thông.

Nếu bạn thấy phía trước có đèn báo khẩn cấp của xe, hãy giảm tốc độ. Có thể xảy ra va chạm hoặc trường hợp khẩn cấp trên đường khác. Vượt qua cẩn thận.

Tránh lái xe gần các va chạm, nếu có thể. Nếu ai bị thương, họ sẽ được giúp đỡ nhanh hơn nếu các phương tiện khác không cản đường.

### Phải làm gì nếu bạn đang trong một vụ va chạm

Nếu bạn đang va chạm:

- Bạn phải dừng lại ngay. Ai đó có thể bị thương và cần bạn giúp đỡ. Không dừng lại được gọi là “đánh và chạy”. Hình phạt nghiêm khắc nếu bạn bị kết tội đánh và bỏ chạy.
- Gọi 9-1-1 ngay lập tức nếu có ai bị thương.
- Di chuyển xe của bạn ra khỏi giao thông nếu không có ai bị thương. Sau đó, gọi 9-1-1.
- Xuất trình bằng lái xe, thẻ đăng ký xe, thông tin bảo hiểm và địa chỉ hiện tại của bạn cho người lái xe khác, nhân viên thực thi pháp luật và bất kỳ ai khác có liên quan đến vụ va chạm.
- Bạn phải báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật trong vòng 24 giờ sau khi xảy ra va chạm nếu có ai bị thương hoặc thiệt mạng. Đại lý bảo hiểm, nhà môi giới hoặc đại diện pháp lý của bạn cũng có thể nộp báo cáo.
- Cố gắng tìm chủ sở hữu nếu xe của bạn va phải hoặc cuốn vào một chiếc xe đang đậu hoặc tài sản khác. Nếu bạn không thể tìm thấy chủ sở hữu, hãy để lại ghi chú với tên, số điện thoại và địa chỉ của bạn. Gắn ghi chú vào xe hoặc tài sản một cách an toàn. Báo cáo vụ va chạm cho cơ quan pháp luật.
- Nếu bạn giết hoặc làm bị thương một con vật, hãy gọi cho xã hội nhân đạo hoặc cơ quan thực thi pháp luật gần nhất. Đừng cố gắng di chuyển một con vật bị thương. Đừng để một con vật bị thương phải chết.

## **Báo cáo một vụ va chạm**

Nếu bạn bị va chạm, bạn phải báo cáo cho DMV trong vòng 10 ngày nếu:

- Vụ va chạm gây thiệt hại hơn \$ 1000 về tài sản.
- Bất cứ ai bị thương hoặc bị giết. Điều này áp dụng ngay cả khi vết thương nhỏ.

Mỗi người lái xe phải nộp báo cáo cho DMV bằng cách sử dụng biểu mẫu Báo cáo Tai nạn Giao thông Xảy ra ở California (SR 1) tại **[dmv.ca.gov/portal/dmv-virtual-office/accident-reporting/](https://dmv.ca.gov/portal/dmv-virtual-office/accident-reporting/)**. Đại lý bảo hiểm, nhà môi giới hoặc đại diện pháp lý của bạn cũng có thể nộp báo cáo. Bạn (hoặc người đại diện của bạn) phải báo cáo cho dù bạn có gây ra vụ va chạm hay không. Điều này áp dụng ngay cả khi vụ va chạm xảy ra đối với tài sản riêng.

Đặc quyền lái xe của bạn sẽ bị tạm ngưng nếu bạn không nộp báo cáo.

Tìm biểu mẫu trực tuyến tại **[dmv.ca.gov/forms](https://dmv.ca.gov/forms)** hoặc gọi 1-800-777-0133 và yêu cầu biểu mẫu SR 1. Cơ quan thực thi pháp luật sẽ không báo cáo cho bạn.

## **Lái xe không có bảo hiểm**

Đặc quyền lái xe của bạn sẽ bị đình chỉ trong tối đa bốn năm nếu bạn bị va chạm và không có bảo hiểm thích hợp. Không quan trọng ai là người có lỗi.

Bạn có thể lấy lại bằng lái xe của mình trong ba năm cuối cùng của thời gian bị đình chỉ nếu bạn cung cấp Giấy chứng nhận Bảo hiểm California (*California Insurance Proof Certificate, SR 22/SR 1P*) và duy trì nó trong thời gian ba năm.

## Nếu xe của bạn bị vô hiệu hóa trên đường cao tốc

Nếu xe của bạn ngừng hoạt động trên xa lộ:

- Kéo người qua vai phải một cách an toàn.
- Hãy thoát ra ở phía bên phải để tránh xa dòng xe cộ nếu bạn phải ra khỏi xe.
- Tìm sự hỗ trợ.
- Quay trở lại phương tiện của bạn ngay khi bạn có thể. Lùi vào xe từ phía bên phải (tránh xa dòng xe cộ).
- Hãy ở trong xe và thắt dây an toàn cho đến khi có sự trợ giúp.
- Sử dụng đèn chớp khẩn cấp của bạn theo quyết định của bạn. Chúng có thể giúp các phương tiện khác nhìn thấy bạn vào ban đêm và trong các điều kiện thời tiết khác nhau. Nhưng chúng cũng có thể thu hút những người lái xe say rượu.

Có một số trường hợp an toàn hơn nên ra khỏi xe và tránh xa. Chúng bao gồm các tình huống có:

- Không đủ chỗ trên vai.
- Một lan can.
- Khu vực để bạn tránh xa các làn đường trên xa lộ một cách an toàn.

### Tuần tra dịch vụ đường cao tốc California Highway Patrol (CHP) (FSP)

Trong thời gian đi làm, CHP FSP cung cấp dịch vụ khẩn cấp miễn phí bên đường ở một số khu vực nhất định. Nếu bạn bị kẹt trên xa lộ vì xe của bạn ngừng chạy, FSP sẽ:

- Cung cấp một gallon xăng nếu bạn hết.
- Khởi động xe của bạn nếu pin đã hết.
- Đổ đầy bộ tản nhiệt và ống băng của bạn.
- Thay lốp xe bị xẹp.
- Báo cáo một vụ va chạm cho CHP.

Nếu FSP không thể khởi động xe của bạn, họ sẽ kéo xe (miễn phí) đến địa điểm được CHP chấp thuận. FSP cũng sẽ liên hệ hỗ trợ thêm. Nhân Viên Tuần Tra Xa Lộ California (CHP) sẽ thông báo cho câu lạc bộ ô tô hoặc dịch vụ kéo xe.

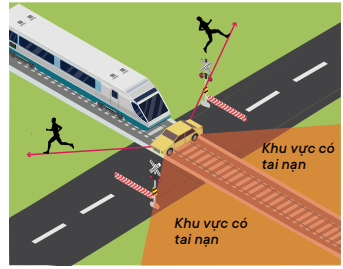
FSP sẽ không:

- Đưa xe của bạn đến nơi cư trú hoặc dịch vụ sửa chữa tư nhân.
- Gợi ý cho bạn các công ty dịch vụ kéo xe hoặc sửa chữa và phân xưởng sửa chữa thân xe.
- Xe máy kéo.
- Giúp đỡ các phương tiện đã xảy ra va chạm, trừ khi chúng được CHP hướng dẫn.

Gọi 5-1-1 để biết thông tin và trợ giúp của FSP.

## Phương tiện cho Người khuyết tật trên Đường ray

Nếu phương tiện của bạn dừng lại hoặc ngừng hoạt động khi đang chặn bất kỳ phần nào của đường tàu, hãy ra khỏi xe và thông báo cho cơ quan thực thi pháp luật.



- **Nếu một đoàn tàu đang đến gần và đèn cảnh báo đang nhấp nháy:** Hãy thoát khỏi xe của bạn ngay lập tức. Chạy một góc 45 độ so với đường ray, về phía đoàn tàu. Sau đó quay số 9-1-1. Bạn có thể chỉ có 20 giây để trốn thoát trước khi tàu đến đó.
- **Nếu bạn không nhìn thấy một đoàn tàu đang đến gần và đèn cảnh báo không nhấp nháy:** Hãy rời khỏi xe của bạn. Ngay lập tức gọi đến số của Hệ thống Thông báo Khẩn cấp (Emergency Notification System, ENS) có trên biển báo giao đường ray hoặc hộp điều khiển bằng kim loại gần đường ray. Cung cấp vị trí, số giao nhau (nếu có biển báo) và phần đường hoặc đường cao tốc giao với đường ray. Hãy chắc chắn nói với họ rằng có một chiếc xe đang trên đường ray. Sau khi bạn gọi ENS, hãy gọi 9-1-1.

## KHÔNG LÁI XE BỊ PHÂN TÂM

Sẽ rất nguy hiểm nếu bạn đang lái xe trong khi bạn đang mất tập trung. Một số phiền nhiễu phổ biến là:

- Nói chuyện hoặc nhắn tin trên điện thoại di động.
- Nhìn vào GPS.
- Thay đổi nhạc, âm lượng hoặc các điều khiển khác.
- Nói chuyện với hành khách.
- Trang điểm.
- Ăn.
- Nhìn trẻ em hoặc vật nuôi.

Tránh những phiền nhiễu này khi bạn lái xe.

## DIỆN THOẠI DI ĐỘNG VÀ NHẮN TIN

Điện thoại di động là nguồn chính của việc lái xe mất tập trung. Lái xe trong khi sử dụng điện thoại di động cầm tay là không an toàn và bất hợp pháp.

Người lái xe chỉ nên sử dụng điện thoại di động khi cần thiết và ở chế độ rảnh tay, trừ khi bạn là trẻ vị thành niên.

Dưới đây là những cách giúp bạn tránh bị phân tâm trên điện thoại di động và tập trung vào việc lái xe an toàn:

- Không trả lời điện thoại di động của bạn nếu nó đổ chuông. Chuyển cuộc gọi vào thư thoại.
- Tránh ra khỏi đường nếu bạn phải thực hiện cuộc gọi.
- Yêu cầu hành khách thực hiện cuộc gọi nếu có thể.
- Sử dụng chức năng điều hướng âm thanh. Không nhập hướng dẫn điều hướng.
- Không thay đổi nhạc trên điện thoại di động của bạn.
- Chỉ thực hiện các cuộc gọi để được trợ giúp trong trường hợp khẩn cấp.
- Gắn điện thoại di động của bạn lên kính chắn gió, bảng điều khiển hoặc bảng điều khiển trung tâm. Nó không thể cản tầm nhìn của bạn ra đường.
- Sử dụng tính năng vuốt hoặc chạm duy nhất trên điện thoại di động được gắn.

Không sử dụng điện thoại di động của bạn:

- Trong các điều kiện nguy hiểm.
- Để tham gia vào các cuộc trò chuyện gây mất tập trung.
- Để nhắn tin hoặc gửi email khi đang lái xe trừ khi sử dụng tính năng chuyển lời nói thành văn bản.

## LÀM QUEN VỚI CÔNG NGHỆ MỚI

Công nghệ trong các phương tiện giao thông luôn tiến bộ. Chúng ta sẽ thấy nhiều phương tiện tự lái và phương tiện có hệ thống hỗ trợ người lái tiên tiến (ADAS) trên đường. Xe có các hệ thống này có thể phản ứng với các tình huống trên đường khác với người lái xe.

## HÃY NHẬN BIẾT VỀ CARBON MONOXIDE

Tất cả các loại xe chạy bằng khí đốt đều tạo ra cacbon monoxit. Carbon monoxide là một loại khí không mùi, chết người thoát ra từ ống xả của xe. Các triệu chứng của ngộ độc carbon monoxide bao gồm:

- Sự mệt mỏi
- Ngáp
- Chóng mặt
- Buồn nôn
- Đau đầu
- Tiếng chuông trong tai

Kiểm tra hệ thống xả của bạn thường xuyên để ngăn ngừa ngộ độc khí carbon monoxide. Ngoài ra, hãy để cửa sổ mở một phần khi bạn khởi động động cơ, khi lái xe và khi động cơ đang chạy trong khi đỗ. Không bao giờ chạy động cơ khi cửa nhà để xe của bạn đã đóng.

# KHÔNG SỬ DỤNG THIẾT BỊ DI ĐỘNG BẰNG TAY



Thiết bị di động của người lái xe phải được lắp vào kính chắn gió, bảng đồng hồ, hoặc bảng điều khiển trung tâm của xe.

Thiết bị không được cản trở tầm nhìn đường của người lái xe.

Người lái xe chỉ được gạt hoặc chạm một lần vào thiết bị được lắp trên xe.

**Luật pháp không cho phép trẻ vị thành niên sử dụng thiết bị rảnh tay khi đang lái xe.**



## MỤC 12. Rượu và Ma túy

Luật lái xe dưới ảnh hưởng (DUI) của California áp dụng cho cả rượu và ma túy. Việc lái xe trong khi có rượu hoặc bất kỳ loại thuốc nào ảnh hưởng đến khả năng lái xe an toàn của bạn là bất hợp pháp. Luật pháp không có sự khác biệt giữa thuốc bất hợp pháp và thuốc bạn nhận được từ bác sĩ hoặc hiệu thuốc. Tất cả chúng đều có thể ảnh hưởng đến khả năng lái xe an toàn và phản ứng của bạn với những gì bạn nhìn thấy và nghe thấy.

Bất kể bạn ở độ tuổi nào, việc lái xe sau:

- Uống quá nhiều rượu dưới mọi hình thức. Điều này bao gồm các loại thuốc như xi-rô ho.
- Dùng bất kỳ loại thuốc nào ảnh hưởng đến khả năng lái xe của bạn. Điều này bao gồm thuốc kê đơn hoặc thuốc không kê đơn.
- Sử dụng bất kỳ kết hợp rượu hoặc ma túy nào làm giảm khả năng lái xe an toàn của bạn.

Đảm bảo rằng bạn đã đọc nhãn thuốc và biết tác dụng của bất kỳ loại thuốc nào bạn sử dụng. Nếu nhân viên thực thi pháp luật cho rằng bạn đang lái xe khi đang bị ảnh hưởng bởi chất kích thích hoặc rượu, họ có quyền yêu cầu bạn làm xét nghiệm máu hoặc nước tiểu. Nếu bạn từ chối lấy, DMV sẽ đình chỉ hoặc thu hồi đặc quyền lái xe của bạn.

### SỬ DỤNG HOẶC SỞ HỮU CÁC SẢN PHẨM CÓ CỒN HOẶC CẦN SA TRONG XE

Luật pháp rất nghiêm ngặt về việc mang theo rượu hoặc các sản phẩm cần sa trong xe của bạn. Việc uống rượu, hút thuốc hoặc ăn sản phẩm cần sa là bất hợp pháp khi bạn đang lái xe hoặc chờ khách trên xe. Nếu bạn đang mang theo bất kỳ loại rượu hoặc cần sa nào trong xe của mình, thùng chứa phải đậy, đậy kín và chưa mở. Nếu nó đang mở, bạn phải giữ hộp đựng trong thùng xe hoặc nơi mà hành khách không ngồi. (Luật này không áp dụng nếu bạn là hành khách trên xe buýt, taxi, xe cắm trại hoặc xe máy.) Việc giữ một thùng chứa cồn đã mở trong hộp đựng găng tay của bạn cũng là bất hợp pháp.

## GIỚI HẠN NỒNG ĐỘ CỐN TRONG MÁU (BAC)

Khi bạn uống rượu, các dấu vết của nó sẽ xâm nhập vào máu của bạn. BAC của bạn đo lượng cồn có trong máu của bạn.

Bạn lái xe là bất hợp pháp nếu bạn có BAC của:

- 0,08% hoặc cao hơn (nếu bạn trên 21 tuổi).
- 0,01% hoặc cao hơn (nếu bạn dưới 21 tuổi).
- 0,01% hoặc cao hơn ở mọi lứa tuổi (nếu bạn đang thử việc DUI).
- 0,04% hoặc cao hơn nếu bạn lái loại xe yêu cầu bằng lái xe thương mại (CDL).
- 0,04% hoặc cao hơn nếu bạn đang lái xe chở khách thuê.

Nếu bạn lái xe bằng BAC bất hợp pháp, nhân viên thực thi pháp luật có thể buộc bạn với DUI. Ngay cả khi BAC của bạn thấp hơn giới hạn luật định, điều đó không có nghĩa là bạn lái xe an toàn. Hầu như tất cả mọi người đều cảm thấy tác động tiêu cực của rượu, ngay cả ở mức thấp hơn giới hạn luật định. Tùy thuộc vào mức độ suy giảm của bạn, bạn có thể bị bắt và bị kết tội DUI ngay cả khi không có phép đo BAC.

Bảng dưới đây cho thấy ước tính BAC dựa trên số lượng đồ uống được tiêu thụ, giới tính và trọng lượng cơ thể. Hãy nhớ rằng, dù chỉ một ly rượu cũng có thể ảnh hưởng đến khả năng lái xe an toàn của bạn.

Lượng Cồn		GIỚI HẠN VỀ NỒNG ĐỘ CỐN TRONG MÁU (BAC) Bảng dành cho Nam (M) / Nữ (F)							Điều Kiện Lái Xe	
		Trọng Lượng Cơ Thể Tính Bằng Pound								
		100	120	140	160	180	200	220	240	
0	M	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	Giới Hạn Lái Xe An Toàn
	F	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	
1	M	.06	.05	.04	.04	.03	.03	.03	.02	Giảm Kỹ Năng Lái Xe
	F	.07	.06	.05	.04	.04	.03	.03	.03	
2	M	.12	.10	.09	.07	.07	.06	.05	.05	
	F	.13	.11	.09	.08	.07	.07	.06	.06	
3	M	.18	.15	.13	.11	.10	.09	.08	.07	
	F	.20	.17	.14	.12	.11	.10	.09	.08	
4	M	.24	.20	.17	.15	.13	.12	.11	.10	Mức Say Hợp pháp
	F	.26	.22	.19	.17	.15	.13	.12	.11	
5	M	.30	.25	.21	.19	.17	.15	.14	.12	
	F	.33	.28	.24	.21	.18	.17	.15	.14	

Trừ 0.01% cho mỗi 40 phút sau khi uống rượu.  
 1 ly rượu = 1.5 oz. rượu 80 độ proof, 12 oz. bia 5% hoặc 5 oz. rượu vang 12%.  
 Ít hơn 5 người trong số 100 người sẽ vượt quá các giá trị này.

**GHI CHÚ:** Những luật này cũng áp dụng cho việc lái xe trên mặt nước. Uống rượu và / hoặc dùng ma túy là bất hợp pháp khi bạn đang điều khiển thuyền, mô tô nước, ván trượt nước, aquaplane hoặc các tàu tương tự. Tìm hiểu thêm trong *Bến cảng California và Mã điều hướng (California Harbors and Navigation Code)*.



## BẮT GIỮ DUI

Khi bạn lái xe ở California, bạn đồng ý xét nghiệm hơi thở, máu hoặc nước tiểu nếu nhân viên thực thi pháp luật nghi ngờ bạn về DUI. Nếu bạn đã đồng ý thực hiện kiểm tra nồng độ cồn sơ bộ (PAS) và / hoặc kiểm tra hơi thở, bạn vẫn có thể được yêu cầu làm xét nghiệm máu hoặc nước tiểu để phát hiện sự hiện diện của ma túy. Nếu bạn từ chối thử hơi thở, máu và / hoặc nước tiểu, DMV sẽ đình chỉ hoặc thu hồi đặc quyền lái xe của bạn.

Nếu bạn bị bắt vì DUI:

- Luật Hành chính Per Se của California yêu cầu DMV đình chỉ đặc quyền lái xe của bạn.
- Nhân viên thực thi pháp luật có thể tước bằng lái xe của bạn và cấp cho bạn giấy phép lái xe tạm thời trong 30 ngày.
- Bạn có thể yêu cầu một phiên điều trần hành chính của DMV trong vòng 10 ngày kể từ ngày bạn bị bắt.

## NIỆM TIN DUI

Nếu bạn bị kết tội DUI, DMV sẽ đình chỉ hoặc thu hồi đặc quyền lái xe của bạn.

- Bạn sẽ được yêu cầu hoàn thành một chương trình DUI.
- Bạn sẽ phải nộp Giấy chứng nhận Bảo hiểm California (California Insurance Proof Certificate SR 22/SR 1P).
- Bạn phải trả mọi khoản phí cấp lại và / hoặc hạn chế giấy phép hiện hành.
- Bạn có thể được yêu cầu lắp thiết bị khóa liên động đánh lừa (IID) trên xe của mình.

Dưới đây là một số hình phạt bổ sung nếu bạn bị kết tội DUI:

- Bạn có thể bị phạt tù lên đến 6 tháng.
- Bạn có thể phải trả tiền phạt từ \$ 390– \$ 1000.
- Cơ quan thực thi pháp luật có thể tạm giữ phương tiện của bạn và bạn có thể phải trả phí cất giữ.
- Nếu bạn gây ra thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong trong khi lái xe do ảnh hưởng của ma túy hoặc rượu, bạn có thể phải đối mặt với các vụ kiện dân sự.

Tất cả các kết án DUI vẫn còn trong hồ sơ tài xế của bạn trong 10 năm. Nếu bạn nhận được bất kỳ DUI nào khác trong thời gian đó, tòa án và / hoặc DMV có thể đưa ra hình phạt khắc nghiệt hơn cho bạn.

## NGƯỜI LÁI XE DƯỚI 21 TUỔI

Nếu bạn dưới 21 tuổi, có các luật bổ sung cho việc sở hữu và tiêu thụ rượu.

### Sở hữu rượu:

- Bạn không được mang rượu, bia hoặc rượu trong xe trừ khi có người từ 21 tuổi trở lên đi cùng. Hộp đựng phải đầy, kín và chưa mở. Nếu đã mở, rượu phải để trong cốc xe hoặc nơi hành khách không ngồi.  
Ngoại lệ: Nếu bạn đang làm việc cho một người có giấy phép bán rượu tại cơ sở, bạn có thể mang đồ uống có cồn trong các thùng kín.
- Nếu bạn bị phát hiện có rượu trong xe, cơ quan thực thi pháp luật có thể tạm giữ phương tiện của bạn tới 30 ngày. Tòa án có thể phạt bạn đến \$ 1000 và đình chỉ bằng lái xe của bạn trong 1 năm. Nếu bạn chưa có bằng lái xe, tòa án có thể yêu cầu DMV trì hoãn việc cấp bằng lái xe đầu tiên cho bạn trong tối đa 1 năm.

### Uống rượu:

- Nếu nhân viên thực thi pháp luật nghi ngờ bạn uống rượu, họ có thể yêu cầu bạn thực hiện kiểm tra hơi thở bằng tay, kiểm tra nồng độ cồn sơ bộ (PAS) hoặc một xét nghiệm hóa học khác.
- Nếu bạn bị kết tội DUI với BAC từ 0,01% trở lên, DMV có thể thu hồi đặc quyền lái xe của bạn trong 1 năm.
  - Lần vi phạm đầu tiên, bạn phải hoàn thành chương trình DUI được cấp phép.
  - Nếu bạn có thêm bất kỳ hành vi vi phạm nào, bạn có thể phải hoàn thành một chương trình DUI dài hơn.
- Nếu PAS của bạn cho thấy BAC từ 0,05% trở lên, viên chức có thể yêu cầu bạn thở hoặc xét nghiệm máu.
- Nếu một bài kiểm tra sau đó cho thấy bạn có BAC từ 0,05% trở lên, bạn có thể bị bắt vì DUI và đặc quyền lái xe của bạn có thể bị đình chỉ.

## MỤC 13. Yêu cầu đăng ký xe

Bạn cần đăng ký xe của mình ở California để sử dụng nó trong tiểu bang. Để biết thêm thông tin và hướng dẫn đăng ký xe nhanh chóng, hãy truy cập [dmv.ca.gov/vrservices](https://dmv.ca.gov/vrservices).

### MUA HOẶC BÁN XE

Khi bạn mua xe, bạn có 10 ngày để chuyển quyền sở hữu xe cho chính mình.

Nếu bạn bán xe cho người khác, bạn phải thông báo cho DMV trong vòng 5 ngày. Bạn thực hiện việc này với Thông báo Chuyển giao và Giải phóng Trách nhiệm pháp lý (*Notice of Transfer and Release of Liability*, NRL), hãy truy cập [dmv.ca.gov/nrl/](https://dmv.ca.gov/nrl/).

### XE NGOÀI TIỂU BANG

Nếu xe của bạn được đăng ký ở một tiểu bang hoặc quốc gia khác, bạn phải đăng ký nó ở California. Bạn có 20 ngày để đăng ký phương tiện của mình sau khi bạn trở thành cư dân hoặc nhận được một công việc trong tiểu bang. Xem “Mục 3: Giấy phép Lái xe ở California” để tìm hiểu thêm về nơi cư trú.

Đảm bảo rằng chiếc xe tuân thủ luật khói bụi của California. DMV California không thể đăng ký xe nếu nó không đủ tiêu chuẩn.

### Quân nhân không thường trú

Nếu bạn là quân nhân không thường trú, bạn có thể sử dụng xe có biển số của tiểu bang quê hương của bạn. Xe của bạn cũng có thể có biển số từ tiểu bang nơi bạn đóng quân lần cuối. Khi biển số xe hết hạn, bạn có thể gia hạn đăng ký tại tiểu bang quê hương của mình hoặc đăng ký xe ở California.



## Duy Trì Khả Năng Đi Lại Và Tính Tự Lập

# Quý Vị Có Thắc Mắc?

Hãy hỏi Điều Phối Viên Tiếp Cận Cộng Đồng/Cán Bộ Thanh Tra Tài Xế Cao Niên!

**Hãy gọi điện đến cơ sở gần nhất hoặc truy cập trang web dành cho người cao niên của chúng tôi tại địa chỉ [dmv.ca.gov](http://dmv.ca.gov).**

Sacramento và các Quận phía Bắc  
(916) 657-6464  
(916) 657-7109

Các Quận Vùng Vịnh  
(510) 563-8998

Los Angeles và các Quận Ven Biển Miền Trung  
(310) 615-3552

Các Quận Miền Trung và Miền Nam  
(714) 705-1588

Chương Trình Tiếp Cận Cộng Đồng/Cán Bộ Thanh Tra Tài Xế Cao Niên "Lộ Trình hướng tới Lái Xe An Toàn Liên Tục."



## MỤC 14. Trách nhiệm tài chính ity, Yêu cầu bảo hiểm và Va chạm

Bạn phải mang theo bằng chứng về trách nhiệm tài chính (bảo hiểm) khi lái xe. Nếu bạn bị vượt hoặc va chạm, bạn phải đưa nó cho nhân viên thực thi pháp luật. Nếu bạn không xuất trình được bằng chứng, bạn có thể phải trả tiền phạt, cơ quan thực thi pháp luật có thể tước phương tiện của bạn và DMV có thể đình chỉ bằng lái của bạn.

DMV có thể đình chỉ bằng lái xe của bạn nếu:

- Bạn đang tham gia vào một vụ va chạm và không có bảo hiểm.
- Một chiếc xe mà bạn sở hữu có liên quan đến một vụ va chạm và DMV không chắc ai đã lái xe.
- Vụ va chạm không thuộc phạm vi bảo hiểm của bạn.

### YÊU CẦU BẢO HIỂM

Bảo hiểm của bạn ít nhất phải bao gồm:

- 15.000 đô la cho một trường hợp tử vong hoặc bị thương.
- \$ 30.000 cho trường hợp tử vong hoặc bị thương cho nhiều hơn một người.
- \$ 5000 cho thiệt hại tài sản.

Trước khi bạn mua bảo hiểm, hãy đảm bảo rằng đại lý, nhà môi giới hoặc nhà cung cấp bảo hiểm được Bộ Bảo hiểm California cấp phép. Gọi 1-800-927-HELP để xác minh.

### Bảo hiểm chi phí thấp

Nếu bạn không đủ khả năng mua bảo hiểm trách nhiệm, bạn có thể đủ điều kiện tham gia Chương trình Bảo hiểm Ô tô Chi phí thấp của California. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [mylowcostauto.com](http://mylowcostauto.com) hoặc gọi 1-866-602-8861.

## **VA CHẠM TRONG HỒ SƠ CỦA BẠN**

Nếu bạn tham gia vào một vụ va chạm dẫn đến thiệt hại \$ 1000, hoặc có người bị thương hoặc chết, DMV sẽ thêm nó vào hồ sơ lái xe của bạn. Không quan trọng ai là người gây ra vụ va chạm. Vụ va chạm phải được báo cáo bởi bạn, những người lái xe khác có liên quan đến vụ va chạm và cơ quan thực thi pháp luật (nếu báo cáo được thực hiện).

## **Va chạm, Bảo hiểm và Trẻ vị thành niên**

Cha mẹ hoặc người giám hộ phải chịu trách nhiệm tài chính đối với người lái xe dưới 18 tuổi. Họ phải bồi thường thiệt hại và tiền phạt nếu người lái xe có liên quan đến một vụ va chạm.

Khi tài xế đủ 18 tuổi, cha mẹ hoặc người giám hộ không còn trách nhiệm. Người lái xe từ 18 tuổi trở lên tự chịu trách nhiệm tài chính.

## MỤC 15. Người cao niên và lái xe

Những người lái xe cao cấp thường có những nhu cầu và mối quan tâm riêng về việc lái xe. Để giải quyết những vấn đề này, chúng tôi đã tạo ra Hướng dẫn cho Người Lái Xe có Mối quan tâm Đặc biệt (*Special Interest Driver Guide*) dành riêng cho người lái xe lớn tuổi. Hướng dẫn cung cấp thông tin an toàn quan trọng cho người lái xe đã già (nhưng không được thiết kế để trở thành hướng dẫn học tập chuẩn bị cho bài kiểm tra).

Để xem hoặc tải xuống bản sao của *Hướng Dẫn Lái Xe An Toàn Cho Người Lớn Tuổi* (*Senior Guide for Safe Driving*, DL 625), chuyển thăm **[dmv.ca.gov](http://dmv.ca.gov)**. Bạn cũng có thể nhận một bản sao tại văn phòng DMV địa phương của mình hoặc gọi 1-800-777-0133 để có một bản sao được gửi cho bạn. Hướng dẫn Lái xe Sở thích Đặc (*Seniors' Special Interest Driver Guide*) biệt dành cho Người cao niên có trên trang web của chúng tôi tại **[dmv.ca.gov/seniors](http://dmv.ca.gov/seniors)**.

Để biết thông tin về việc lái xe với tư cách là người cao cấp, bạn có thể liên hệ với Chương trình Thanh tra Lái xe Cấp (*Senior Driver Ombudsman Program*) cao trong khu vực của bạn:

Los Angeles và các hạt Duyên hải miền Trung (310) 615-3552

Các hạt Sacramento và Bắc California (916) 657-6464

Các hạt Orange và San Diego (714) 705-1588

Khu vực San Francisco, Oakland và Vịnh (510) 563-8998

## CHƯƠNG TRÌNH NGƯỜI LÁI XE TRƯỞNG THÀNH (MATURE DRIVER PROGRAM)

Chương trình Người lái xe Trưởng thành (Mature Driver Program) là một khóa học kéo dài tám giờ dành cho những người lái xe từ 55 tuổi trở lên. Nó bao gồm một loạt các chủ đề để được các lái xe trưởng thành quan tâm đặc biệt.

Công ty bảo hiểm của bạn có thể giảm giá nếu bạn hoàn thành Chương trình Người lái xe Trưởng thành (Mature Driver Program). Liên hệ với nhà cung cấp bảo hiểm của bạn với một bản sao chứng chỉ hoàn thành của bạn. Chứng chỉ của bạn có giá trị trong ba năm. Bạn có thể gia hạn bằng cách hoàn thành một khóa học bốn giờ khác.

Bạn có thể tham gia khóa học thông qua các nhà cung cấp được DMV chấp thuận. Chuyển thăm [dmv.ca.gov](https://dmv.ca.gov) để biết thêm thông tin, bao gồm các vị trí gần bạn.

## THẺ ID CAO CẤP

Những người nộp đơn từ 62 tuổi trở lên đủ điều kiện nhận thẻ Căn cước Người cao tuổi miễn phí. Những người lái xe ở mọi lứa tuổi không thể tiếp tục lái xe an toàn do tình trạng sức khỏe đều có thể đủ điều kiện để đổi bằng lái xe lấy thẻ ID miễn phí. Thẻ ID chỉ đóng vai trò là giấy tờ tùy thân. Thông tin chi tiết có thể được tìm thấy tại [dmv.ca.gov/id-cards](https://dmv.ca.gov/id-cards).



## MỤC 16. Bảng chú giải

KỶ HẠN	ĐỊNH NGHĨA
<b>Kiểm tra lái xe sau tay lái</b>	Một kỳ thi sát hạch lái xe mà bạn có quyền điều khiển phương tiện và bạn đi cùng với một người hướng dẫn DMV, người đang đánh giá kỹ năng lái xe của bạn.
<b>Nồng độ cồn trong máu (BAC)</b>	Nồng độ cồn trong máu (BAC) là lượng cồn trong máu của bạn. Ví dụ: nếu BAC của bạn là 0,10%, điều đó có nghĩa là bạn có 0,10 gam cồn trong 100 ml máu. Lái xe với BAC từ 0,08% trở lên là bất hợp pháp.
<b>Cố định nhìn chăm chăm</b>	Khi bạn nhìn chăm chăm vào xe trước mặt thay vì di chuyển ánh nhìn xung quanh để nhận biết các xe khác và môi trường xung quanh bạn. Điều này rất nguy hiểm, vì nó có thể dẫn đến va chạm.
<b>Housecar</b>	Một phương tiện cơ giới ban đầu được thiết kế cho nơi sinh sống của con người, đã được thay đổi vĩnh viễn cho nơi ở của con người hoặc gắn vĩnh viễn với người cắm trại.
<b>Làn đường HOV</b>	Làn đường dành cho xe cộ đông đúc. Đây là làn đường dành cho các loại xe chở một số lượng người nhất định. Nếu bạn không chở số người tối thiểu, được ghi trên biển báo đường bộ, bạn không nên lái xe trên làn đường HOV.
<b>Bắt đầu bắt đầu</b>	Nếu xe của bạn bị chết pin, khởi động bằng dây nhày có thể giúp khởi động xe bằng cách kết nối tạm thời với pin của xe khác bằng dây nối.
<b>Đường giới hạn</b>	Vạch trắng trên đường trước giao lộ hoặc người đi bộ qua đường. Đường giới hạn hiển thị cho người lái xe nơi dừng.
<b>Người đi bộ</b>	Một người đi bộ hoặc đi trên một thứ gì đó không phải là xe cộ hoặc xe đạp, chẳng hạn như giày trượt patin hoặc ván trượt. Người đi bộ cũng có thể là người khuyết tật sử dụng xe ba bánh, xe ba bánh hoặc xe lăn để vận chuyển.
<b>Tầm nhìn ngoại vi</b>	Những gì bạn có thể nhìn thấy ở hai phía của tầm nhìn khi bạn đang nhìn thẳng về phía trước.

## KỶ HẠN

## ĐỊNH NGHĨA

---

### **Quyền ưu tiên**

Giúp xác định ai được phép đi trước trong các tình huống mà xe cộ, người đi bộ và người đi xe đạp gặp nhau trên đường. Người có thể đi trước có "quyền ưu tiên". Các phương tiện / người đi xe đạp khác phải đợi người có quyền ưu tiên.

### **Lòng đường**

Dải đất mà xe chạy trên đó.

### **Giai đoạn tranh giành**

"Giai đoạn tranh giành người đi bộ" tại giao lộ phát tín hiệu đi bộ cho người đi bộ để họ có thể đi theo tất cả các hướng cùng một lúc, kể cả theo đường chéo.

### **Quy tắc ba giây**

Quy tắc lái xe giúp bạn ước tính mức độ bạn phải theo sát các phương tiện khác. Khi xe phía trước bạn đi qua một điểm nhất định, chằng hạn như biển báo, hãy đếm ba giây. Nếu bạn chạy qua cùng điểm đó trước khi đếm xong là bạn đang chạy quá gần xe trước.

### **Trích dẫn giao thông**

Còn được gọi là vé phạt, giấy phạt giao thông là giấy triệu tập chính thức của cơ quan thực thi pháp luật nếu vi phạm luật giao thông.

### **Vanpool**

Xe van đi chung cho phép các nhóm người đi chung một chuyến xe, tương tự như carpool nhưng ở quy mô lớn hơn. Một chiếc xe vanpool thường chứa được từ 5 đến 15 người.

### **Năng suất**

"Nhường" có nghĩa là đợi, giảm tốc độ và sẵn sàng dừng lại (nếu cần) để cho phép các phương tiện khác hoặc người đi bộ được quyền ưu tiên.

# Kết nối với chúng tôi





**NHẬP VÀO ĐÓ HOẶC DÁN NHÃN**